



MUNICIPAL

Gazette

MUNICIPALE

DE—OF

Montreal

Organe officiel de la Corporation de la Ville de Montréal Official organ of the Corporation of the City of Montreal

CANADA

Première année No. 41
First Year

14 Novembre 1904
November

Les abonnements sont reçus chez
Le Trésorier de la Ville de Montréal,
Hôtel de Ville

Les autres communications doivent
être adressées au directeur de

"LA GAZETTE MUNICIPALE"
Hôtel de Ville

Forward subscriptions to
The City Treasurer of Montreal
City Hall

All other communications should be
addressed to the managing-editor of
"The Municipal Gazette"
City Hall

TELEPHONE : MAIN 4246

Paraît le lundi matin
Published every Monday
morning
Abonnements \$2 par an
subscriptions a year
Payables d'avance
Payable in advance

REGLEMENT No 323

Règlement à l'effet de défendre de cracher sur les trottoirs et sur les planchers des voitures de tramway et des autres voitures publiques, des lieux de réunion, salles et églises ou autres édifices publics.

(Sanctionné par le Conseil en l'assemblée spéciale du 9 novembre)

Attendu que la tuberculose est une maladie contagieuse qui fait des ravages considérables dans les limites de cette ville, et attendu que cette maladie se propage presque exclusivement par les matières expectorées par les personnes qui sont atteintes sous sa forme pulmonaire, et que par conséquent il est devenu absolument nécessaire de défendre de cracher en certains endroits,

A ces causes:
A une assemblée du Conseil de la Cité de Montréal, etc., etc.

Il est ordonné et statué comme suit:

Sect. 1.—Personne ne crachera sur le plancher d'aucune voiture de chemin de fer, de tramway ou autre voiture publique, non plus que sur le plancher d'aucun théâtre, édifice public, église, salle d'opéra, salle de concert ou salle où se tiennent des assemblées publiques, gare de chemin de fer ou station de navigation, salle d'attente, ou autre salle, édifice, local ou endroit public non plus que sur aucune plateforme avoisinant tout tel endroit ou située vis-à-vis ou dans le voisinage immédiat dudit endroit, ni sur aucun trottoir ou passage couvert, dans les limites de la Cité de Montréal.

Sect. 2.—Personne ne devra vider, nettoyer ou laver sur le trottoir d'aucune rue ou place publique aucun crachoir ou vase contenant de la salive ou des crachats.

Sect. 3.—Quiconque contreviendra à quelqu'une des dispositions du présent règlement, sera, sur conviction de telle offense devant la Cour du Recorder de la Cité de Montréal, passible d'une amende avec ou sans frais, et à défaut du paiement immédiat de ladite amende ou de ladite amende de ladite amende et le terme dudit emprisonnement seront fixés par ladite Cour du Recorder, à sa discrétion; mais ladite amende n'excédera pas quarante dollars et l'emprisonnement ne sera pas pour une période de plus de deux mois de calendrier, ledit emprisonnement, cependant, devant cesser en tout temps avant l'expiration du terme fixé par ladite Cour du Recorder sur paiement de ladite amende ou de ladite amende et des frais, selon le cas, et si l'infraction à ce règlement est réitérée, cette récidive constituera, jour par jour, après sommation ou arrestation, une offense séparée.

* * *

REGLEMENT No 324

Règlement à l'effet de pourvoir à l'adoption de mesures préventives contre la variole et d'établir un système plus efficace de vaccination dans la Cité.

(Sanctionné par le Conseil en l'assemblée spéciale du 9 novembre)

A une assemblée du Conseil de la Cité de Montréal, etc.

Il est ordonné et statué par ledit Conseil comme suit:

Sect. 1.—Nul parent, gardien ou tuteur ne permettra à un enfant dont il a la garde ou la direction de fréquenter ou d'aller à aucune école, collège, couvent, asile, ou autre maison

BY-LAW No. 323.

By-Law to prohibit spitting upon sidewalks, the floors of street cars and other public conveyances, meeting places, halls and churches, or other public buildings.

(Assented to by Council at special meeting, held the 9th November.)

Whereas tuberculosis is an infectious disease doing considerable ravages within the precincts of this City, and whereas the same is disseminated almost exclusively through the matter expectorated by persons suffering from pulmonary form of the disease, it has become absolutely necessary to prevent spitting in certain places, therefore:

Wherefore:

At a meeting of the City Council, etc., etc.

It was ordained and enacted as follows:

Sect. 1.—No person shall spit upon the floor of any railway car, street car or other public conveyance, or upon the floor of any theatre, public building, church, opera-house, music-hall or hall used for public meetings; railway or steamboat stations or waiting rooms or other public hall, building, room or place, or upon any platform surrounding, in front of, or in the immediate vicinity of any such place; or upon any sidewalk or covered way, within the limits of the City of Montreal.

Sect. 2.—No person shall empty, clean out or wash on the sidewalk of any street or public place, any cuspidor (spittoon) or receptacle containing saliva or spittle.

Sect. 3.—Any person violating or contravening any of the provisions of the present by-law shall, upon conviction thereof, before the Recorder's Court of the City of Montreal, be liable to a fine with or without costs, and in default of immediate payment of said fine or of said fine and costs, as the case may be, to an imprisonment, the amount of said fine and the term of said imprisonment to be fixed by the said Recorder's Court, at its discretion; but such fine shall not exceed forty dollars, and the imprisonment shall not be for a longer period than two calendar months; the said imprisonment, however, to cease at any time before the expiration of the term fixed by the said Recorder's Court upon payment of the said fine, or fine and costs, as the case may be, and if any infringement of this by-law be repeated, such repetition shall, day by day, constitute upon summons or arrest, a separate offence.

* * *

BY-LAW No. 324.

By-Law to provide for the adoption of preventive measures against small-pox and to establish a more effective system of vaccination in the City.

(Assented to by Council at special meeting, held the 9th November.)

At a meeting of the Council of the City of Montreal, etc. It was ordained and enacted by the said Council as follows:

Sect. 1.—No parent, guardian or tutor shall allow any child under his guardianship or control to attend or to frequent any school, college, convent, asile, or other educa-

d'éducation dans cette Cité, à moins que tel enfant ne soit pourvu d'un certificat de vaccination efficace.

Sect. 2.—Nul commissaire, syndic, principal, directeur ou directrice ne permettra à un élève de fréquenter ou d'aller à aucune école, collège, couvent, asile, université ou autre maison d'éducation sous son contrôle, dans cette Cité, à moins que tel élève ne soit pourvu d'un certificat de vaccination efficace.

Sect. 3.—Aucun propriétaire ou gérant d'un établissement industriel ou d'une maison de commerce, fabrique, usine, laminoir, gare de chemin de fer, établissement commercial ou bureau public, ou d'un bureau d'une compagnie d'assurance ou d'une institution financière ou d'un établissement public ne permettra à un employé de fréquenter ou d'aller dans aucun établissement industriel, maison de commerce, fabrique, usine, laminoir, gare de chemin de fer, établissement commercial, bureau public, bureau d'une compagnie d'assurance, institution financière ou établissement public sous son contrôle, à moins que tel employé ne soit pourvu d'un certificat d'un médecin attestant qu'il a été vacciné avec effet, ou que la vaccination n'est pas nécessaire dans son cas, ou qu'il ne pourrait être vacciné sans danger.

Sect. 4.—Tout médecin qui donnera un certificat à l'effet d'attester faussement qu'une personne a été vaccinée avec succès, ou que la vaccination n'est pas nécessaire dans son cas, ou qu'elle ne pourrait être vaccinée sans danger, sera passible de la pénalité ci-après édictée.

Sect. 5.—Toute personne qui contreviendra à quelque une des dispositions de ce règlement sera passible d'une amende avec ou sans frais, et à défaut du paiement immédiat de ladite amende avec ou sans frais, selon le cas, d'un emprisonnement, le montant de ladite amende et le terme d'emprisonnement à être fixés par la Cour du Recorder à sa discrétion; mais ladite amende ne dépassera pas quarante dollars, et l'emprisonnement n'excédera pas deux mois de calendrier, ledit emprisonnement, cependant, devant cesser en tout temps avant l'expiration du terme fixé par ladite Cour du Recorder, sur paiement de ladite amende ou de ladite amende et des frais, selon le cas; et si l'infraction est réitérée, cette récidive constituera, jour par jour, après sommation ou arrestation, une offense séparée.

Sect. 6.—Toutes les clauses des règlements actuellement en vigueur incompatibles avec les dispositions du règlement No 105 et du présent règlement, ainsi que le règlement No 271, adopté le 27 décembre 1901, et le règlement No 295, adopté le 1er décembre 1902, sont par les présentes abrogés.

* * *

REGLEMENT No 325

Règlement amendant le Règlement No 283, intitulé "Règlement concernant l'inspection du pain, des biscuits, des pâtisseries, des confiseries et des sucreries et l'inspection des établissements où ces aliments sont fabriqués ou exposés en vente."

(Sanctionné par le Conseil en l'Assemblée spéciale du 9 novembre)

A une assemblée du Conseil, etc.

Il est ordonné et statué, etc.:

Sect. 1.—Les sections 7, 8 et 15 dudit règlement No 283 sont abrogées et remplacées par les suivantes:

"Sect. 7.—Toutes voitures servant à la distribution des biscuits, du pain, des gâteaux ou d'autres aliments de ce genre dans la Cité devront être tenues dans une condition propre et salubre, et toutes voitures ainsi que tous paniers, boîtes ou autres réceptacles dans lesquels des aliments de la nature de ceux ci-dessus mentionnés sont transportés par les rues devront être parfaitement couverts, de manière à ce que lesdits aliments soient protégés contre toute contamination quelconque."

"Sect. 8.—Personne ne fumera, ne chiquera ni ne crachera dans un fournil ou n'y fera rien de malpropre, et dans chaque boulangerie il devra y avoir des crachoirs en nombre suffisant pour l'usage des employés."

"Sect. 15.—Il ne sera pas permis aux épiciers ou autres personnes d'exposer en vente en dehors de leurs magasins, du pain ou de la farine ou d'autres produits alimentaires sujets à être contaminés par l'exposition au grand air; le pain, la farine et les autres produits alimentaires susdits devront être tenus dans l'intérieur des magasins, dans des réceptacles convenables, parfaitement couverts et suivant les instructions dudit inspecteur ou desdits inspecteurs."

Sect. 2.—Les boulangers, pâtisseries et confiseurs devront obtenir un certificat de l'inspecteur du pain avant de prendre une licence.

Sect. 3.—Le présent règlement sera censé faire partie dudit règlement No 283 qu'il amende, quant à la pénalité et à toutes autres fins que de droit.

tional institution in this City, unless such child shall be provided with a certificate of effective vaccination.

Sect. 2.—No commissioner, trustee, principal, director or directress, shall allow any pupil to attend or to frequent any school, college, convent, *asile*, university or other educational institution under his or her control, in this City, unless such pupil shall be provided with a certificate of effective vaccination.

Sect. 3.—No proprietor, or manager of any industrial establishment, firm, factory, works, rolling mills, railway station, business establishment or public office, or of any office of any Insurance Company, or of any financial establishment, or of any public establishment, shall allow any employee to attend or to frequent any industrial establishment, firm, factory, works, rolling mills, railway station, business establishment, public office, office of an Insurance Company, financial institution or public establishment under his control, unless such employee shall be provided with a certificate of a medical practitioner, showing that he has been vaccinated with effect, or that vaccination is not necessary in his case, or that he could not be vaccinated without danger.

Sect. 4.—Any medical practitioner who shall give a certificate to the effect of falsely attesting that a person has been vaccinated with success, or that vaccination is not necessary in his case, or that he could not be vaccinated without danger, shall be liable to the penalty hereinafter provided.

Sect. 5.—Every person offending against any of the provisions of this by-law shall be liable to a fine, with or without costs, and in default of immediate payment of said fine with or without costs, as the case may be, to an imprisonment, the amount of said fine and the term of said imprisonment to be fixed by the Recorder's Court, at its discretion; but such fine shall not exceed \$40, and the imprisonment shall not be for a longer period than two calendar months; the said imprisonment, however, to cease at any time before the expiration of the term fixed by the Recorder's Court upon payment of the said fine, or fine and costs, as the case may be, and if the infraction is repeated, such repetition shall, day by day, constitute, upon summons or arrest, a separate offence.

Sect. 6.—All the clauses of the By-Laws now in force inconsistent with the provisions of By-Law No. 105 and of this By-Law, as well as By-Law No. 271, adopted on the 27th December, 1901, and By-Law No. 295, adopted on the 1st. December, 1902, are hereby repealed.

* * *

BY-LAW No. 325.

By-Law to amend By-Law No. 283, entitled "By-Law concerning the inspection of bread, biscuit, pastry, confectionery and candy and the inspection of establishments wherein the same are manufactured or kept for sale."

(Assented to by Council at special meeting, held the 9th November.)

At a meeting of the City Council, etc.,

It was ordained and enacted as follows:

Sect. 1.—Sections 7, 8 and 15 of said by-law No. 283 are repealed and the following substituted therefor:

"Sect. 7.—All vehicles from which any biscuits, bread, cake or other bake-shop product is sold in the City shall be kept in a clean and sanitary condition, and all vehicles as well as all baskets, boxes or other receptacles in which any of the aforesaid products are conveyed, through the streets, shall be closely covered in a way and manner that will protect said products from any pollution whatsoever."

"Sect. 8.—No person shall smoke, chew or spit in any bake room or shall commit any nuisance therein, and in every bakery there shall be a sufficient number of cuspidors for the use of employees."

"Sect. 15.—It shall be unlawful for grocers or other persons to expose for sale outside of their stores, bread or flour or any other food article liable to be contaminated by exposure to the open air; the same shall be kept inside of the stores, in proper receptacles closely covered, and according to the directions of the said inspector or inspectors."

Sect. 2.—Bakers, pastry-cooks and confectioners shall obtain a certificate from the Bread Inspector before taking out a license.

Sect. 3.—This by-law shall be considered as forming part of said by-law No. 283, which it amends, as regards the penalty and to all other intents and purposes.

Inspections spéciales de l'Inspecteur en Chef des Aliments.

Special Inspections by the Chief Food Inspector.

DR. LS LABERGE,
Médecin officier de Santé.

DR. LS. LABERGE,
Medical Health officer.

Monsieur,

Sir,

J'ai l'honneur de faire rapport du travail fait par le Bureau de l'Inspection des Aliments durant l'année 1903.

I beg to report the work done by the Food Inspection Department during the year 1903.

| 1903 Mois. | Nombre de visites aux chemins de fer pour inspecter les wagons et les endroits où le lait reçu est mis en dépôt. Number of visits to railway depots to inspect the cars and places where milk is received and stored. | Abattoirs. | Animaux confisqués. Cattle confiscated. | Epiceries. — Groceries. | Brasseries. — Breweries. | Boutiques de confiseurs. Confectioners' shops. | Boulangeries. — Bakeries. | Magasins de fruits. Fruit shops. | Inspections spéciales. Special inspections. | Marchandises confisquées. Food stuffs confiscated. | 1903 Months. |
|----------------|--|------------|--|-------------------------|--------------------------|---|---------------------------|-------------------------------------|--|---|-----------------|
| Janvier | 8 | 9 | 9 | 20 | 4 | 8 | 8 | 18 | 93 | 200 lbs. | January |
| Février | 8 | 5 | 1 | 24 | 2 | 5 | ..... | 20 | 86 | 250 " | February |
| Mars | 7 | 8 | 2 | 18 | 2 | 5 | ..... | 12 | 80 | 500 " | March |
| Avril | 4 | 9 | 8 | 15 | 3 | 36 | ..... | 20 | 156 | 30 " | April |
| Mai | 6 | 10 | 4 | 33 | 3 | 29 | ..... | 63 | 195 | 160 " | May |
| Juin | 8 | 12 | 13 | 42 | 5 | 32 | ..... | 78 | 207 | 340 " | June |
| Juillet | 4 | 10 | 8 | 20 | 4 | 14 | ..... | 32 | 47 | 600 " | July |
| Août | 4 | 12 | 9 | 80 | 4 | 50 | ..... | 220 | 250 | 500 " | August |
| Septembre..... | 3 | 12 | 28 | 40 | 2 | 18 | ..... | 186 | 314 | 290 " | September |
| Octobre | 5 | 14 | 36 | 30 | 2 | 8 | ..... | 140 | 178 | 475 " | October |
| Novembre | 4 | 12 | 38 | 30 | 3 | 12 | ..... | 160 | 220 | 400 " | November |
| Décembre | 6 | 8 | 27 | 46 | 2 | 8 | ..... | 80 | 238 | 500 " | December |
| Total | 67 | 121 | 183 | 398 | 36 | 225 | 8 | 1029 | 2058 | 4245 lbs. | Total. |

DR. J.-J. MCCARREY,
Inspecteur en chef des Aliments.
Chief Food Inspector.

Licences pour la vente du lait depuis 1892 à 1903 inclusivement.

Licenses for the sale of milk from 1892 to 1903 inclusively.

| Années. Years. | Voitures à 2 roues. Two wheels vehicles. | Voitures à 4 roues. Four wheels vehicles. | Porteurs. Drivers. | Total. |
|-------------------|---|--|-----------------------|--------|
| 1892..... | 251 | 199 | 1 | 445 |
| 1893..... | 228 | 226 | 5 | 459 |
| 1894..... | 221 | 236 | 15 | 472 |
| 1895..... | 314 | 260 | 44 | 635 |
| 1896..... | 256 | 283 | 25 | 564 |
| 1897..... | 240 | 270 | 9 | 519 |
| 1898..... | 241 | 276 | 9 | 527 |
| 1899..... | 234 | 273 | 9 | 517 |
| 1900..... | 214 | 293 | 75 | 588 |
| 1901..... | 211 | 307 | 50 | 568 |
| 1902..... | 182 | 315 | 59 | 556 |
| 1903..... | 167 | 273 | 27 | 467 |

L.-J. DEMERS, M. D. C. V.
A. LESPÉRANCE, D. S. L.
Inspecteurs du lait.—Milk Inspectors.
DR. J.-J. MCCARREY.

INSPECTIONS.

| Mois. Months. | Ville—City | | Campagne—Country | | Nombre de vaches laitières examinées. Number of milch cows examined. |
|---------------------|--|---|--|---|---|
| | Nombre d'étables examinées. Number of stables examined. | Nombre de laiteries examinées. Number of dairies examined. | Nombre d'étables examinées. Number of stables examined. | Nombre de laiteries examinées. Number of dairies examined. | |
| Jan. — Jan..... | 77 | 63 | 96 | 32 | 900 |
| Fév. — Feb..... | 49 | 57 | 39 | 39 | 464 |
| Mars. — March..... | 50 | 36 | 38 | 30 | 624 |
| Avril. — April..... | 65 | 83 | 35 | 35 | 589 |
| Mai. — May..... | 62 | 415 | 16 | 16 | 540 |
| Juin. — June..... | 211 | 402 | 7 | 7 | 335 |
| Juil. — July..... | 37 | 293 | 25 | 25 | 610 |
| Août. — August..... | 52 | 130 | 5 | 5 | 253 |
| Sept. — Sept..... | 35 | 167 | 67 | 25 | 365 |
| Oct. — Oct..... | 33 | 79 | 77 | 47 | 399 |
| Nov. — Nov..... | 43 | 164 | 47 | 2 | 757 |
| Déc. — Dec..... | 87 | 62 | 66 | 4 | 662 |
| Total | 801 | 1951 | 518 | 267 | 6498 |

A. LESPÉRANCE, D. S. L.
L.-J. DEMERS, M. D. C. V.
Inspecteurs du lait—Milk Inspectors.
DR. J.-J. MCCARREY.

Département de l'Inspection des Produits Alimentaires.

Food Inspection Department.

VARIATION que présente la qualité des échantillons de lait pris chaque mois d'après le lactodensimètre Quévenne et du centrifuge Babcock.

VARIATION, monthly, in the quality of samples of milk according to Quévenne's lactodensimeter and Babcock's centrifugal apparatus.

| Mois. | Densité — Density. | | | Quantité de beurre. — Quantity of butter. | | | Total des échantillons éprouvés.—Total number of samples tested. | Condamnations. — Condemnnations. | Months. |
|-----------|---|-----------------------|-------------------------|---|------------------------|-------------------------|--|--|-----------|
| | Lactodensimètre Quévenne. — Quévenne's Lactodensimeter. | | | Centrifuge Babcock. — Babcock's Centrifugal | | | | | |
| | Minimum. — Minimum. | Moyenne — Mean. | Maximum — Maximum | Minimum. — Minimum. | Moyenne. — Mean. | Maximum — Maximum | | | |
| Janvier | | | | 2.5 | 4.50 | 8.0 | 130 | | January |
| Février | 1027 | 1033 | 1037 | 2.4 | 3.8 | 8.0 | 112 | | February |
| Mars | 1029 | 1032.7 | 1035 | 2.2 | 3.75 | 5.2 | 182 | 1 | March |
| Avril | 1024 | 1032. | 1038 | 2.2 | 3.572 | 8.0 | 151 | | April |
| Mai | 1027 | 1032.4 | 1035 | 2.5 | 3.81 | 5.88 | 280 | 7 | May |
| Juin | 10275 | 103185 | 10343 | 2.75 | 3.615 | 5.39 | 293 | 3 | June |
| Juillet | 10250 | 103123 | 103310 | 2.75 | 3.61 | 4.53 | 236 | | July |
| Août | 10255 | 10296 | 10315 | 2.80 | 3.70 | 4.035 | 123 | | August |
| Septembre | 102683 | 103025 | 10323 | 3.04 | 3.78 | 5.03 | 379 | | September |
| Octobre | 1026.5 | 1035 | 1032.25 | 2.92 | 3.66 | 4.67 | 259 | | October |
| Novembre | 1026.57 | 103151 | 1034.5 | 3.233 | 3.594 | 4.4 | 230 | 2 | November |
| Décembre | 103233 | 1034.03 | 1036 | 2.67 | 3.64 | 4.5 | 307 | | December |
| Décembre | 1030.9 | 103353 | 1035.2 | | | | | | |
| Total | 1030.29 | 1032.45 | 1033.76 | 2.75 | 3.68 | 5.23 | 2412 | 13 | |

DR. LESPERANCE,
L.-J. DEMERS, M. D. C. V.,
Inspecteurs du lait.—Milk inspectors.
DR. J.-J. MCCARREY.

Tableau comparatif du service de l'inspection du lait.—Milk Inspection, Comparative Table.

| | ANNÉES—YEARS | | | | | | | | | | | | |
|--|--------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|-------|---------|--|
| | 1892 | 1893 | 1894 | 1895 | 1896 | 1397 | 1898 | 1899 | 1900 | 1901 | 19 2 | 1903 | |
| Nombre d'échantillons examinés par les inspecteurs du lait. | 1178 | 1135 | 1500 | 2215 | 1370 | 950 | 1119 | 1477 | 3373 | 3894 | 3450 | 2412 | Number of samples examined. |
| Proportion moyenne annuelle de matières grasses. | 2.75 | 2.75 | 3.2 | 2.75 | 2.75 | 2.87 | 3.37 | 3.75 | 4.20 | 3.76 | 3.868 | 3.68 | Proportion of butter fat per cent., annual mean. |
| Densité moyenne annuelle | 1030.8 | 1030.8 | 1030.6 | 1030.0 | 1034.8 | 1035.1 | 1037.2 | 1031.2 | 1031.4 | 1033.9 | 10294 | 1032.45 | Mean annual density |
| Echantillons ayant une densité moindre de 1029. | 98 | 99 | 94 | 51 | 185 | 33 | 142 | 27 | 136 | 98 | 125 | 35 | Samples having a density less than 1029. |
| Echantillons ayant une densité plus élevée que 1033. | 172 | 21 | 362 | 285 | 586 | 736 | 854 | 173 | 124 | 175 | 150 | 46 | Samples having a density greater than 1033. |
| Echantillons avec moins de 2.50 pour cent de matières grasses. | 72 | 103 | 46 | 16 | 79 | 275 | 127 | 34 | 56 | 25 | 15 | 8 | Samples having less than 2.50 per cent. of butter fat. |

DR. A. LESPERANCE
L.-J. DEMERS, M. D. C. V.,
Inspecteurs du lait.—Milk Inspectors.
DR. J.-J. MCCARREY,
Inspecteur en chef des Aliments.—Chief Food Inspector

Rapport de M. J.-A. Catellier, Asst.-inspecteur.

Report of Mr. J. A. Catellier, Asst. Inspector.

| | |
|--|------|
| Nombre de jours à l'inspection du lait | 119 |
| Nombre de jours à d'autres fonctions | 161 |
| Nombre de visites spéciales | 1577 |
| Nombre d'inspections de laiteries | 131 |
| Nombre d'inspections de vaches laitières | 182 |
| Nombre d'inspections d'étables | 131 |
| Nombre de boulangeries inspectées | 196 |
| Nombre d'épiceries inspectées | 12 |
| Nombre de cours inspectées | 196 |
| Nombre d'inspections de glace à Verdun | 40 |
| “ “ “ sur le canal Lachine | 4 |
| “ “ “ à la Dominion Ice Co. Maisonneuve. | 4 |
| “ “ “ à Saint-Henri. | 8 |
| “ “ “ à Longueuil. | 8 |
| “ “ “ au Sault-au-Récollet. | 1 |
| “ “ “ à la Tortue | 17 |
| “ “ “ sur les quais | 12 |
| “ “ “ à Saint-Lambert. | 6 |

| | |
|--|------|
| Number of days inspecting milk | 119 |
| Number of days at other work | 161 |
| Number of special visits | 1577 |
| Number of dairies inspected | 131 |
| Number of milch cows inspected | 182 |
| Number of stables inspected | 131 |
| Number of bakeries inspected | 196 |
| Number of groceries inspected | 12 |
| Number of yards inspected | 196 |
| Number of ice inspections at Verdun | 40 |
| “ “ “ on Lachine Canal | 4 |
| “ “ “ at Dominion Bridge Ice Co. Maisonneuve | 4 |
| “ “ “ at St. Henry | 8 |
| “ “ “ at Longueuil | 8 |
| “ “ “ at Sault-au-Récollet. | 1 |
| “ “ “ at La Tortue | 17 |
| “ “ “ on the wharves | 12 |
| “ “ “ at St. Lambert | 6 |

Total 106

Total 106

| | |
|---|----------|
| Nombre d'inspections de magasins de fruits. | 703 |
| Nombre d'inspections de crème à la glace | 164 |
| Fruits confisqués | 270 lbs. |

| | |
|--|----------|
| Number of inspections of fruit shops | 703 |
| Number of inspections of ice cream | 164 |
| Fruit confiscated | 270 lbs. |

Dr. J.-J. McCARREY.

Dr. J. J. McCARREY.

Rapport de l'inspecteur des boulangeries, L.-F. Robert.—Report of the inspector of bakeries, L. F. Robert.

| Mois. — Months. | Nombre de boulangeries inspectées. — Number of bakeries inspected. | Nombre de boulangeries améliorées pendant le mois.—Number of bakeries improved during the month. | Nombre d'inspections spéciales. — Number of special inspections. | Nombre de boulangers notifiés de se servir de paniers pour la livraison du pain à domicile. — Number of bakers notified to deliver their bread in baskets. | Nombre de boulangers notifiés de couvrir le pain sur le dessus de leurs chariots.—Number of bakers notified to cover the bread on top of their carts. | Nombre de boulangers notifiés de faire inscrire leurs noms et adresse sur leurs chariots.—Number of bakers notified to have their names and addresses inscribed on their carts. | Nombre d'échantillons soumis à l'Analyste de la Cité.—Number of samples submitted to the City Analyst. | Nombre d'épiceries inspectées. — Number of groceries inspected. | Nombre d'épiciers avertis de ne pas exposer de pain, biscuits ou sucreries à la porte de leurs établissements.—Number of grocers notified not to expose bread, biscuits or confectionery at their shop doors. | Nombre des condamnations en Cour du Recorder.—Number of convictions in the Recorder's Court. | Nombre d'avis officiels. — Number of official notices. | Nombre de fosses d'aisances dans les cours des boulangeries qui ont été remplies durant le mois.—Number of privies in bakers' yards filled up during the month. | Nombre de boulangers avertis de ne pas fumer dans la boulangerie.—Number of bakers notified not to allow smoking in bakery. | Nombre de rapports spéciaux. — Number of special reports. | Remarques. — Remarks. | | |
|-----------------------|--|--|--|--|---|---|--|---|---|--|--|---|---|---|-----------------------------|---|---|
| Mai.—May.... | 56 | 0 | 0 | 31 | 4 | 3 | 0 | 151 | 5 | 0 | 16 | 5 | 6 | 1 | 1 | Conf. 4 lbs sucreries— 4 lbs confectionery confiscated. | |
| Juin.—June.... | 23 | 6 | 5 | 24 | 7 | 9 | 1 | 238 | 0 | 0 | 13 | 1 | 1 | 2 | 2 | Conf. 150 pains et 2 bo- tes de biscuits.—150 loaves of bread, and 2 boxes of biscuits confiscated. | |
| Juillet—July.. | 36 | 13 | 7 | 2 | 0 | 0 | 1 | 67 | 1 | 0 | 2 | 3 | 2 | 1 | 1 | 2 | 2 |
| Août.—August. | 45 | 7 | 14 | 9 | 5 | 1 | 0 | 85 | 1 | 2 | 20 | 0 | 0 | 6 | 11 | 1 | 2 |
| Sept..... | 48 | 8 | 8 | 12 | 3 | 1 | 0 | 105 | 3 | 1 | 5 | 2 | 2 | 0 | 1 | 2 | 2 |
| Oct..... | 54 | 3 | 2 | 4 | 4 | 0 | 0 | 121 | 1 | 1 | 3 | 2 | 7 | 2 | 2 | 2 | 2 |
| Nov..... | 46 | 7 | 9 | 8 | 4 | 0 | 1 | 107 | 0 | 0 | 6 | 2 | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 |
| Déc..... | 62 | 6 | 2 | 6 | 27 | 2 | 0 | 118 | 1 | 0 | 6 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Total..... | 370 | 50 | 47 | 96 | 54 | 16 | 3 | 992 | 12 | 6 | 71 | 13 | 24 | 21 | 21 | 2 | 2 |

Dr J.-J. McCARREY

Inspection des Viandes et Etaux privés de bouchers par l'Inspecteur Art. Hamall, de la division Ouest.

Inspection butchers' meet and private stalls, by Inspector Art. Hamall, of the Western division.

Nombre d'étaux de bouchers privés et de marchés visités et inspectés : 11055.

Number of butchers' private stalls and stalls located in the markets, visited and inspected : 11055.

CONFISCATIONS.

| Mois | Bœufs Beeves | Veaux Calves | Moutons Sheep | Porcs Hogs | Saucisses Sausage | Bœuf salé Salt beef | Poissons Fish | Volailles Poultry | DIVERS | Months |
|-----------|-----------------|-----------------|------------------|---------------|----------------------|------------------------|------------------|----------------------|-----------------------------------|-----------|
| Janvier | 80 lbs. | 45 lbs. | 25 lbs. | 0 lbs. | 0 lbs. | 0 lbs. | 45 lbs. | 278 lb. | 10 rognons Kidneys | January |
| Février | 30 | 400 | 25 | 10 | 25 | 20 | 85 | 265 | 10 rognons—Kidneys | February |
| Mars | 20 | 660 | 10 | 25 | 40 | 100 | 2000 | 115 | 1 foie, 1 cœur— liver, 1 heart | March |
| Avril | 125 | 470 | 28 | 15 | 85 | 100 | 2000 | 115 | 48 queues, 10 jambons—tails, hams | April |
| Mai | 840 | 745 | 25 | 15 | 85 | 100 | 2000 | 115 | 40 lbs de b uдин—hog's pudding | May |
| Juin | 740 | 635 | 15 | 95 | 170 | 90 | 2000 | 115 | 40 lbs de b uдин—hog's pudding | June |
| Juillet | 320 | 325 | 15 | 95 | 170 | 90 | 2000 | 115 | 40 lbs de b uдин—hog's pudding | July |
| Août | 345 | 415 | 160 | 90 | 90 | 90 | 2000 | 115 | 40 lbs de b uдин—hog's pudding | August |
| Septembre | 470 | 160 | 160 | 90 | 90 | 90 | 2000 | 115 | 40 lbs de b uдин—hog's pudding | September |
| Octobre | 1090 | 370 | 250 | 250 | 20 | 20 | 2000 | 115 | 40 lbs de b uдин—hog's pudding | October |
| Novembre | 515 | 215 | 95 | 95 | 20 | 20 | 2000 | 115 | 40 lbs de b uдин—hog's pudding | November |
| Décembre | 135 | 145 | 40 | 40 | 40 | 40 | 2000 | 115 | 40 lbs de b uдин—hog's pudding | December |
| Total | 4710 | 4985 | 208 | 265 | 45 | 140 | 2085 | 873 | | |

Dr. J.-J. McCARREY.

Inspection des viandes et étaux privés de bouchers, par l'inspecteur H.-S. Masterman, de la division Est, depuis le 1er avril 1903 au 31 décembre 1903.

Inspection of butchers' meat and private stalls, by inspector H. S. Masterman, of the Eastern division, from 1st. of April, 1903, to 31st. December, 1903.

Nombre d'étaux de bouchers privés et de marchés visités et inspectés, 11,352.

Number of butchers' private stalls and stalls located in the markets, visited and inspected: 11,352.

CONFISCATIONS

CONFISCATIONS.

| | |
|-----------|-------------|
| Bœufs | 6276 lbs. |
| Veaux | 5943 " |
| Porcs | 2 " |
| Moutons | 198 " |
| Saucisses | 108 " |
| Rognons | 40 " |
| Poissons | 9043 " |
| Volailles | 859 " |
| Total | 22,710 lbs. |

| | |
|----------|-------------|
| Beeves | 6276 lbs. |
| Calves | 5943 " |
| Hogs | 243 " |
| Sheep | 198 " |
| Sausages | 108 " |
| Kidneys | 40 " |
| Fish | 9043 " |
| Poultry | 859 " |
| Total | 22,710 lbs. |

Total 22,710 lbs.

Total 22,710 lbs.

Dr. J.-J. McCARREY.

Dr. J. J. McCARREY.

Inspection des viandes au "Montreal stock Yard Abattoir" par l'inspecteur B. McShane.

Inspection of Meat at the "Montreal Stock Yards Abattoir" by Inspector B. McShane.

ANIMAUX ABATTUS.—ANIMALS SLAUGHTERED.

| 1903 MOIS | Bœufs — Beeves | Veaux — Calves | Moutons — Sheep | Cochons — Hogs | 1903 MONTHS |
|--------------|----------------------|----------------------|-----------------------|----------------------|----------------|
| Janvier | 1101 | 69 | 443 | 3013 | January |
| Février | 691 | 110 | 110 | 3036 | February |
| Mars | 419 | 452 | 65 | 4479 | March |
| Avril | 698 | 993 | 122 | 6394 | April |
| Mai | 714 | 1266 | 274 | 6060 | May |
| Juin | 1026 | 1246 | 1028 | 2825 | June |
| Juillet | 2225 | 1871 | 2950 | 7543 | July |
| Août | 1625 | 531 | 2648 | 3604 | August |
| Septembre | 1891 | 263 | 3518 | 5655 | September |
| Octobre | 2690 | 445 | 3246 | 7687 | October |
| Novembre | 2334 | 226 | 2289 | 5744 | November |
| Décembre | 9178 | 222 | 1283 | 4311 | December |
| Total | 24592 | 7884 | 18016 | 60361 | |

Dr. J.-J. McCARREY.

Inspection des viandes au Montreal Stock Yard Abattoir, par l'inspecteur B. McShane.

Inspection des viandes par l'inspecteur A. Bayard, de l'Abattoir de l'Est.

Inspection of meat at the Montreal Stock Yard Abattoir, by Inspector B. McShane.

Inspection of meat at the Eastern Abattoir, by Inspector A. Bayard.

ANIMAUX CONFISQUÉS.—ANIMALS CONFISCATED.

| Mois. — Month. | Boeufs. — Beeves. | Veaux. — Calves. | Moutons. — Sheep. | Cochons. — Hogs. | Porcs. — Pigs. | Livers. — Viande meurtrie. | Bruised meat. |
|----------------------|-------------------------|------------------------|-------------------------|------------------------|----------------------|----------------------------------|---------------|
| Janvier—January..... | 6 | 39 | 0 | 6 | 16 | Lbs. | 50 |
| Février—February.... | 0 | 42 | 0 | 7 | 12 | | 205 |
| Mars—March..... | 0 | 24 | 0 | 0 | 13 | | 97 |
| Avril—April..... | 0 | 22 | 0 | 13 | 18 | | 170 |
| Mai—May..... | 1 | 19 | 2 | 8 | 11 | | 46 |
| Juin—June..... | 2 | 39 | 1 | 4 | 15 | | 275 |
| Juillet—July..... | 4 | 27 | 3 | 6 | 19 | | 90 |
| Août—August..... | 6 | 15 | 5 | 1 | 10 | | 165 |
| Septembre—Sept..... | 3 | 1 | 10 | 3 | 10 | | 160 |
| Octobre—October.... | 7 | 6 | 5 | 1 | 17 | | 385 |
| Novembre—Nov..... | 10 | 4 | 3 | 2 | 13 | | 40 |
| Décembre—Dec..... | 13 | 5 | 7 | 3 | 16 | | 170 |
| Total..... | 52 | 243 | 36 | 54 | 170 | | 1793 |

DR. J.-J. MCCARREY.

ANIMAUX ABATTUS.—ANIMALS SLAUGHTERED

| Mois. — Months | Boeufs. — Beeves. | Veaux. — Calves. | Moutons. — Sheep. | Cochons. — Hogs. |
|----------------------|-------------------------|------------------------|-------------------------|------------------------|
| Janvier—January..... | 4348 | 753 | 2181 | 1884 |
| Février—Feb..... | 2621 | 1924 | 1047 | 2208 |
| Mars—March..... | 3063 | 5369 | 740 | 2554 |
| Avril—April..... | 3572 | 12238 | 2684 | 2376 |
| Mai—May..... | 3946 | 9133 | 3790 | 2366 |
| Juin—June..... | 3956 | 6575 | 6443 | 3939 |
| Juillet—July..... | 4116 | 4383 | 8604 | 2581 |
| Août—August..... | 4686 | 1761 | 8685 | 2666 |
| Sept.—Sept..... | 5311 | 1149 | 11258 | 4267 |
| Oct.—Oct..... | 5579 | 1822 | 10223 | 3665 |
| Nov.—Nov..... | 5908 | 1595 | 11272 | 3760 |
| Déc.—Dec..... | 4637 | 745 | 6491 | 3787 |
| Total..... | 51743 | 47437 | 73418 | 36057 |

DR. J.-J. MCCARREY.

Inspection des Viandes par l'inspecteur A. Bayard, Abattoir de l'Est.

Résumé des Maladies Contagieuses, par Quartiers.

Inspection of Meat at the Eastern Abattoir by Inspector A. Bayard.

Résumé of Contagious Diseases, by Wards.

CONFISCATIONS. — ANIMALS CONFISCATED.

| MOIS. — MONTHS. | Boeufs. — Beeves. | Veaux. — Calves. | Moutons. — Sheep. | Cochons. — Hogs. | Foies. — Livers. | Viande meurtrie. — Bruised meat. |
|-----------------------|-------------------------|------------------------|-------------------------|------------------------|------------------------|--|
| Jan..... | 3 | ..... | 3 | ..... | 40 | 725 lbs. |
| Fév. - Feb..... | 1 | 7 | 3 | ..... | 29 | 747 " |
| Mar..... | 2 | 55 | 1 | ..... | 27 | 632 " |
| Avril April..... | ..... | 190 | 3 | 1 | 52 | 835 " |
| Mai—May..... | 4 | 47 | 1 | ..... | 37 | 840 " |
| Juin—June..... | 11 | 4 | 4 | 1 | 68 | 860 " |
| Juil.—July..... | 4 | 2 | 1 | ..... | 53 | 305 " |
| Août—Aug..... | 3 | 1 | 1 | ..... | 33 | 300 " |
| Sept..... | 8 | ..... | 1 | 2 | 47 | 535 " |
| Oct..... | 29 | ..... | 5 | ..... | ..... | 250 " |
| Nov..... | 28 | ..... | 4 | 2 | 41 | 310 " |
| Dec..... | 14 | ..... | 1 | 4 | 69 | 450 " |
| TOTAL..... | 107 | 305 | 28 | 10 | 496 | 6789 lbs. |

Toute viande confisquée a été détruite par ordre du Bureau d'Hygiène.

All meat confiscated has been destroyed by order of the Board of Health.

DR. J.-J. MCCARREY.

CAS ET DÉCÈS. — CASES AND DEATHS.

| QUARTIERS. — WARDS. | *Diphthérie. *Diphtheria. | Scarlatine. Scarlatina. | Typhoïde. Typhoid fever. | Rougeole. Measles. | Varicelle. Varicella. | Variole Smallpox. | Lèpre. Leprosy. | TOTAL. |
|---------------------------|------------------------------|----------------------------|-----------------------------|-----------------------|--------------------------|----------------------|--------------------|--------|
| Ste-Anne—St. Ann's..... | 53 | 23 | 77 | 48 | 1 | 8 | ..... | 210 |
| St-Joseph—St. Joseph's.. | 18 | 26 | 43 | 21 | 3 | 9 | ..... | 119 |
| St-André—St Andrew's.. | 17 | 14 | 22 | 22 | 1 | 1 | ..... | 75 |
| St-Georges..... | 18 | 16 | 60 | 16 | 6 | 9 | ..... | 114 |
| St-Denis..... | 20 | 4 | 9 | 28 | 6 | 6 | ..... | 76 |
| St-Gabriel—St. Gabriel's | 30 | 39 | 26 | 86 | 4 | 8 | ..... | 191 |
| LaFontaine..... | 17 | 10 | 21 | 16 | 1 | 16 | ..... | 77 |
| St-Jacques—St. James... | 6 | 8 | 18 | 14 | 1 | 11 | ..... | 63 |
| St-Jean-Baptiste..... | 21 | 21 | 23 | 31 | 5 | 11 | ..... | 112 |
| Duvernay..... | 14 | 9 | 11 | 7 | 1 | 14 | ..... | 53 |
| St-Louis..... | 49 | 33 | 61 | 31 | 13 | 11 | ..... | 205 |
| St-Laurent—St Lawrence | 45 | 27 | 58 | 29 | 8 | 10 | ..... | 178 |
| Papineau..... | 24 | 18 | 29 | 35 | 1 | 2 | ..... | 117 |
| Ste-Marie—St. Mary's... | 11 | 9 | 18 | 10 | 1 | 8 | ..... | 51 |
| Hochelaga..... | 9 | 2 | 9 | 11 | 1 | ..... | ..... | 40 |
| Centre..... | ..... | ..... | 3 | ..... | ..... | 3 | ..... | 3 |
| Est—East..... | 7 | ..... | 13 | 5 | ..... | ..... | ..... | 28 |
| Ouest—West..... | ..... | 1 | 2 | ..... | ..... | ..... | ..... | 3 |
| TOTAL..... | 359 | 260 | 503 | 410 | 54 | 127 | ..... | 21715 |

* Comprenant aussi les rubriques : "Croup" et "Croup diphthérique".

* Comprising also : "Croup" and "Diphtheritic croup".

DR. J.-J. MCCARREY.

Résumé des Maladies Contagieuses, par mois.

Résumé of Contagious Diseases, by months.

CAS ET DÉCÈS.—CASES AND DEATHS.

| Mois | Diphthérie Comprenant aussi les rubriques 'Croup' et 'Croup diphthérique.' | Scarlatine Scarlatina | Typhoïde Typhoid fever | Rougeole Measles | Varicelle Varicella | Variole Smallpox | Lèpre Leprosy. | TOTAL | Months |
|-----------|--|--------------------------|---------------------------|---------------------|------------------------|---------------------|-------------------|-------|-----------|
| Janvier | 24 | 16 | 40 | 46 | 14 | 16 | | 156 | January |
| Février | 15 | 14 | 36 | 56 | 1 | 10 | | 132 | February |
| Mars | 21 | 15 | 16 | 48 | 6 | 14 | 2 | 122 | March |
| Avril | 18 | 28 | 25 | 102 | 3 | 11 | | 187 | April |
| Mai | 27 | 28 | 26 | 77 | 4 | 9 | | 171 | May |
| Juin | 30 | 18 | 32 | 39 | 4 | 13 | | 136 | June |
| Juillet | 17 | 15 | 49 | 15 | 1 | 9 | | 106 | July |
| Août | 24 | 12 | 66 | 7 | 1 | 11 | | 121 | August |
| Septembre | 43 | 16 | 104 | 4 | | 1 | | 168 | September |
| Octobre | 36 | 28 | 26 | 6 | 1 | 3 | | 100 | October |
| Novembre | 59 | 37 | 35 | 7 | 9 | 16 | | 163 | November |
| Décembre | 45 | 33 | 48 | 3 | 10 | 14 | | 153 | December |
| | 359 | 260 | 503 | 410 | 54 | 127 | 2 | 1715 | |

Tableau des cas de Maladies Contagieuses, d'après les âges.

Table of Contagious diseases, according to ages.

CAS ET DÉCÈS.—CASES AND DEATHS.

| Maladies | Au-dessous de 6 mois Under 6 months | 6 mois à 1 an 6 months to 1 year | 1 an à 5 ans 1 year to 5 years | 5 ans à 10 ans 5 years to 10 years | 10 ans à 20 ans 10 years to 20 years | 20 ans à 30 ans 20 years to 30 years | 30 ans à 40 ans 30 years to 40 years | 40 ans à 50 ans 40 years to 50 years | 50 ans à 60 ans 50 years to 60 years | 60 ans à 70 ans 60 years to 70 years | 70 ans à 80 ans 70 years to 80 years | TOTAL | Diseases |
|--|--|-------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|---|---|---|---|---|---|---|-------|---|
| Diphthérie - Comprenant aussi les rubriques : "Croup" et "Croup diphthérique". | 3 | 4 | 162 | 112 | 55 | 17 | 6 | | | | | 359 | Diphtheria— Including also : "Croup," and "Diphtheritic Croup." |
| Scarlatine | 2 | | 87 | 113 | 41 | 12 | 4 | | | | | 260 | Scarlatina |
| Typhoïde | | 1 | 9 | 35 | 142 | 201 | 76 | 33 | 5 | | | 503 | Typhoid fever |
| Rougeole | 6 | 21 | 175 | 130 | 36 | 32 | 8 | 2 | | | | 410 | Measles |
| Varicelle | 1 | 5 | 22 | 17 | 7 | 2 | | | | | | 54 | Varicella |
| Variole | 6 | 4 | 21 | 17 | 19 | 45 | 9 | 6 | | | | 127 | Smallpox |
| Lèpre | | | | | 1 | | | 1 | | | | 2 | Leprosy |
| | 18 | 35 | 476 | 423 | 301 | 309 | 103 | 42 | 6 | 1 | 1 | 1715 | |

Résumé des Maladies Contagieuses, par nationalités.—Cas et décès.
 Résumé of Contagious Diseases, by nationalities.—Cases and deaths.

| Nationalités. | *Diphthérie. *Diphtheria. | Scarlatine. Scarlatina. | Typ' oïde. Typhoid fever. | Rougeole. Measles. | Varicelle. Varicella. | Variole. Smallpox. | Lèpre. Leprosy. | Total. | Nationalities. |
|-------------------|------------------------------|----------------------------|------------------------------|-----------------------|--------------------------|-----------------------|--------------------|--------------|----------------|
| Canadiens..... | 126 | 58 | 190 | 189 | 20 | 107 | | 690 | Canadians |
| Anglais..... | 110 | 112 | 180 | 128 | 16 | 13 | | 559 | English |
| Irlandais..... | 68 | 44 | 70 | 49 | 2 | 6 | | 239 | Irish |
| Ecossais..... | 10 | 19 | 18 | 15 | | | | 62 | Scottish |
| Juifs..... | 33 | 18 | 15 | 9 | 12 | | | 87 | Jews |
| Américains..... | 1 | 2 | 3 | 2 | 1 | 1 | | 10 | Americans |
| Belges..... | | | 2 | 3 | | | | 5 | Belgians |
| Allemands..... | 7 | 1 | 3 | 6 | | | | 17 | Germans |
| Italiens..... | 1 | 2 | 7 | 2 | 2 | | | 14 | Italians |
| Suédois..... | | 1 | 3 | | | | | 4 | Swedes |
| Norvégiens..... | | 1 | 1 | | | | | 2 | Norwegians |
| Syriens..... | 1 | | | | | | 2 | 3 | Syrians |
| Suisses..... | | | 2 | | | | | 2 | Swiss |
| Nègres..... | | 2 | 1 | | | | | 3 | Negroes |
| Chinois..... | | | 3 | | | | | 3 | Chinese |
| Russes..... | | | 1 | | | | | 1 | Russians |
| Espagnols..... | 1 | | 1 | | 1 | | | 3 | Spaniards |
| Grecs..... | | | | 5 | | | | 5 | Greeks |
| Polonais..... | | | 1 | | | | | 1 | Polanders |
| Autrichiens..... | 1 | | 1 | | | | | 2 | Austrians |
| Acadiens..... | | | 1 | | | | | 1 | Acadians |
| Français..... | | | | 2 | | | | 2 | French |
| Total..... | 359 | 260 | 503 | 410 | 54 | 127 | 2 | 1,715 | Total |

Nombre de maisons infectées par les maladies contagieuses et leur contagiosité dans la même maison.
 Number of houses infected by contagious diseases and their contagiousness in the same house.

| | 1 cas—case. | 2 cas—cases. | 3 cas—cases. | 4 cas—cases. | 5 cas—cases. | 6 cas—cases. | Total. | |
|-------------------|----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|--------------|---------------|
| *Diphthérie..... | 273 | 31 | 4 | 3 | | | 359 | Diphtheria * |
| Scarlatine..... | 171 | 28 | 7 | 3 | | | 260 | Scarlatina |
| Typhoïde..... | 458 | 10 | 3 | | 2 | 1 | 503 | Typhoid fever |
| Rougeole..... | 180 | 33 | 24 | 15 | 4 | 2 | 410 | Measles |
| Varicelle..... | 34 | 4 | 1 | 1 | 1 | | 54 | Varicella |
| Variole..... | 48 | 17 | 7 | 2 | 2 | 1 | 127 | Smallpox |
| Lèpre..... | | 1 | | | | | 2 | Leprosy |
| Total..... | 1164 | 124 | 46 | 24 | 9 | 4 | 1,715 | Total |

* Comprenant aussi les rubriques "Croup" et "Croup diphthéritique."
 * Including also "Croup" and "Diphtheritic Croup."

Report de l'Agent Désinfecteur. — Work performed by the Disinfecteur.

| MOIS. | Maisons. — Houses. | | | | | | | | Visites. — Visits. | | MONTH. | | | |
|-----------|--|--------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|------------------------|--------|--|---------------------------------------|--|
| | Placardées. Placarded. Replacardées. | Placarded for the second time. | Désinfectées par le Bureau. | Disinfected by the Department. | Désinfectées pour la deuxième fois. | Disinfected for the second time. | Désinfectées par les médecins. | Disinfection by the physicians. | Où la désinfection a été refusée. | Refusals to disinfect. | | Désinfections spéciales, vêtements, etc. | Special disinfections, clothing, etc. | Aux maisons infectées To infected houses. | Autres visites Other visits. |
| Janvier | | | | | | | | | | | | 9 | 13 | January |
| Février | 32 | | | 75 | | | 1 | 60 | | | | 10 | 10 | February |
| Mars | 21 | | | 51 | 3 | | 4 | 60 | | 1 | | 14 | 26 | March |
| Avril | 22 | 1 | | 50 | 1 | | | 51 | | | | 10 | 18 | April |
| Mai | 26 | | | 60 | 3 | | 1 | 72 | | | | 16 | 32 | May |
| Juin | 34 | | | 72 | 3 | | | 63 | | | | 5 | 32 | June |
| Juillet | 32 | | | 78 | | | 1 | 63 | | 2 | | 8 | 35 | July |
| Août | 16 | | | 44 | 1 | | 1 | 49 | | | | 26 | 6 | August |
| Septembre | 19 | 1 | | 46 | | | | 67 | | | | 21 | 30 | September |
| Octobre | 42 | 2 | | 59 | 3 | | 2 | 90 | | | | 14 | 10 | October |
| Novembre | 42 | | | 60 | 6 | | 1 | 37 | | 1 | | 22 | 4 | November |
| Décembre | 50 | | | 104 | 6 | | 1 | 43 | | | | 14 | 11 | December |
| | 44 | | | 68 | 5 | | 4 | 59 | | 1 | | | | |
| | 380 | 4 | | 747 | 31 | | 16 | 714 | | 6 | | 169 | 227 | |

Maisons Désinfectées, par mois. — Number of Houses Disinfected, by months.

| MOIS. | *Diphthérie. *Diphtheria. | | Scarlatine Scarlatina. | | Typhoïde. Typhoid fever. | | Rougeole. Measles. | | Varicelle. Varicella. | | Variole. Smallpox. | | Lèpre. Leprosy. | | TOTAL. | MONTHS. |
|-----------|------------------------------|-----|---------------------------|-----|-----------------------------|----|-----------------------|----|--------------------------|---|-----------------------|-----|--------------------|---|--------|-----------|
| | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Janvier | | | | | | | | | | | | | | | 76 | January |
| Février | | | | | | | | | | | | | | | 55 | February |
| Mars | | 23 | | 16 | | 2 | | 12 | | 4 | | 19 | | | 50 | March |
| Avril | | 15 | | 13 | | 3 | | 10 | | 1 | | 13 | | 1 | 61 | April |
| Mai | | 22 | | 13 | | | | 5 | | | | 6 | | | 72 | May |
| Juin | | 18 | | 24 | | | | 13 | | | | 8 | | | 59 | June |
| Juillet | | 28 | | 23 | | 1 | | 12 | | | | 10 | | | 45 | July |
| Août | | 28 | | 17 | | 2 | | 2 | | | | 7 | | | 46 | August |
| Septembre | | 16 | | 17 | | 2 | | 3 | | | | 11 | | | 62 | September |
| Octobre | | 20 | | 12 | | 1 | | 2 | | | | 6 | | | 61 | October |
| Novembre | | 36 | | 14 | | 5 | | 1 | | | | 3 | | | 105 | November |
| Décembre | | 33 | | 23 | | 1 | | | | 1 | | 10 | | | 72 | December |
| | | 53 | | 31 | | 1 | | | | | | 9 | | | | |
| | | 38 | | 22 | | | | | | | | | | | | |
| | | 330 | | 225 | | 18 | | 60 | | 7 | | 123 | | 1 | 761 | |

* Comprenant les rubriques "Croup" et "Croup diphthéritique".
 * Including also: "Croup" and "Diphtheritic Croup".

Défectuosités constatées dans les maisons infectées par les maladies contagieuses.

Defects found in houses infected by Contagious diseases.

| 1903 | Diphthérie * | Diphthéria | Scarlatine | Scarlatina | Typhoïde | Typhoid fever | Rougeole | Measles | Varicelle | Varicella | Variole | Smallpox | Lèpre | Leprosy | TOTAL | 1903 |
|--|--------------|------------|------------|------------|----------|---------------|----------|---------|-----------|-----------|---------|----------|-------|---------|-------|--|
| 1. Drains en bois, grès ou fer défectueux. | | 9 | 4 | 14 | 9 | 1 | | | | | | | | | 37 | 1. Defective wooden, tile or iron drains. |
| 2. Drains défectueux, troués ou gelés. | | | 3 | 2 | | | | | | | | | | | 5 | 2. Drains frozen or with holes. |
| 3. Drains avec fuite dans la cave ou mauvais raccords avec le tuyau de chute. | | 7 | 1 | 8 | 4 | 1 | | | | | | | | | 21 | 3. Drains leaking in cellar or badly connected with soil pipes. |
| 4. Drains ouverts à leur raccord avec le tuyau de renvoi. | | 6 | 1 | 6 | 10 | 1 | 1 | | | | | | | | 25 | 4. Drains open at connection with waste pipe. |
| 5. Joints de tuyaux de chute défectueux. | | 4 | 1 | 8 | 2 | | 2 | | | | | | | | 17 | 5. Joints of soil pipe defective. |
| 6. Tuyaux de chute ne passant pas à travers le toit. | | | | 2 | | | | | | | | | | | 2 | 6. Soil pipes not continued through roof. |
| 7. Tuyaux de renvoi défectueux, cassés, coulant ou sans siphon. | | 6 | 9 | 7 | 3 | 3 | 3 | | | | | | | | 31 | 7. Waste pipes defective or without traps. |
| 8. Tuyaux de renvoi d'eaux ménagères en connexion avec le siphon du cabinet d'aisance. | | 1 | 2 | 3 | | 1 | | | | | | | | | 7 | 8. Waste pipes connected with water-closet traps. |
| 9. Siphons fendus sous l'évier. | | 11 | 6 | 7 | 9 | | 2 | | | | | | | | 35 | 9. Traps under sink, split. |
| 10. Raccord du tuyau de chute avec les cabinets d'aisance est disjoint. | | | 1 | 4 | 3 | | | | | | | | | | 8 | 10. Joint disconnected at junction of soil pipe with water-closet. |
| 11. Cabinets d'aisance sales, gelés ou défectueux. | | 11 | 7 | 19 | 10 | | 3 | | | | | | | | 50 | 11. Water closets dirty, frozen or defective. |
| 12. Siphon des cabinets d'aisance ouvert ou sans ventilation. | | 13 | 1 | 13 | 5 | 1 | | | | | | | | | 33 | 12. Trap of water-closet open or without ventilation. |
| 13. Ancien système de cabinets d'aisance défectueux. | | 1 | 3 | 1 | 1 | | 1 | | | | | | | | 7 | 13. Old system of water closets defective. |
| 14. La chute d'eau des cabinets d'aisance est insuffisante ou coule. | | 2 | 1 | 4 | 4 | 1 | | | | | | | | | 12 | 14. The flush of water-closets not sufficient or leaking. |
| 15. La connexion du tuyau d'évent avec les cabinets d'aisance est ouverte ou disjointe. | | | 1 | 5 | | | | | | | | | | | 6 | 15. The connection of the vent pipes with water-closets open or disconnected. |
| 16. Le bol du lavabo est brisé, coulé ou sans siphon. | | 2 | 1 | 1 | | | | | | | | | | | 4 | 16. The lavabo bowls broken, leaking or without siphons. |
| 17. Bains défectueux. | | 1 | | 3 | | | | | | | 1 | | | | 5 | 17. Defective baths. |
| 18. Maisons sales, humides ou mauvaises odeurs. | | 8 | | 6 | 3 | | | | | | | | | | 17 | 18. Houses dirty, damp, bad odours. |
| 19. Caves sales, humides ou eau stagnante. | | 6 | | 5 | 5 | | | | | 1 | | | | | 17 | 19. Cellars dirty, damp, stagnant water. |
| 20. Cours sales ou canal d'égout obstrué. | | | 2 | 2 | 1 | | | | | | | | | | 5 | 20. Yards dirty or drains choked. |
| 21. Latrines pleines, infectantes, en communication avec le canal d'égout. | | | | 2 | 1 | 1 | | | | | | | | | 4 | 21. Privies full, offensive, connected with the sewer. |
| 22. Latrines pleines, infectantes, sans communication avec le canal d'égout. | | | | 2 | 1 | | | | | | | | | | 3 | 22. Privies full, offensive, not connected with the sewer. |
| 23. Maisons vacantes, ne permettant pas l'examen ni l'épreuve, ou n'offrant aucun moyen d'atteindre la couverture. | | 8 | 5 | 22 | 13 | 2 | 1 | | | | | | | | 51 | 23. Houses vacant, not allowing of examination or test, or presenting no means of reaching the roof. |
| 24. Examens sans défauts apparents. | | 251 | 179 | 368 | 297 | 30 | 72 | 71 | | | | | | | 1198 | 24. Examinations without discovering apparent defects. |
| Total | | 347 | 228 | 514 | 381 | 41 | 88 | 71 | | | | | | | 1600 | |

* Comprenant les rubriques "Croup" et "Croup diphthérique."

* Including also "Croup" and "Diphtheritic Croup."

DELIBERATIONS

COMMISSION D'HYGIENE ET DES STATISTIQUES

Compte rendu de l'Assemblée du 28 octobre

Sont présents: MM. les échevins Dagenais, président, Nelson, Couture, Marchand et Hébert.

—Soumis un rapport de l'inspecteur en chef des aliments déclarant que M. le président, le médecin officier de santé, l'inspecteur de la Ville et le docteur Bonnier, représentant du Conseil d'Hygiène de la Province, ainsi que ledit inspecteur en chef des aliments, ont fait l'inspection de la baie de Verdun en portant particulièrement leur attention sur le déversement, dans cette baie, des eaux d'égout depuis les usines de la "Montreal Water and Power Company" jusqu'à l'asile de Verdun; et après avoir mûrement étudié cette question, ils ont décidé de défendre que l'on prenne de la glace en deçà d'une ligne partant du débouché de l'aqueduc (la petite rivière Saint-Pierre) et allant, en passant par l'île Price, jusqu'à un point donné dans le fleuve en amont de la tannerie et des teintureries.

Résolu: Que l'ingénieur sanitaire prépare un plan indiquant la ligne en deçà de laquelle il est défendu de couper de la glace dans ladite baie.

—Soumis un extrait du procès-verbal d'une assemblée de la Commission de la Voirie, tenue le 13 du courant, demandant que toutes clôtures et tous bâtiments érigés sur le terrain de l'hôpital des variolés, sur la ligne de la rue Moreau, soient démolis, vu que le public demande instamment que ladite rue soit ouverte jusqu'aux limites nord de la Ville.

Résolu: Que M. le président et le médecin officier de Santé soient priés de faire rapport sur cette question à la prochaine séance et d'annexer à leur rapport un plan du terrain de l'hôpital, indiquant la ligne que doit suivre la rue que l'on se propose d'ouvrir.

Résolu: Que les chefs des différentes divisions du Département d'Hygiène reçoivent instruction de ne communiquer au public le contenu d'aucun rapport officiel avant qu'il ait été adopté par cette Commission.

—Soumis un rapport de l'inspecteur en chef des aliments déclarant que l'assistant-inspecteur, M. Catellier, a refusé de porter la caisse contenant les bouteilles pour échantillons, etc., pour les analyses qui doivent être faites par la commission d'experts nommée dans le but de faire rapport sur la qualité de l'eau de la Ville, donnant comme raison de son refus qu'il souffrait d'une attaque de rhumatisme et que la caisse était trop lourde.

Après avoir entendu le docteur McCarrey, M. Catellier et le docteur J.-E. Laberge à ce sujet, et après discussion, à la demande de M. l'échevin Marchand, il est

Résolu: Que ledit rapport soit reçu; et que cette Commission considère que les explications de l'officier Catellier sont suffisantes pour l'exonérer de tout blâme dans cette affaire. (M. le président et M. l'échevin Nelson dissidents.)

Ajournement.

J.-I. FLYNN,
Secrétaire.

COMMISSION DES FINANCES

Compte rendu de l'Assemblée du 4 novembre

Sont présents: MM. les échevins Vallières, président, Sadler, Ekers, Lapointe, Carter et DeSerres.

—Soumises des lettres de MM. D.-H. Amyot, J.-L. Le-faivre et Olipha Léger, demandant des situations.

Résolu: De les informer que leurs demandes ont été enregistrées.

—Soumise une lettre du Rév. M. Baldwin réclamant une exemption de taxes pour sa résidence (rectory.)

Résolu: De demander un rapport aux estimateurs.

—Soumise, par la sous-commission de l'Hôtel de Ville, une liste de fournitures requises au 4 novembre, 1904.

Résolu: De souscrire à ce rapport.

—Soumis, par le trésorier, l'état suivant des opérations de son département pour la semaine finissant le 3 novembre:

| | |
|---|--------------|
| Encaisse (au début de la semaine) | \$ 53,015.67 |
| Montants dans les banques (au début de la semaine) | 515,518.51 |
| Débours d'administration (y compris les intérêts) | 681,454.84 |
| Rachat de débentures | 306,113.00 |
| Perception du Revenu (taxes, etc.) | 955,710.97 |
| Encaisse, (à l'expiration de la semaine) | 407,548.40 |
| Montants dans les banque (à l'expiration de la semaine) | 62,559.22 |

HYGIENE AND STATISTICS COMMITTEE

Report of Meeting, held the 28th of October.

Present: Ald. Dagenais, chairman, Nelson, Couture, Marchand and Hébert.

—Submitted report from the Chief Food Inspector, stating that the chairman, the Medical Health Officer, the Sanitary Engineer and Dr. Bonnier, representing the Provincial Board of Health, together with the said Chief Food Inspector, had inspected the bay of Verdun, paying special attention to the drainage into the bay from the Montreal Water and Power plant as far as the Verdun Asylum; and, after serious consideration had decided to prohibit the cutting of ice within the boundary of the outlet of the aqueduct (river St. Pierre) Price's Island, and the point which extends into the river above the tannery and dye works.

Resolved: That the sanitary engineer prepare a plan showing the line within which ice shall not be cut in said bay.

—Submitted an extract from the minutes of a meeting of the Road Committee, held on the 13th. instant, requesting the removal of any fences or outbuilding on the grounds of the smallpox hospital in line with Moreau street, as the Road Committee is being urged by the public to open the said street to the northern limits of the City.

Resolved: That the chairman and the Medical Health Officer be requested to report upon this question at next meeting, and submit plan of the hospital grounds through which the line of extension of the said street should run.

Resolved: That the chiefs of the several divisions of the Health Department be instructed that they must not give out the contents of any official reports until they are adopted by this Committee.

—Submitted report from the Chief Food Inspector, stating that the assistant-inspector of his department, Mr. Catellier, had declined to carry the case containing the bottles, etc., for the analyses to be made by the special commission appointed to report upon the quality of the city water supply, alleging that he was suffering from an attack of rheumatism and that the case was a heavy one. After hearing Dr. McCarrey, M. Catellier and Dr. J. E. Laberge on the matter, and after discussion, on motion of Ald. Marchand, it was

Resolved: That said report be received and that this Committee consider the explanations given by officer Catellier as sufficient to exonerate him from any blame in the matter. (the chairman and Ald. Nelson dissenting.)

Adjourned.

J. I. FLYNN,
Secretary.

FINANCE COMMITTEE

Report of Meeting, held the 4th of November.

Present: Ald. Vallières, chairman, Sadler, Ekers, Lapointe, Carter and DeSerres.

—Submitted letters from Messrs. D. H. Amyot, J. L. Le-faivre and Olipha Léger, asking for positions.

Resolved: That they be informed that their applications have been registered.

—Submitted a letter from the Rev. Mr. Baldwin, asking to be exempt from paying taxes on his rectory.

Resolved: To ask for a report from the assessors.

—Submitted, from the City Hall superintendent, a list of supplies required, dated the 4th of November.

Resolved: To concur therein.

—Submitted, by the Treasurer, the following statement of transactions in his department for week ending November 3rd., 1904, to wit:

| | |
|--|--------------|
| Cash on hand—(At beginning of week) | \$ 53,015.67 |
| Cash in banks (At beginning of week) | 515,518.51 |
| Committee disbursements (including interest) | 681,454.84 |
| Bonds redeemed, (including interest) | 306,113.00 |
| Revenue collections (Taxes, etc.) | 955,710.97 |
| Cash on hand—(At end of week) | 407,548.40 |
| Cash in banks—(At end of week) | 62,559.22 |

—Soumise, par M. Robb, une lettre de M. Arnoldi demandant qu'on lui fournisse des livres appelés "Grands livres d'arrérages" et qu'on vote une somme de \$150 pour le travail du soir requis pour la préparation de ces livres.

—Submitted by Mr. Robb, a letter from Mr. Arnoldi, asking that the latter be supplied with books called "arrears ledgers" and that a sum of \$150 be voted for paying the night work necessary to prepare said books.

Résolu: De souscrire.

Resolved: To concur.

—La sous-commission des Expropriations recommande de payer \$200 à chacun des trois commissaires re expropriation de la Côte Saint-Lambert.

—The expropriation sub-committee recommended that \$200 be paid to each of the three Commissioners re expropriation of St. Lambert Hill.

Résolu: De demander au Conseil de souscrire.

Resolved: To ask Council to concur.

—A la demande des avocats de la Ville, il est

—At the request of the City Attorneys, it was

Résolu: De recommander au Conseil de voter un crédit de \$2,000 pour corriger l'erreur commise en rapport avec l'expropriation de la rue Saint-Pierre au détriment de la "Canada Life Insurance Co."

Resolved: To recommend to Council that the sum of \$2,000 be voted for the purpose of rectifying the error detrimental to the Canada Life Insurance Co., in connection with the expropriation of St. Peter street.

—Dans les causes de Cantin et de Gordon, il est

—In the suits of Cantin and Gordon, it was

Résolu: D'autoriser les avocats de la Ville à porter la cause de Gordon devant la Cour Suprême et la cause de Cantin devant le Conseil Privé.

Resolved: To authorize the City Attorneys to carry the Gordon case to the Supreme Court, and that of Cantin to the Privy Council.

—*Résolu:* De soumettre à la sous-commission de la Gazette Municipale les questions posées devant le Conseil par M. l'échevin Larivière au sujet de la Gazette Municipale.

—*Resolved:* To submit to the Municipal Gazette sub-committee the questions put before the Council by Ald. Larivière, concerning the Municipal Gazette.

—*Résolu:* De remettre à la semaine prochaine la délibération sur le rapport de la sous-commission de la Gazette Municipale, touchant le service des abonnements et des annonces.

—*Resolved:* To postpone until next week, the examination of the report of the Municipal Gazette sub-committee re advertisements in and subscriptions to said paper.

—Soumis un rapport de la Commission de la Voirie recommandant d'élargir la rampe de la traverse de Longueuil.

—Submitted a report from the Road Committee that Longueuil Ferry be widened.

Résolu: De demander aux avocats de la Ville comment la Ville pourrait éviter les frais d'une expropriation dans cette affaire.

Resolved: To ask the City Attorneys how the City can avoid the cost of an expropriation in this matter.

—Soumis un rapport de la Commission de la Voirie recommandant la construction d'un égout sur la rue Boucher, depuis le bout de l'égout existant jusqu'à la rue Saint-Denis, au coût approximatif de \$1,284, dont \$300 payables par la Ville.

—Submitted a report from the Road Committee, recommending that a sewer be constructed in Boucher street, from the end of the present sewer to St. Denis street, to cost about \$1,284, \$300 of which to be borne by the City.

Résolu: De concourir, pourvu que soit adopté le rapport de la Commission de la Voirie recommandant d'inscrire la rue Boucher comme rue publique, la quote-part de la Cité, à savoir \$300 devant être prise sur le crédit voté à cette fin.

Resolved: To concur, provided the report of the Road Committee, recommending that Boucher street be inscribed as a public street, be adopted, the share of the City, to wit: \$300 to be taken out of the appropriation voted for that purpose.

—Il est alors

Resolved: To ask Messrs. Robb, Arnoldi and Pelletier whether there can be found in their departments an employee able to replace Mr. Pelletier.

Résolu: De demander à MM. Robb, Arnoldi et Pelletier s'il y a dans leurs départements un employé capable de remplacer M. Pelletier.

—Submitted a report from the Hygiene Committee, recommending that Mr. Beardsell be granted one month's salary.

—Soumis un rapport de la Commission d'Hygiène recommandant d'accorder à M. Beardsell un mois de salaire.

Resolved: That the Hygiene Committee be informed that the Finance Committee has no money at its disposal for that purpose.

Résolu: D'informer la Commission d'Hygiène que la Commission des Finances n'a pas d'argent pour cette fin.

—Submitted a report from the expropriation sub-committee, recommending that the accounts of the Commissioners in connection with the expropriation of St. Lambert Hill, be paid, to wit:

| | |
|-------------------------|-------|
| J.-Z. Resther | \$200 |
| J.-H. Kennedy | 200 |
| D. Masson | 200 |

| | |
|-------------------------|-------|
| J. Z. Resther | \$200 |
| J. H. Kennedy | 200 |
| D. Masson | 200 |

Résolu: De souscrire à ce rapport.

Resolved: To concur.

—Sur l'avis des avocats de la Ville, il est

—Upon the advice of the City Attorneys, it was

Résolu: De payer le jugement rendu contre la Ville en faveur de Max. Tremblay, s'élevant à \$100.35 de dommages et \$89.30 de frais.

Resolved: To pay the judgment rendered against the City in favor of Mr. Max. Tremblay, amounting to \$100.35 for damages, and \$89.30 costs.

—Soumis les rapports suivants recommandant la construction d'égouts:

—Submitted the following reports, recommending the construction of sewers:

- (1) Rue Davidson depuis l'extrémité de l'égout actuel jusqu'à la rue Forsythe. Coût: \$2,330, payable \$175 par la Ville et la balance par les propriétaires intéressés.
- (2) Sud de la ruelle Rolland. Coût: \$624, payable \$160 par la Ville et la balance par les propriétaires intéressés.
- (3) Rue Sanguinet, depuis la rue Albina. Coût: \$240, payable par les propriétaires intéressés.
- (4) Rue Dufferin, depuis la rue Comte jusqu'aux limites nord de la Ville. Coût: \$12,664, payable \$300 par la Ville et la balance par les propriétaires intéressés.

(1) In Davidson street, from the end of the present sewer to Forsythe street, to cost \$2,330, payable \$175 by the City and the remainder by interested proprietors.

(2) On the south of Rolland lane, to cost \$624, payable \$160 by the City, and the remainder by interested proprietors.

(3) In Sanguinet street, from Albina street, to cost \$240, payable by interested proprietors.

(4) In Dufferin street, from Comte street to the northern City limits, to cost \$12,664, payable \$300 by the City, and the remainder by interested proprietors.

Ajournement.

Adjourned.

L.-O. DAVID,
Greffier de la Cité.

L. O. DAVID,
City Clerk.

COMMISSION DE LA VIGIE

Compte rendu de l'assemblée du 4 novembre
(assemblée ajournée)

Sont présents: MM. les échevins Larivière, président, Turner, Gallery, N. Lapointe, Ames et Leclaire.

DELEGATIONS

—Se présente devant la Commission une délégation des cochers de fiacre du poste situé à l'angle des rues Sainte-Catherine et Saint-Urbain et lui représente, par la voix de M. Hormisdas Trudeau, que les cochers du poste en question refusent de permettre à M. Lebeuf de se servir, d'ici à l'expiration du terme courant, du téléphone qui se trouve à ce poste; ils lui permettent cependant de payer sa part d'abonnement au téléphone et de se servir de l'appareil à l'expiration du terme courant.

M. Lebeuf, qui est un cocher dûment reconnu par les autorités et qui est attaché au poste sus-désigné, se présente aussi devant la Commission et demande que permission lui soit donnée, et sans délai, de se servir du téléphone en question.

Après mûre délibération, il est
Résolu: Que la question soit soumise à l'inspecteur de la Ville à qui autorité est conférée de régler le différend.

—M. Groleau, propriétaire d'un immeuble ayant front sur cette partie de la rue Notre-Dame qui a été récemment élargie, se présente devant la Commission et réclame contre l'étréitesse du trottoir en bois qui a été posé en face de son immeuble.

M. le président répond que ce trottoir est temporaire et qu'un trottoir permanent de largeur suffisante sera construit plus tard à cet endroit.

—M. l'ex-échevin Ed. Roy se présente devant la Commission au sujet du projet d'ouverture et d'élargissement de la rue Drolet, depuis la rue Carrière jusqu'à l'avenue Laurier. L'inspecteur de la Ville soumet à ce propos un rapport et un plan qui établissent que la valeur du terrain ne peut pas être fixée ainsi que le requiert la charte, attendu qu'une portion considérable dudit terrain ne semble pas avoir été cotisée.

Résolu: De soumettre la question aux avocats de la Ville et de leur demander leur opinion sur l'évaluation dudit terrain.

—Étant présent M. l'échevin Robillard, président de la Commission des Parcs et Traverses, est prise en considération la question de permettre à la "Montreal Light, Heat & Power Co." de poser une conduite au-dessous du trottoir de dalles de pierre du côté Est du square Victoria, entre les rue Craig et Saint-Jacques; et il est jugé opportun de poser une conduite sous le trottoir en question, attendu que les dalles de pierre pourront se remplacer plus facilement que les pavés de granit nouvellement posés.

Après délibération, l'inspecteur de la Ville est autorisé à se présenter devant la Commission des Parcs et Traverses et à recommander que soit posée une conduite au-dessous du trottoir en question.

REQUETES, ETC.

—De l'Union Nationale des Charpentiers, menuisiers et calfats, demandant que soit adoptée la journée de huit heures.

Résolu: Que soit informée ladite Union que cette question sera prise en sérieuse considération lorsque les crédits seront mis à l'étude.

—De la "St. Denis Land Co.," retirant son offre de céder la rue Cowan.

Renvoyée à l'inspecteur de la Ville avec prière de faire rapport à la prochaine assemblée.

—Reçue une lettre de la "Montreal Street Railway Co." déclarant qu'elle a enlevé de la rue Gosford tous les matériaux qui s'y trouvaient, en attendant que soit arrêtée une décision au sujet de la circulation des tramways sur ladite rue.

Résolu: Que ladite lettre soit déposée aux archives.

—Soumise une lettre de la "Montreal Street Railway Co." déclarant que les travaux de la rue Sainte-Catherine se poursuivent avec toute la diligence possible.

—Reçue du surintendant de l'aqueduc une communication relative aux "boîtes de service", déclarant que faute de fonds lesdites boîtes ne peuvent être placées en ordre aux endroits où des trottoirs permanents doivent être construits.

Renvoyée à la Commission des Finances.

—De propriétaires intéressés demandant que soit effacée la ligne homologuée de la rue Cardinal entre l'avenue Mont-Royal et la rue Gilford.

ROAD COMMITTEE

Report of Adjourned Meeting, held the 4th of November.

Present: A. d. Larivière, chairman, Turner, Gallery, N. Lapointe, Ames and Leclaire.

DELEGATIONS.

—A delegation of cabmen from the stand situated on St. Catherine street at the corner of St. Urbain street, appeared before the Committee, and through their spokesman, Mr. Hermisdas Trudeau, explained to the Committee that they objected to allow Mr. Lebeuf to share in the use of the telephone at the said stand until the current term had expired, but that after the expiration of said term they would receive his contribution towards the cost of the telephone and admit him to the use of same.

Mr. Lebeuf, duly licensed carter attached to the said stand, also came before the Committee and requested that he be admitted to the use of the said telephone without delay.

After mature deliberation, it was

Resolved: That the matter be referred to the City Surveyor with full authority to decide the question at issue.

—Mr. Groleau, proprietor of an immovable fronting on that portion of Notre-Dame street recently widened, appeared before the Committee and objected to the narrowness of the wooden sidewalk being laid in front of his premises.

The chairman replied that it was merely a temporary sidewalk and that a permanent sidewalk of suitable width would be constructed later on.

—Ex-ald. Ed. Roy came before the Committee respecting the proposed opening and widening of Drolet street, from Carrière street to Laurier avenue.

The City Surveyor submitted a report and plan dealing with the matter and stating that the value of the land could not be ascertained in the manner specified in the charter, in view of the fact that a large portion of the said land does not appear to have been assessed.

Resolved: That the matter be referred to the City Attorneys for their opinion anent the valuation of the said land.

—Ald Robillard, chairman of the Parks and Ferries Committee being present, the question of allowing the Montreal Light, Heat & Power Company to lay a pipe under the flagstone sidewalk on the east side of Victoria square, between Craig and St. James streets, was considered and it was deemed advisable to lay the pipe under the said sidewalk as the flags could be more easily replaced than the newly constructed granite block pavement.

After deliberation the City Surveyor was authorized to appear before the Parks and Ferries Committee and recommend that the pipe be laid under the sidewalk in question.

PÉTITIONS, ETC.

—From "l'Union Nationale des charpentiers, menuisiers and calfats," praying that a nine hour day be adopted.

Resolved: That the said union be informed that the matter will receive serious consideration when the appropriations are being discussed.

—From the St. Denis Land Co., withdrawing their offer to cede Cowan street.

Referred to City Surveyor for report for next meeting.

—From Montreal Street Ry. Co., stating that they have removed the material which encumbered Gosford street pending a decision is reached as to the operation of the line on said street.

Resolved: That said letter be filed.

—From the Montreal Street Ry. Co., stating that the work on St. Catherine street is being carried on with the utmost diligence.

—From the Superintendent of the Water Works, stating that owing to lack of funds the service boxes cannot be placed in order where permanent sidewalks are to be constructed.

Referred to Finance Committee.

—From interested proprietors, praying that the homologated line of Cardinal street, between Mount-Royal avenue and Gilford street, be erased.

Renvoyée à l'inspecteur de la Ville pour en avoir un rapport et un plan.

—M. Ernest Bélanger, assistant inspecteur de la Ville, demande que lui soient accordées en même temps ses vacances de l'année dernière et celles de cette année.

Renvoyée à M. le président et à l'inspecteur de la Ville.

—De la Rév. Sœur Supérieure de l'Hôtel-Dieu demandant que soient réparées l'avenue des Pins, depuis la rue Mance jusqu'à la rue Saint-Urbain, ainsi que la rue Saint-Urbain, depuis l'avenue des Pins jusqu'à la procure de ladite institution.

Résolu: Que la Rév. Sœur Supérieure soit informée que ce département fera tout ce que lui permettront les fonds à sa disposition pour améliorer les rues en question.

—De M. T. Leclaire demandant que lui soit remboursé le montant du dépôt qu'il a fait relativement à l'égout depuis la Rivière des Prairies vers le champ d'épandage, vu que ledit dépôt est excédé par les pourcentages retenus.

Renvoyée à l'inspecteur de la Ville pour en avoir un rapport.

—A la demande de la "Montreal Street Ry. Co." il est

Résolu: Que soit présenté au Conseil un rapport recommandant qu'il soit permis à ladite compagnie d'établir une voie en "Y" rue Notre-Dame, angle de la rue Joliette, tel qu'indiqué au plan soumis, à condition que ladite compagnie fasse de ladite voie en "Y" avec des blocs de granit, et qu'en outre ladite voie en "Y" soit enlevée par ladite compagnie, à ses frais, lorsque la Ville le jugera à propos.

RAPPORTS

Résolu: De présenter au Conseil un rapport recommandant que soit opéré le virement des montants suivants des "trottoirs permanents":

| | |
|---|-----------------|
| Rue Rachel, côté nord, Labelle jusqu'au parc La-Fontaine; du côté sud, depuis la rue Berri, jusqu'à la rue Saint-Hubert, et la rue Saint-Christophe jusqu'à la ruelle qui se trouve à l'ouest de la rue Mentana | \$120.00 |
| Avenue de l'Hôtel de Ville, du côté ouest, depuis l'avenue des Pins jusqu'à la rue Roy | 48.00 |
| Rue Drolet, des deux côtés, de l'avenue Duluth jusqu'à la rue Rachel | 110.00 |
| Rue Drolet, du côté ouest, la rue Marie-Anne jusqu'à l'avenue Mont-Royal, et du côté est, depuis la rue Rachel jusqu'à l'avenue Mont-Royal | 100.00 |
| | <u>\$378.00</u> |

et d'employer ces montants à parfaire les trottoirs permanents suivants:

| | |
|---|-----------------|
| Rue Sanguinet, du côté est, depuis l'église Saint-Jean-Baptiste jusqu'à la rue Marie-Anne | \$143.00 |
| Avenue Mont-Royal, depuis la rue Boyer, jusqu'à la rue Mentana | 235.00 |
| | <u>\$378.00</u> |

—Sur rapport de l'inspecteur de la Ville, il est

Résolu: De présenter au Conseil un rapport recommandant d'opérer le virement d'une somme de \$2,000 du crédit voté pour "nettoyage des rues non-pavées," c'est-à-dire \$1,000 affectés à chacune des division Est et Ouest, et d'employer ladite somme comme suit: \$1,000 pour balayer les rues pavées de la division Est, et \$1,000 pour balayer les rues pavées de la division Ouest.

—Sur rapport de l'inspecteur de la Ville, il est

Résolu: De présenter au Conseil un rapport recommandant d'opérer le virement de la somme de \$350.00 de la balance du crédit disponible pour "réfections aux trottoirs permanents" et de l'employer au pavage de l'entrée de la nouvelle caserne de pompiers de la place Youville, et pour reculer la bordure de pierre vis-à-vis ladite entrée.

—Soumis un rapport de l'inspecteur de la Ville au sujet du redressement de la ligne des poteaux de la rue Saint-Antoine, de la rue Craig jusqu'à la rue des Inspecteurs.

Après mûre délibération, il est

Résolu: Que l'inspecteur de la Ville soit autorisé à aligner les poteaux qui se trouvent sur la nouvelle ligne de la rue Saint-Antoine, et aussi de déplacer les poteaux de la nouvelle ligne de la rue Notre-Dame, depuis la rue Frontenac jusqu'aux limites Est de la Ville, et que le coût de ces travaux soit chargé au crédit affecté au déplacement de poteaux.

Referred to City Surveyor for report and plan.

—From Mr. Ernest Bélanger, assistant City Surveyor, applying for last year's and this year's holidays together.

Referred to the chairman and the City Surveyor.

—From the Sister Superior of the Hôtel-Dieu, requesting that Pine avenue, from Mance street to St. Urbain street and St. Urbain street, from Pine avenue to the "procure" of the said institution, be repaired.

Resolved: That the Rev. Sister Superior be informed that this department will do all that the available funds will permit, to improve the said streets.

—From Mr. P. Leclaire, asking that the deposit made with his tender for the sewer from Rivière des Prairies towards the sewage farm be refunded, as the percentage retained is in excess of said deposit.

Referred to City Surveyor for report.

—At the request of the Montreal Street Ry. Co., it was

Resolved: That a report be made to Council, recommending that permission be granted to the Montreal Street Ry. Co., to establish a "Y" on Notre-Dame street at the corner of Joliette street, as shown on the plan submitted, on condition that the said "Y" be paved with granite blocks by the said company, and furthermore that the said "Y" be removed by the said company at its own expense whenever the City may deem it advisable to order its removal.

REPORTS.

Resolved: That a report be made to Council, recommending that the following amounts be varied from the under-mentioned permanent sidewalks:

| | |
|---|-----------------|
| Rachel street, north side, Labelle to Park LaFontaine; south side, from Berri to St. Hubert street and St. Christophe street to lane west of Mentana street | \$120.00 |
| City Hall avenue, west side, from Pine avenue to Roy street | 48.00 |
| Drolet street, both sides, from Duluth avenue to Rachel street | 110.00 |
| Drolet street, west side, Mary Ann street to Mount-Royal avenue, and east side, from Rachel street to Mount-Royal avenue | 100.00 |
| | <u>\$378.00</u> |

and applied to complete the following permanent sidewalks:

| | |
|---|-----------------|
| Sanguinet street, east side, from St. Jean-Baptiste church to Mary Ann street | \$143.00 |
| Mount-Royal avenue, from Boyer street, to Mentana street | 235.00 |
| | <u>\$378.00</u> |

—On the report of the City Surveyor, it was

Resolved: That a report be made to Council, recommending that \$2,000.00 be varied from the appropriation voted for "cleaning unpaved streets" i. e. East Division and West Division, each \$1,000.00 and applied as follows: \$1,000.00 for sweeping paved streets in the Eastern Division, and \$1,000.00 for sweeping paved streets in the Western Division.

—On the report of the City Surveyor, it was

Resolved: That a report be made to Council, recommending that \$350.00 be varied from the available balance of the appropriation for "repairs to permanent pavements" and applied to pave the entrance to the new fire station at Place Youville and move back the curbstone opposite to the said entrance.

—Submitted the City Surveyor's report anent the reconstructing of the pole line on St. Antoine street, from Craig street, to Inspector street.

After mature deliberation, it was

Resolved: That the City Surveyor be authorized to remove the poles to the new line of St. Antoine street within the said limits and also to remove the poles to the new line on Notre-Dame street, from Frontenac street to the eastern City limits, and charge the cost of such work to the appropriation for moving poles.

—Soumis le rapport de l'inspecteur de la Ville au sujet de la demande des Rév. Sœurs de la Congrégation Notre-Dame pour élever le niveau de la rue Sherbrooke, à partir de l'avenue Atwater, vers l'ouest.

Résolu: De présenter au Conseil un rapport recommandant que soit élevé le niveau de la rue Sherbrooke, à partir de l'avenue Atwater, en allant vers l'ouest jusqu'aux limites de la Ville, conformément à la section (plan) approuvée par l'inspecteur de la Ville en date du 29 octobre, 1904.

—Sur proposition de M. l'échevin Leclaire, il est

Résolu: Que la Commission des Parcs et Traverses soit priée de permettre l'établissement d'un patinoir sur la Ferme Fletcher durant le prochain hiver.

—Sur le rapport du Bureau d'Hygiène, il est

Résolu: De présenter au Conseil un rapport recommandant que la Commission de la Voirie soit autorisée à faire construire un égout avenue Taillefer.

Ajournement.

J. H. DILLON,
Secrétaire.

—Submitted the City Surveyor's report respecting the application of the Rev. Sisters of the Congrégation de Notre-Dame, to have the level of Sherbrooke raised from Atwater avenue westwards.

Resolved: That a report be made to Council, recommending that the level of Sherbrooke street, from Atwater avenue westwards to the City limits be raised in accordance with the section approved by the City Surveyor and dated October 29th, 1904.

—On motion of Ald. Leclaire, it was

Resolved: That the Parks and Ferries Committee be requested to allow the establishment of a skating rink on Fletcher's Field during the coming winter.

—It was, on the report of the Board of Health

Resolved: That a report be made to Council, recommending that the Road Committee be authorized to have a sewer constructed in Taillefer avenue.

Adjourned.

J. H. DILLON,
Secretary.

COMMISSION DES PARCS ET TRAVERSES

Compte rendu de l'assemblée du 4 novembre

(assemblée ajournée)

Sont présents: MM. les échevins Robillard, président, Nelson, Ricard, Lavallée, Proulx et Walsh.

—*Résolu:* De demander au Conseil l'autorisation de prendre \$36.00 sur le crédit voté pour "achat d'une faucheuse mécanique," et d'appliquer ce montant à "achat de fournitures."

—Soumise et lue une lettre de la "M. L. H. & P. Co." demandant la permission de passer un tuyau à gaz à travers le square Victoria, de la rue des Jurés à la rue Craig.

A ce sujet est aussi soumise une lettre de M. J.-R. Barlow, inspecteur de la Ville, conseillant à la Commission des Parcs de permettre à la "M. L. H. & P. Co." de passer le tuyau en question au-dessous du trottoir en dalles de pierre, de la rue Craig à la rue Saint-Jacques.

Résolu: De permettre à ladite "M. L. H. & P. Co." de faire passer un tuyau à gaz à travers le square Victoria, de la rue Craig à la rue Saint-Jacques, à l'endroit qui sera désigné par le surintendant des squares, M. A. Pinoteau, qui devra aussi surveiller les travaux et faire remettre le square dans le même état qu'il était auparavant.

—M. l'échevin Leclaire se présente devant la Commission et demande de permettre l'établissement d'un patinoir sur la ferme Fletcher, l'hiver prochain.

Résolu: D'acquiescer à cette demande, le surintendant du parc Mont-Royal devant désigner l'endroit où ce patinoir sera établi.

—Les plans de MM. F.-G. Todd, J.-O. Marchand et L.-R. Montbriant pour la construction d'un café avec terrasse à être érigé au poste d'observation du parc Mont-Royal, sont de nouveau étudiés par la Commission.

Et un débat s'en suit,

M. l'échevin Ricard

Propose: Que le plan de M. L.-R. Montbriant soit accepté et qu'un crédit de \$14,000 soit demandé au Conseil pour le mettre à exécution.

M. l'échevin Nelson propose en

Amendement: Que le plan de M. F.-G. Todd soit choisi et que Conseil soit prié de voter le crédit nécessaire pour le mettre à exécution,

Et un autre débat s'en suit,

M. l'échevin Lavallée demande aux surintendants Henderson et Pinoteau leur opinion sur la valeur des plans proposés.

Les deux surintendants se déclarent sans restriction favorables au plan de M. Todd.

M. l'échevin Lavallée propose en conséquence en

Sous-amendement: Attendu que les surintendants Pinoteau et Henderson se sont déclarés favorables au plan de M. F.-G. Todd, que rapport soit fait au Conseil recommandant que le plan en question soit accepté, laissant à la discrétion dudit Conseil d'accepter ou de rejeter les suggestions faites par M. Todd quant aux modifications à être adoptées pour réduire à \$15,000 le coût de l'exécution de son plan.

Ledit sous-amendement étant mis aux voix, il est adopté et il est

Résolu: En conséquence.

Ajournement.

JULES CREPEAU,
Secrétaire.

PARCS AND FERRIES COMMITTEE

Report of Adjourned Meeting, held the 4th of November.

Present: Ald. Robillard, chairman, Nelson, Ricard, Lavallée, Proulx and Walsh.

Resolved: To ask Council for authority to take \$36.00 out of the appropriation voted for the purchase of a "mechanical mower," and to apply this amount to the "purchase of supplies."

—Submitted and read a letter from the M. L. H. & P. Co., asking to be permitted to lay a gas pipe through Victoria square, from Jurors street to Craig street.

Upon this question is also submitted a letter from Mr. J. R. Barlow, City Surveyor, advising the Parks and Ferries Committee to allow the M. L. H. & P. Co., to pass the pipe in question under the flagstone sidewalk, from Craig to St. James street.

Resolved: To allow the said M. L. H. & P. Co., to introduce a gas pipe across Victoria square, from Craig street to St. James street at the place indicated by Mr. Pinoteau, superintendent of squares, who shall also superintend the work, the said square to be put in the same condition as it was before.

—Ald. Leclaire came before the Committee and asked that a skating rink be established on Fletcher's Field next winter.

Resolved: To acquiesce in this request, the superintendent of Mount-Royal park to locate the spot where said rink is to be established.

—The plans of Messrs. F. G. Todd, J. O. Marchand and L. R. Montbriant, for the construction of a café and terrace at the Mount-Royal park look-out, having been again examined by the Committee,

And a debate arising,

Ald. Ricard

Moved: That Mr. L. R. Montbriant's plan be accepted, and that Council be asked to vote an appropriation of \$14,000 to execute that work.

Ald. Walsh moved in

Amendment: That Mr. F. G. Todd's plan be chosen and that Council be requested to vote the requisite appropriation for that purpose,

And a debate arising,

Ald. Lavallée asked that superintendents Henderson and Pinoteau to give their opinion upon the value of the proffered plans.

Both of the superintendents declared themselves unservedly for Mr. Todd's plan.

Ald. Lavallée then moved in

Sub-amendment: Whereas superintendents Pinoteau and Henderson favor Mr. F. G. Todd's plan, a report be made to Council recommending that the plan in question be accepted, leaving to Council to accept or reject Mr. Todd's suggestions as to the alterations to be made to reduce the cost of his plan to \$15,000.

Said sub-amendment being put, was adopted.

Resolved: Accordingly.

Adjourned.

JULES CREPEAU,
Secretary.

COMMISSION DE LA VOIRIE

Compte rendu de l'assemblée du 7 novembre
(assemblée ajournée)

Sont présents: MM. les échevins Larivière, président, président, Turner, Gallery, N. Lapointe, Ames, Bastien et Leclaire.

REQUETES, ETC.

—De propriétaires d'immeubles du quartier Saint-Denis, se plaignant de l'emploi d'explosifs dans les carrières exploitées par la "Montreal Quarry Co." et par la succession Dubuc, dans ledit quartier.

Renvoyée à l'inspecteur de la Ville pour rapport.

—De M^{re} C. Dessaulles, avocat, au nom de Dame Jos. Leman, demandant qu'il lui soit permis de construire une voûte au-dessous du trottoir qui se trouve en face de son immeuble, angle des rues Sanguinet et Sainte-Catherine.

Résolu: Qu'il soit permis à Madame Leman de construire ladite voûte conformément aux dispositions du règlement régissant ces permis.

RAPPORTS

Sur rapport de l'inspecteur de la Ville, il est

Résolu: De rembourser à M. T. Leclaire, son dépôt de \$2,000 fait avec sa soumission pour la construction d'un égout à partir de la Rivière des Prairies en allant vers le champ d'épandage.

—Sur rapport de l'inspecteur de la Ville, il est

Résolu: De présenter au Conseil un rapport recommandant que soit voté un crédit de \$1,500 pour installer une pompe électrique au tunnel de la rue Wellington.

—Sur rapport de l'inspecteur de la Ville, il est

Résolu: De présenter au Conseil un rapport recommandant que la rue Boucher, depuis la rue des Carrières jusqu'à la rue Saint-Denis, dans le quartier Saint-Denis, soit inscrite et décrite au répertoire des rues comme rue publique, conformément à l'article 410 de la charte.

—Il est

Résolu: De présenter au Conseil un rapport recommandant qu'un crédit de \$500 soit voté pour améliorer la rue Dumont.

—Sur proposition de M. l'échevin Ames, il est

Résolu: Qu'un relevé détaillé soit préparé pour la prochaine assemblée, indiquant la balance disponible des montants votés pour travaux permanents cette année.

—M. l'échevin Leclaire rapporte que la Commission des Parcs et Traverses a consenti à l'établissement d'un patinoir sur la Ferme Fletcher, et il est

Résolu: De prier l'inspecteur de la Ville d'entourer sur la Ferme Fletcher, avec une bordure en bois, un espace convenable aux fins ci-dessus.

—Il est

Résolu: De notifier la "Sicily Asphaltum Paving Co." de procéder, jeudi prochain, à faire les réfections du pavage d'asphalte dont elle est responsable sur la rue Ontario et que, à défaut de ce faire, la Ville exécutera lesdites réfections.

—Il est aussi

Résolu: De présenter au Conseil un rapport recommandant que soient construits les trottoirs permanents suivants conformément à la charte savoir:

No 312 rue Déséry, en dalles de pierre et goudron.

Angle sud-ouest des rues Ontario et Aylwin, et aux Nos 140 et 142 rue Ontario, en dalles de pierre et goudron.

Aiournement.

J.-H. DILLON,
Secrétaire

COMMISSION DE L'INCINERATION

Compte rendu de l'assemblée du 7 novembre

Sont présents: MM. les échevins Lavallée, président, Wilson, Ricard, Lemay, Turner, Duquette et Gallery.

—Soumise une action intentée par M. Louis Boulé, ancien employé du département, réclamant une somme égale à 5 jours de salaire.

Résolu: De la renvoyer aux avocats de la Ville avec prière de défendre la Ville s'il y a lieu.

—Soumise et lue une lettre de la "Dominion Linseed Oil Co.," offrant une certaine nourriture pour chevaux.

Renvoyée au surintendant pour rapport.

—**Résolu:** D'autoriser le surintendant à vendre aux meil-

ROAD COMMITTEE

Report of Adjourned Meeting, held the 7th of November.

Present: Ald. Larivière, chairman, Turner, Gallery, N. Lapointe, Ames, Bastien and Leclaire.

PETITIONS, ETC.

—From proprietors of immovables in St. Denis ward, complaining of the blasting in the quarries operated by the Montreal Quarry Co., and the Dubuc estate, in the said ward.

Referred to City Surveyor for a report.

—From Mr. C. Dessaulles, advocate, on behalf of Mrs. Jos. Leman, for permission to construct a vault under the sidewalk in front of her premises on Sanguinet street, at the corner of St. Catherine street.

Resolved: That permission be granted to Mrs. Leman to construct the said vault in conformity with the provisions of the by-law governing such permits.

REPORTS.

—On the report of the City Surveyor, it was
Resolved: That Mr. T. Leclaire be reimbursed the deposit of two thousand dollars (\$2,000) made with his tender for the construction of a sewer from the Rivière des Prairies towards the sewage farm.

—On the report of the City Surveyor, it was
Resolved: That a report be made to Council recommending that the sum of \$1,500.00 be appropriated for the purpose of installing an electric pump at the Wellington street subway.

—On the report of the City Surveyor, it was
Resolved: That a report be made to Council, recommending that Boucher street, from Carrière street to St. Denis street, in St. Denis ward, be inscribed and described in the register of streets as a public street, by virtue of Art. 410 of the charter.

Resolved: That a report be made to Council, recommending that the sum of \$500.00 be appropriated to improve Dumont street.

—On motion of Ald. Ames, it was
Resolved: That a detailed statement be prepared for next meeting indicating the balance available out of the amounts appropriated for permanent works this year.

—Ald. Leclaire stated that the Parks and Ferries Committee agreed to the establishment of a skating rink on Fletcher's Field, and it was

Resolved: That the City Surveyor be instructed to inclose a suitable space with a wooden curb, on Fletcher's Field, for the purpose aforesaid.

—It was

Resolved: That the Sicily Asphaltum Paving Co., be notified to proceed with the repairs to the asphalt pavement for which they are responsible on Ontario street, by Thursday next, in default of which the City will execute the said repairs.

—It was

Resolved: That a report be made to Council, recommending that the following permanent sidewalks be constructed in conformity with the charter.

No 312 Desery street in flagstone and coal tar.
South-west corner of Ontario and Aylwin streets, and Nos. 140 and 142 Ontario street, in flagstone and coal tar.

Aiourned.

J. H. DILLON,
Secretary.

INCINERATION COMMITTEE

Report of Meeting, held the 7th of November.

Present: Ald. Lavallée, chairman, Wilson, Ricard, Lemay, Turner, Duquette and Gallery.

—Submitted a suit brought by Mr. Louis Boulé, a former employee of the department, claiming a sum equal to 5 days' salary.

Resolved: To refer the same to the City Attorneys, with instructions to defend the City, if necessary.

—Submitted and read a letter from the Dominion Linseed Oil Co., offering certain food for horses.

Referred to the superintendent for a report.

—**Resolved:** To authorize the superintendent to sell, under

leures conditions possibles le vieux fer dont on n'a plus besoin dans le département.

—Soumise une requête de M. E. Garneau demandant à être nommé inspecteur des rues et ruelles.

Résolu: De déposer cette requête sur le bureau et d'informer M. Garneau qu'elle sera prise en considération à la première vacance.

—*Résolu*: De faire rapport au Conseil pour attirer son attention sur le fait que la pièce réservée au département de l'Incinération, dans l'Hôtel de Ville, est trop exiguë et pour demander que des bureaux plus spacieux lui soit affectés afin de mettre fin à l'encombrement qui existe et qui nuit au bon fonctionnement du service.

—Soumis et lus les rapports suivants du docteur Maurice, médecin vétérinaire du département:

1° Au sujet de la mort d'un cheval aux écuries de l'Est, causée par une piqure de clou.

2° Au sujet de la mort d'un cheval alezan aux écuries de l'Est, causée par une enterite aigue.

3° Conseillant à la Ville de faire poser des plaques de fer sous les pieds des chevaux pour les préserver contre les piqures de clous.

—*Résolu*: De déposer ces documents sur le bureau et de donner instruction au surintendant de faire l'essai des plaques recommandées par le médecin vétérinaire et d'essayer aussi le ferrage avec caoutchouc pour voir lequel des deux modes sert le mieux à protéger les chevaux contre les piqures de clous et de faire rapport de ces essais à la prochaine séance.

—Soumis des réclamations de certains employés du département pour paiement de leur salaire durant le temps qu'ils ont été malades des suites de blessures reçues en travaillant, à savoir:

Azanas Durocher; Isidore Vallée, du 14 juin au 4 juillet; Isaac Plumb, une semaine.

—*Résolu*: De faire droit aux réclamations de ces employés. —Soumise et lue une lettre de M. C.-A. Léveillé demandant que des déchets soient déposés par le département de l'Incinération sur certains terrains lui appartenant rue Saint-Germain.

M. Léveillé soumet aussi une lettre dans laquelle il déclare se rendre responsable de tous les dommages ou frais que la Ville pourrait être appelée à payer à cause de ce dépôt.

Il est en conséquence

Résolu: D'autoriser le surintendant à acquiescer à la demande de M. Léveillé s'il le juge à propos, et de s'entendre à ce sujet avec M. l'échevin Wilson, représentant du quartier Hochelaga, et de transmettre la teneur de cette résolution à M. Léveillé.

—Soumise et lue la lettre suivante du secrétaire du Conseil d'Hygiène de la Province de Québec:

* * *

M. LEGUERRIER,
Surintendant du Département de l'Incinération,
Hôtel de Ville, Montréal.

Cher Monsieur,
Dans mon rapport sur les opérations de votre département, j'écrivais (page 8): "Les observations que j'ai faites durant plusieurs hivers de suite me permettent d'affirmer que, dans un très grand nombre de cas, l'impraticabilité des ruelles vient uniquement des déplacements que les citoyens font de la neige pour ouvrir leurs grandes portes de cour qui, presque invariablement, ouvrent sur la ruelle. Le remède à la situation, dans ces cas, est des plus simples: obliger les propriétaires à faire ouvrir leurs portes de cour du côté opposé à la ruelle, ou, comme alternative, les aviser à percer dans ces grandes portes (à 2 pieds au-dessus du sol, pour dominer la neige pendant une bonne partie de l'hiver) une ouverture assez grande pour y passer le récipient (un ouvrage de 50 sous); ce qui dispense d'ouvrir les grandes portes durant l'hiver."
J'inclus une photographie prise en mars dernier dans la ruelle qui dessert la rue Sainte-Famille. Elle prouve mon avancé. La ruelle était impraticable précisément aux endroits où les gens étaient la neige jusqu'à l'affleurement du sol pour ouvrir leurs grandes portes. Là où on avait percé une petite porte dans la grande, les voitures pouvaient passer très facilement.

ELZEAR PELLETIER,
Secrétaire.

* * *

Résolu: De déposer cette lettre sur le bureau et de faire rapport au Conseil recommandant qu'un règlement soit adopté dans le sens des suggestions faites par le docteur Pelle-

the best terms, the scrap-iron which is of no further use in the department.

—Submitted a petition from Mr. E. Garneau, asking to be appointed inspector of streets and lanes.

Resolved: To lay said petition on the table, and to inform Mr. Garneau that the same will be taken into consideration when the first vacancy occurs.

—*Resolved*: That a report be made to Council, drawing its attention to the fact that the room used by the Incineration department, in the City Hall, is too small, and asking that larger offices be provided for it, so as to put an end to the crowding which now exists and which is detrimental to the good working of the department.

—Submitted and read the following reports from doctor Maurice, veterinary surgeon of the department:

1°. Concerning the death of a horse at the East end stables, caused by a nail prick.

2°. Concerning the death of a chestnut horse at the East end stables, caused by acute enteritis.

3°. Advising the City to have iron plates put under the horses' feet, so as to protect them from nail pricks.

Resolved: To lay these documents on the table, and to request the superintendent to try the iron plates recommended by the veterinary surgeon, and to try also the rubber shoeing so as to find out which of the two ways is best suited to protect the horses' feet from nail pricks, and to report upon these trials at next meeting.

—Submitted claims from certain employees of the department for salary accrued during their illness, caused by wounds inflicted when at work for the department, to wit:

Azanas Durocher; Isidore Vallée, from the 14th of June to the 4th July; Isaac Plumb, one week.

Resolved: To allow the claims of these employees.

—Submitted and read a letter from Mr. C. A. Léveillé, asking that refuse be dumped by the Incineration department upon certain lands belonging to him on St. Germain st.

Mr. Léveillé, also submitted a letter in which he stated that he would assume all liability for damages and costs the City might incur as a result of the above dumping.

It was accordingly

Resolved: To authorize the superintendent to acquiesce in Mr. Léveillé's request, if he thinks proper, and to confer, for that purpose, with Ald. Wilson, the Hochelaga ward representative, and to forward to Mr. Léveillé the purport of this resolution.

—Submitted and read the following letter from the secretary of the Provincial Board of Health:

* * *

Mr. LEGUERRIER,
Superintendent Incineration Department,
City Hall, Montreal.

Dear Sir,

In my report on the operations of your department, I wrote (page 8): "The remarks I made, in several consecutive winters, warrant me to state that, in a large number of cases, the impracticability of the lanes is solely due to the fact that citizens remove the snow in order to open their large yard gates, which, almost invariably, open upon the lane. The remedy to such a state of affairs is most simple: compel proprietors to open their yard gates on the side opposite the lane, or, as an alternative, advise them to make in the large gates (2 feet above the ground) rising above the snow, an opening large enough to pass the receptacle (the cost of which would not exceed 50c.) which would dispense with the necessity of opening the large gates during winter."

I enclose a photo, taken in March last in the lane adjoining St. Famille street. It shows that my statements are well founded. The lane was impracticable precisely at the places where people had removed the snow to the surface of the ground in order to open their large gates. Where a small gate had been made through the larger one, vehicles could pass quite easily.

ELZEAR PELLETIER,
Secretary.

* * *

Resolved: To lay said letter on the table and to report to Council recommending that a by-law be adopted based upon

tier et d'informer ce dernier de la décision de la Commission.

—Soumise une requête de citoyens. du quartier Saint-Denis demandant que des déchets soient déposés sur la ruelle Saint-Hubert, côté nord-est entre les rues de Fleurimont et Comte.

Résolu: D'autoriser le surintendant à faire déverser une centaine de voyages de déchets et de cendre à cet endroit.

—Soumise et lue une lettre de M. W. Sanders se plaignant que l'entrepreneur de l'enlèvement des matières fécales lui demande \$2.50 pour vider une fosse d'aisance.

Résolu: De faire savoir à M. Sanders que l'entrepreneur en question a droit d'exiger 6½ cents par pied cube pour son travail ou \$2.50 par voyage.

—*Résolu*: D'autoriser le surintendant à faire enlever la cendre accumulée dans la cour de l'incinérateur durant les années 1894, 1895 jusqu'à 1900, et à dépenser pour cette fin une somme qui ne devra pas excéder \$600, qui devra être prise sur le crédit voté pour les journaliers.

—Soumise et lue une lettre de M. David Henry offrant de payer 10 cents pour chaque voyage de déchets qui sera déposé sur un certain terrain à Verdun.

Déposée sur le bureau pour n'être prise en considération que lorsque le département aura fini de déverser près de la digue.

—Soumises et lues:

1° Une lettre de M. R. Newman offrant \$60 pour le fumier des écuries de l'Est.

2° Une lettre de M. Chs Sénécal, offrant d'enlever le fumier des écuries de l'Ouest.

Déposées sur la table pour être étudiées à la prochaine séance.

—Le surintendant fait rapport:

1° Que M. F. Racette a été suspendu pour avoir négligé de nettoyer le sabot de son cheval et qu'il a été réinstallé comme homme de réserve sur promesse de ne plus manquer à son devoir.

Approuvé.

2° Que M. Noé Forget a été suspendu pour s'être enivré au point de ne pouvoir conduire sa voiture.

Résolu: De démettre cet employé.

3° Que MM. H. Bernard, F. Saint-Onge, et A. Léveillé, ont été suspendus pour infraction à la discipline en mentant au surintendant.

Résolu: D'approuver ces suspensions et d'autoriser le surintendant à réinstaller ces employés, vu qu'ils ont promis de s'amender, mais de les mettre au pied de la liste comme hommes de réserve et de leur communiquer la décision de la Commission.

4° Qu'il a complété la réfection des fournaux de l'incinérateur et les réparations au sas mécanique.

Approuvé.

Ajournement.

JULES CREPEAU,
Secrétaire.

doctor Pelletier's suggestions, and to inform the latter of the Committee's decision.

—Submitted a petition from citizens of St. Denis ward, asking that refuse be dumped in St. Hubert lane, north-east side, between the Fleurimont and Comte streets.

Resolved: To authorize the superintendent to cause to be dumped in the above lane, about one hundred loads of refuse and ashes.

—Submitted and read a letter from Mr. W. Sanders, complaining that the contractor for removing excrements asked him \$2.50 for emptying a privy-pit.

Resolved: To inform Mr. Sanders that the contractor in question is entitled to ask 6½ cents per cubic foot for his work, or \$2.50 per load.

—*Resolved*: To authorize the superintendent to remove the ashes accumulated in the incineration yard during the years 1894, 1895 up to 1900, and to expend, for that purpose, a sum not to exceed \$600, which shall be taken out of the appropriation voted for day-laborers.

—Submitted and read a letter from Mr. David Henry, offering to pay 10 cents for each load of refuse which will be dumped upon a certain land in Verdun.

Laid on the table, the same to be taken into consideration only when the department shall have finished dumping near the dyke.

—Submitted and read:

1.—A letter from Mr. R. Newman, offering \$60 for the manure at the East end stables.

2. A letter from Mr. Charles Sénécal, offering to remove the manure at the West end stables.

Laid on the table, to be taken up at next meeting.

The superintendent reported:

1.—That Mr. F. Racette had been suspended for having neglected to clean his horse's hoofs but that he had been reinstated as a reserve man, upon the promise that he would not, in the future, neglect his duty.

Approved.

2.—That Mr. Noé Forget had been suspended for having been intoxicated, to such an extent, that he could not lead his wagon.

Resolved: That he be dismissed.

3.—That Mr. H. Bernard, F. St. Onge and A. Léveillé, had been suspended for having violated the rules of discipline by lying to the superintendent.

Resolved: To approve of these suspensions, and to authorize the superintendent to reinstate said employees as placed at the foot of this list as reserve men, and to communicate to them the decision of the Committee.

4.—That he had completed the repairs to the ovens of the incinerator as well as to the mechanical sieve.

Approved.

Adjourned.

JULES CREPEAU,
Secretary.

CONSEIL MUNICIPAL

Compte rendu de l'Assemblée spéciale du 7 novembre

(D'après les minutes du Conseil, Vol. 168, Page 1)

Son Honneur le maire Laporte occupe le fauteuil de la présidence.

Sont présents: MM. les échevins Vallières, Larivière, Saint-Denis, Robertson, Clearihue, Lévy, Dagenais, Lavallée, Robillard, Turner, Sadler, Ekers, Gallery, Ames, Wilson, Chaussé, L.-A. Lapointe, Bumbray, Ricard, Walsh, Nelson, Sauvageau, N. Lapointe, Stearns, Payette, Lemay, Couture, DeSerres, Bastien, Marchand, Leclaire, Proulx, Paquin et Duquette.

REQUETES, ETC.

1. De la "Laferrière Lumber Co.," demandant l'autorisation de vendre du bois à l'angle des rues Richelieu et Notre-Dame.

2. De M. Hugh Paton demandant l'autorisation d'installer une machine à vapeur à l'angle des rues Richmond et William.

Renvoyées à la Commission des Incendies et de l'Eclairage.

3. De propriétaires de la rue Dufaux demandant que le nom de cette rue soit changé en celui de "avenue Chénier."

Renvoyée à la Commission spéciale au sujet des noms des rues.

4. De la "Montreal Water & Power Co.," au sujet de la

CITY COUNCIL

Report of Special Meeting, held the 7th of November.
(According to the minutes of Council, Vol. 168, Page 1.)

His Worship the mayor H. Laporte, in the chair.

Present: Ald. Vallières, Larivière, St. Denis, Robertson, Clearihue, Lévy, Dagenais, Lavallée, Robillard, Turner, Sadler, Ekers, Gallery, Ames, Wilson, Chaussé, L. A. Lapointe, Bumbray, Ricard, Walsh, Nelson, Sauvageau, N. Lapointe, Stearns, Payette, Lemay, Couture, DeSerres, Bastien, Marchand, Leclaire, Proulx, Paquin and Duquette.

PETITIONS, ETC.

1. From Laferrière Lumber Co. to sell lumber at corner Richelieu and Notre-Dame streets.

2. From Hugh Paton to erect steam engine, corner of Richmond and William streets.

Referred to Fire and Light Committee.

3. From proprietors of Dufaux street, asking that said thoroughfare be named "Chénier avenue."

Referred to Special Committee on street names.

4. From Montreal Water and Power Co., concerning the

pose de conduites d'eau en certaines rues du quartier Saint-Denis.

5. Du Rév. J.-Edgar Hill demandant que soit prise en considération la requête de la "Lord's Day Alliance."

Déposées sur le bureau.

6. De la Société canadienne des Ingénieurs Civils remerciant le Conseil de la courtoisie dont elle a été l'objet.

7. De la famille de feu l'ex-échevin Beausoleil, remerciant le Conseil des sympathies qu'il lui a présentées.

Déposées aux archives.

8. De la Révérende Sœur Supérieure de l'Hôpital Général invitant le Conseil à visiter cette institution.

Sur proposition de M. l'échevin VALLIERES, appuyé par M. l'échevin CLEARIHUE, il est

Résolu: Que cette invitation soit acceptée pour samedi prochain à 2 heures.

9. Son Honneur le maire Laporte présente la communication suivante:

* * *

CABINET DU MAIRE,
HOTEL DE VILLE.

Montréal, 7 novembre, 1904.

A MM. les échevins de la Cité de Montréal.

Messieurs.

J'ai l'honneur de vous soumettre la démission de M. David Legault, comme surintendant du département de Police de la Cité de Montréal.

Cette lettre a été reçue samedi après-midi par le président de la Commission de Police, et m'a été transmise immédiatement.

J'ai alors averti le surintendant que je la mettrais aujourd'hui devant le Conseil, et j'ai donné instruction à M. O. Campeau, sous-chef, de prendre, jusqu'à nouvel ordre, la charge du département.

Le président de la Commission de Police m'a informé que, samedi, il a suspendu les constables Sanguinet et Guyon, et qu'il aurait aussi suspendu le capitaine Bellefleur, si ce dernier ne l'eût été déjà à cause d'une plainte faite contre lui antérieurement.

Les membres du Conseil ont dû voir par les journaux l'état de choses scandaleux qui a été révélé par les témoignages rendus en Cour du Recorder, vendredi et samedi derniers.

Je sais que les échevins comprendront parfaitement la situation et adopteront telles mesures urgentes et effectives qu'ils jugeront sages dans les circonstances.

J'ai l'honneur d'être, messieurs, votre obéissant serviteur,

H. LAPORTE,
Maire.

* * *

M. l'échevin SAINT-DENIS, appuyé par M. l'échevin STEARNS,

Propose: Que soit acceptée la démission de M. D. Legault, comme surintendant du département de Police,

Et un débat s'en suivant,

M. l'échevin LAVALLEE, appuyé par M. l'échevin COUTURE, propose en

Amendement: Que ladite motion soit amendée par l'addition des mots suivants: "Sans cependant reconnaître comme fondés les motifs de ladite démission tels que donnés dans la lettre de M. Legault, et qui est maintenant devant le Conseil; et que, ainsi amendée, ladite motion soit adoptée.

M. l'échevin L.-A. Lapointe soulève un point d'ordre, et allègue que la motion qui est actuellement devant le Conseil ne peut pas être prise en considération, attendu qu'elle aurait dû d'abord être prise en considération par la Commission de Police.

Son Honneur le Maire décide que la question pendante est régulièrement devant le Conseil, en vertu de l'article 22 de la charte.

Et un nouveau débat s'engageant,

M. l'échevin DAGENAIS, appuyé par M. l'échevin PAYETTE, propose en

Sous-amendement: Que ledit amendement soit lui-même amendé par l'addition des mots suivants: "Et que la Commission de Police soit priée de consulter les avocats de la Ville sur les meilleurs moyens à prendre pour instituer une enquête sur les accusations portées devant la Cour du Recorder contre le chef Legault et autres officiers du département de Police, et sur toute autre chose se rapportant à l'administration générale du département de Police et de

laying of water mains in certain streets of St. Denis ward.

5. From Rev. J. Edgar Hill, asking that the petition of the Lord's Day Alliance be taken up.

Laid on the table.

6. From Canadian Society of Civil Engineers, thanking Council for courtesies extended.

7. From family of late ex-ald. Beausoleil, thanking Council for mark of sympathy.

Filed of record.

8. From Rev. Sister Superior of the General Hospital, inviting Council to visit said institution.

On motion of Ald. VALLIERES, seconded by Ald. CLEARIHUE, it was

Resolved: That said invitation be accepted for Saturday, at 2 o'clock.

9. Communication from His Worship the Mayor, as follows:

* * *

MAYOR'S OFFICE,
CITY HALL.

Montreal, 7th November, 1904.

To the Aldermen of the City of Montreal,

Gentlemen,

I have the honor to submit to you the resignation of Mr. David Legault, as superintendent of the Police Department in the City of Montreal.

This letter was received Saturday afternoon by the chairman of the Police Committee and immediately transmitted to me.

I thereupon informed the superintendent that I would lay the same before the Council, to-day, and instructed Mr. O. Campeau, Asst.-Chief, to take charge of the Department until further orders.

The chairman of the Police Committee informed me, Saturday, that he had suspended constables Sanguinet and Guyon and that Capt. Bellefleur would also have been suspended, had this not been already done in connection with a previous complaint against him.

The members of the Council must have read the scandalous state of affairs in the Police Department, as revealed by the developments in the Recorder's Court, Friday and Saturday last.

I know that the aldermen will appreciate the situation to its fullest extent and will adopt such urgent and effective measures as may be deemed wise in the premises.

I have the honor to be, Gentlemen, your obedient servant,

(Signed) H. LAPORTE,
Mayor.

* * *

Ald. ST. DENIS moved, seconded by Ald. STEARNS, "That the resignation of Mr. D. Legault, as superintendent of the Police Department, be accepted."

And a debate arising,

Ald. LAVALLEE moved in amendment, seconded by Ald. COUTURE,

"That said motion be amended by adding thereto the following words: "Without, nevertheless, admitting as well founded the reasons given for said resignation in the letter from Mr. Legault now before Council," and that, so amended, said motion be adopted."

Ald. L. A. Lapointe raised a point of order, contending that the motion now before Council could not be considered, inasmuch as the same should have been previously dealt with by the Police Committee.

His Worship the Mayor decided that the question at issue was regularly before Council in virtue of sec. 22 of the City charter,

And a further debate arising,

Moved in sub-amendment by Ald. DAGENAIS, seconded by Ald. PAYETTE,

"That said amendment be amended by adding thereto, the following words: "And that the Police Committee be instructed to consult the City Attorneys on the best means to be adopted in order that an investigation may be held into the charges laid before the Recorder's Court against chief Legault and other officers of the Police Department, and upon all matters relating to the general administration

faire rapport à la séance du Conseil, lundi prochain; et que, ainsi amendés, l'amendement et la motion principale soient adoptés.

Ledit sous-amendement étant soumis aux voix, est emporté, et il est

Résolu: En conséquence. (M. l'échevin Chaussé dissident.)

Sur proposition de M. l'échevin LAVALLEE, appuyé par M. l'échevin ROBILLARD, il est

Résolu: Que la Commission de Police soit priée de faire subir un examen à chacun des candidats à la position de surintendant du département de Police et de faire rapport au Conseil sur le résultat de ces examens, à la prochaine séance spéciale de ce Conseil.

Sur proposition de M. l'échevin VALLIERES, appuyé par M. l'échevin CLEARIHUE, il est

Résolu: Que soient approuvées les mesures prises par Son Honneur le Maire en rapport avec l'administration du département de Police.

10. Sur proposition de M. l'échevin L.-A. LAPOINTE, appuyé par M. l'échevin BASTIEN, il est

Résolu: Que les avocats de la Ville et les avocats consultants de la Ville soient priés de répondre à la question suivante:

"La Ville a-t-elle le droit d'amender le règlement No 266 concernant l'aqueduc, de manière à établir un tarif des prix de l'eau variant d'après l'évaluation de loyer, par exemple:

Lorsque le loyer n'excèdera pas \$50, le tarif sera de 3%.

Lorsque le loyer n'excèdera pas \$100, le tarif sera de 4%, et ainsi de suite?"

11. Sur proposition de M. l'échevin L.-A. LAPOINTE, appuyé par M. l'échevin BASTIEN, il est

Résolu: Que les avocats de la Ville et les avocats consultants de la Ville soient priés de répondre à la question suivante:

"Nonobstant les clauses et conditions du contrat avec la Compagnie de Gaz de Montréal, pour la fourniture de gaz à la Ville et au public, la Ville a-t-elle le droit, pendant la durée du contrat en question, de construire des usines, de poser des conduites à gaz dans les rues ou ruelles et de faire tous autres travaux nécessaires, afin d'être en état, lorsque ledit contrat sera expiré, de fournir elle-même du gaz aux citoyens?"

12. Sur proposition de M. l'échevin L.-A. LAPOINTE, appuyé par M. l'échevin BASTIEN, il est

Résolu: Que des instructions soient données à MM. Art. Parent, surintendant du département de l'Éclairage, J.-R. Barlow, inspecteur de la Ville, Stuart Howard et E. Bélanger, assistants-inspecteurs de la Ville, O. Champagne, inspecteur des chaudières, A. Chaussé, inspecteur des bâtiments et Geo. Janin, surintendant du département de l'aqueduc, de conférer ensemble et de préparer, d'ici à deux mois, un estimé conjoint ou individuel démontrant

1° Le coût de l'établissement d'usines modernes pour la fabrication du gaz, d'une capacité suffisante pour fournir le gaz aux citoyens de Montréal.

2° Le coût de la pose de conduites à gaz dans les rues de la Ville ainsi que le coût de la réfection des pavages.

3° Le coût de la pose d'un service à gaz.

4° Quel sera le prix de revient du gaz?

5° De préparer et de soumettre un plan indiquant les rues où des conduites de gaz devront être posées.

RAPPORTS.

13. De la Commission des Finances, à l'effet de payer un jugement s'élevant à \$189.65.

14. De la Commission des Finances, à l'effet de rembourser à M. A.-W. Atwater, avocat consultant de la Ville, ses frais d'un récent en Angleterre, se montant à \$565.00.

15. De la Commission des Finances, à l'effet de voter un crédit de \$150 pour acheter des grands livres d'arrérages.

16. De la Commission des Finances, pour un crédit de \$2,000 en rapport avec l'expropriation de la rue Saint-Pierre.

17. De la Commission des Finances soumettant un rapport supplémentaire re expropriations annuelles de 1902.

18. De la Commission des Finances, à l'effet de payer \$50.60. montant du jugement et des frais re P. Saulnier.

19. De la Commission des Finances, à l'effet d'acquitter les notes des commissaires re expropriation de la Côte Saint-Lambert.

Sur proposition de M. l'échevin VALLIERES, appuyé par M. l'échevin SADLER, il est

Résolu: Que lesdits rapports soient reçus et adoptés.

20. De la Commission des Finances, à l'effet d'acquitter une réclamation de Phon. juge Curran. (\$300.).

Question différée.

of the said Police Department and to report to Council at next Monday's meeting", and that so amended the amendment and main motion be adopted."

Said sub-amendment being put, the same was carried, and it was

Resolved: Accordingly (Ald. Chaussé dissenting.) On motion of Ald. LAVALLEE, seconded by Ald. ROBILLARD, it was

Resolved: That the Police Committee be requested to make the different applicants for the position of chief of police undergo an examination and to report to Council thereon, at the next special meeting.

On motion of Ald. VALLIERES, seconded by Ald. CLEARIHUE, it was

Resolved: That the measures taken by His Worship the Mayor, in relation to the administration of the Police Department be approved of.

10. On motion of Ald. L. A. LAPOINTE, seconded by Ald. BASTIEN, it was

Resolved: That the City Attorneys and Consulting Attorneys be requested to reply to the following question:

"Has the City the right to amend by-law No. 266, concerning the Water Works, so as to establish a sliding scale for the water rate according to the assessed rental, for instance:

When the rent does not exceed \$50, the rate to be 3%.

When the rent does not exceed \$100, the rate to be 4%, and so on?"

11. On motion of Ald. L. A. LAPOINTE, seconded by Ald. BASTIEN, it was

Resolved: That the City Attorneys and Consulting Attorneys be requested to reply to the following question:

"Notwithstanding the clauses and terms of the contract with the Montreal Gas Co., for the supply of gas to the City and the public, has the City the right, during the continuance of said contract, to erect works, to lay gas mains in the streets or lanes and to do any other works required in order to be in a position, when the said contract expires, to supply itself gas to the citizens?"

12. On motion of Ald. L. A. LAPOINTE, seconded by Ald. BASTIEN, it was

Resolved: That Messrs. Arthur Parent, superintendent of the Light Department, J. R. Barlow, City Surveyor, Stuart Howard and E. Bélanger, Asst. City Surveyors, O. Champagne, Inspector of Boilers, E. Chaussé, Inspector of Buildings, and Geo. Janin, superintendent of the Department of Water Works be instructed to confer together and to prepare, within two months from this date, a joint or separate estimate showing:

1.—The cost of establishing up-to-date works for the manufacture of gas, of a sufficient capacity to supply gas to the citizens of Montreal.

2.—The cost of laying gas mains in the streets of the City, as well as the cost of restoring the pavements.

3.—The cost of establishing a gas plant.

4.—What will be the cost price of gas?

5.—Also to prepare and submit a plan showing the streets wherein gas mains will have to be laid.

REPORTS.

13. From Finance Committee, to pay judgment amounting to \$189.65.

14. From Finance Committee, to pay Mr. A. W. Atwater, consulting City Attorney, his disbursements re recent trip to England, \$565.00.

15. From Finance Committee, to vote \$150, to pay for arrears ledgers.

16. From Finance Committee, for an appropriation of \$2000 in connection with expropriation of St. Peter street.

17. From Finance Committee, submitting supplementary report re annual expropriations of 1902.

18. From Finance Committee, to pay judgment and costs re P. Saulnier, \$50.60.

19. From Finance Committee, to pay accounts of Commissioners re St. Lambert Hill expropriation.

On motion of Ald. VALLIERES, seconded by Ald. SADLER, it was

Resolved: That said reports be received and adopted.

20. From Finance Committee, to pay claim of Mr. Justice Curran, \$300.

Consideration deferred.

21. De la Commission des Finances souscrivant aux rapports de la Commission de la Voirie au sujet de la construction d'égouts:
 (1) Rue Boucher, le coût devant être de \$1,284, dont \$300 payables par la Ville;
 (2) Ruelle Taillefer, le coût devant être de \$624, dont \$160 payables par la Ville;
 (3) Rue Sanguinet, le coût devant être de \$240, payable par les propriétaires intéressés;
 (4) Rue Davidson, le coût devant être de \$2,330, dont \$175 payables par la Ville.

22. De la Commission des Finances souscrivant au rapport de la Commission de la Voirie au sujet de la construction de trottoirs permanents dans certaines rues, devant coûter \$820, dont \$410 devront être payés par la Ville.
 Sur proposition de M. l'échevin VALLIERES, appuyé par M. l'échevin LARIVIERE, il est
Résolu: Que lesdits rapports soient reçus et adoptés.

23. De la Commission des Finances souscrivant au rapport de la Commission d'Hygiène et des Statistiques au sujet d'un crédit de \$505 pour payer des dépenses imprévues aux hôpitaux civils.
 Sur proposition de M. l'échevin VALLIERES, appuyé par M. l'échevin DAGENAIS, il est
Résolu: Que lesdits rapports soient reçus et adoptés.

24. De la Commission des Finances souscrivant au rapport de la Commission de l'Aqueduc demandant un crédit de \$2,800 pour mettre en bon état les "boîtes de service".
 Sur proposition de M. l'échevin VALLIERES, appuyé par M. l'échevin CLEARIHUE, il est
Résolu: Que lesdits rapports soient reçus et adoptés.

25. De la Commission de la Voirie, à l'effet d'accepter l'offre de la succession Sheppard de céder les rues Clay et Hood.
 26. De la Commission de la Voirie, à l'effet d'inscrire la rue Boucher au répertoire des rues.
 27. De la Commission de la Voirie, à l'effet d'opérer le virement d'un montant de \$378.
 28. De la Commission de la Voirie, à l'effet d'opérer le virement d'un montant de \$2,000.
 29. De la Commission de la Voirie, à l'effet d'opérer le virement d'un montant de \$350.
 30. De la Commission de la Voirie, à l'effet de permettre à la "M. S. Ry. Co." de poser une voie en "Y" rue Notre-Dame.
Résolu: Que lesdits rapports soient reçus et adoptés.

31. De la Commission de la Voirie, à l'effet de procéder à certaines expropriations annuelles.
 32. De la Commission de la Voirie, à l'effet d'élargir l'avenue Mont-Royal, à partir de l'avenue Papineau jusqu'à la rue Dufferin.
 Renvoyés à la Commission des Finances.
 33. De la Commission des Incendies et de l'Éclairage demandant un crédit de \$3,000 pour l'achat de chevaux.
 Renvoyé à la Commission des Finances.
 34. De la Commission des Parcs et Traverses, à l'effet d'opérer le virement d'un montant de \$26.00.
 Sur proposition de M. l'échevin ROBILLARD, appuyé par M. l'échevin NELSON, il est
Résolu: Que ledit rapport soit reçu et adopté.

35. De la Commission des Parcs et Traverses, à l'effet d'accepter le plan de M. F.-G. Todd pour la construction d'un café avec terrasse au parc Mont-Royal.
 36. De la Commission des Marchés au sujet du commerce du foie sur les quais.
 Renvoyés à la Commission des Finances.
 37. De la Commission de l'Incinération, à l'effet d'opérer le virement d'un montant de \$5.28.
 Sur proposition de M. l'échevin LAVALLEE, appuyé par M. l'échevin RICARD, il est
Résolu: Que ledit rapport soit reçu et adopté.
 M. l'échevin COUTURE, appuyé par M. l'échevin BASTIEN
Propose: Que le Conseil s'ajourne maintenant.
 Motion perdue sur division des voix.

ORDRE DU JOUR

38. Etant lu l'ordre du jour pour prendre en considération un rapport de la Commission spéciale concernant la demande du Pacifique Canadien, à l'effet de fermer certaines rues.
 M. l'échevin NELSON, appuyé par M. l'échevin PAYETTE,
Propose: Que ledit rapport soit adopté.
 M. l'échevin LAVALLEE, appuyé par M. l'échevin LECLAIRE,

21. From Finance Committee, concurring in the reports of the Road Committee, for the construction of sewers in:
 (1) Boucher street, cost \$1,284, of which \$300 payable by the City;
 (2) Taillefer lane, cost \$624, of which \$160 payable by City;
 (3). Sanguinet street, cost \$240, payable by interested proprietors.
 (4) Davidson street, cost \$2,330, of which \$175 payable by City.

22. From Finance Committee, concurring in the report of the Road Committee for the construction of permanent sidewalks in certain streets, at a cost of \$820 of which \$410 is payable by the City.
 On motion of Ald. VALLIERES, seconded by Ald. LARIVIERE, it was
Resolved: That said reports be received and adopted.

23. From Finance Committee, concurring in the report of the Hygiene and Statistics Committee for an appropriation of \$505 to pay unforeseen expenditure in connection with the civic hospitals.
 On motion of Ald. VALLIERES, seconded by Ald. DAGENAIS, it was
Resolved: That said reports be received and adopted.

24. From Finance Committee, concurring in the report of the Water Committee for an appropriation of \$2,800 to put boxes in order.
 On motion of Ald. VALLIERES, seconded by Ald. CLEARIHUE, it was
Resolved: That said reports be received and adopted.

25. From Road Committee, to accept the offer of estate Sheppard to cede Clay and Hood streets.

26. From Road Committee, to inscribe Boucher street in register of streets.

27. From Road Committee, to vary a sum of \$378.
 28. From Road Committee, to vary a sum of \$2,000.
 29. From Road Committee, to vary a sum of \$350.
 30. From Road Committee, to allow M. S. Ry. Co. to lay a Y track on Notre-Dame street.
 On motion of Ald. LARIVIERE, seconded by Ald. TURNER, it was
Resolved: That said reports be received and adopted.

31. From Road Committee, to proceed with certain annual expropriations.
 32. From Road Committee, to widen Mount-Royal avenue, from Papineau avenue to Dufferin street.
 Referred to Finance Committee.
 33. From Fire and Light Committee, for an appropriation of \$3,000 to purchase horses.
 Referred to Finance Committee.
 34. From Parks and Ferries Committee, to vary a sum of \$36.00.
 On motion of Ald. ROBILLARD, seconded by Ald. NELSON, it was
Resolved: That said report be received and adopted.

35. From Parks and Ferries Committee, to accept plan of F. G. Todd, for a café and terrace on Mount-Royal park.
 36. From Market Committee, concerning hay trading in the harbour.
 Referred to Finance Committee.
 37. From Incineration Committee, to vary a sum of \$5.28.
 On motion of Ald. LAVALLEE, seconded by Ald. RICARD, it was
Resolved: That said report be received and adopted.
 Ald. COUTURE moved, seconded by Ald. BASTIEN,
 "That the Council do now adjourn."
 Lost on division.

ORDER OF THE DAY.

38. The order of the day being read to consider a report from the Special Committee on demand of C. P. Ry. Co. to close certain streets,
 Ald. NELSON moved, seconded by Ald. PAYETTE,
 "That said report be adopted."
 Moved by Ald. LAVALLEE, seconded by Ald. LECLAIRE,

Propose: Que le Conseil s'ajourne maintenant jusqu'au 9 du courant, à 3 heures de relevée.

Motion perdue sur division des voix.

Et un débat s'engageant,

M. l'échevin LEVY, appuyé par M. l'échevin DUQUETTE, propose en

Amendement: Que le rapport de la commission spéciale, maintenant devant le Conseil, soit amendé en y ajoutant les paragraphes suivants:

5. La Compagnie du chemin de fer du Pacifique Canadien cédera à la Cité gratuitement et sans conditions le terrain nécessaire à l'ouverture d'une rue qui s'étendra de la rue Panet à la rue Barclay, suivant le plan annexé au rapport de la Commission de la Voirie portant la date du 6 août, 1903, et présenté au Conseil le 10 août de la même année.

6. La Compagnie établira un passage à niveau à travers ses voies, d'après le plan mentionné au paragraphe précédent, depuis la base ou le pied de la rue Saint-Timothée, pour communiquer avec la rue des Commissaires; elle devra aussi construire et maintenir des barrières et placer des cloches automatiques à chaque entrée de la traverse et y poster un gardien chargé de prévenir les accidents.

7. La Compagnie devra construire un chemin de forme ovale à partir du niveau supérieur de la rue Beaudry jusqu'au tunnel de ladite rue Beaudry, avec deux escaliers, l'un conduisant de la rue Barclay audit chemin, et l'autre près de l'extrémité ouest dudit chemin, le tout suivant le plan susmentionné. La Compagnie devra, en outre, paver ce chemin de forme ovale en blocs de granit sur 6 pouces de béton et poser le long d'icelui la bordure nécessaire. Un trottoir permanent devra aussi être construit sur un des côtés dudit chemin, aux frais de ladite compagnie.

8. La Compagnie devra ouvrir à la circulation, dans le plus court délai possible, la rue Saint-Hubert, dans le quartier Saint-Denis, à l'endroit où ladite rue est traversée par sa voie, et des barrières devront être posées et des gardiens devront être postés par ladite compagnie, à cette traverse, afin d'éviter tout accident.

9. La Compagnie paiera le coût du déplacement des poteaux et fils électriques qui se trouvent situés dans le rayon des rues à être ainsi fermées.

Et que, ainsi amendé, ledit rapport soit adopté.

Et un nouveau débat s'engageant,

MM. les échevins Ekers et Sadler demandent que soit soumise aux voix la question préalable.

M. l'échevin Couture soulève un point d'ordre et allègue que la question préalable ne peut pas être maintenant soumise aux voix pour la raison qu'un amendement se trouve devant le Conseil,

Son Honneur le Maire se prononce contre l'allégation de M. l'échevin Couture, pour la raison que l'amendement touche à l'adoption du rapport qui est devant le Conseil et qui constitue, avec la motion originale, la proposition principale.

Le Conseil se partage sur la question préalable:

Pour: Larivière, Saint-Denis, Robertson, Lévy, Dagenais, Sadler, Ekers, Gallery, Ames, Bumbray, Walsh, Nelson, Sauvageau, N. Lapointe, Stearns, Payette et Duquette—17.

Contre: Vallières, Clearihue, Lavallée, Robillard, Turner, Wilson, Chaussé, L.-A. Lapointe, Ricard, Lemay, Couture, Bastien, Marchand, Leclair, Proulx et Paquin—16.

Est ainsi affirmée la réclamation de la question préalable.

Et l'amendement étant alors soumis aux voix,

Le Conseil se partage:

Pour: Vallières, Larivière, Saint-Denis, Robertson, Lévy, Dagenais, Sadler, Ekers, Gallery, Ames, Bumbray, Ricard, Walsh, Nelson, Sauvageau, N. Lapointe, Stearns, Payette, Lemay, Paquin et Duquette—21.

Contre: Clearihue, Lavallée, Robillard, Turner, Wilson, Chaussé, L.-A. Lapointe, Couture, Bastien, Marchand, Leclair et Proulx—12.

M. l'échevin L.-A. Lapointe soulève un point d'ordre et allègue que ledit amendement n'a pas été adopté et que le président de l'assemblée ne peut pas le déclarer adopté, en vertu de l'article 415 de la charte.

Son Honneur le Maire réserve sa décision.

Et M. l'échevin L.-A. Lapointe donne avis d'une motion à l'effet de révoquer le vote qui vient de s'émettre, et sur proposition de M. l'échevin VALLIERES, appuyé par M. l'échevin PAYETTE,

Le Conseil (sur division des voix) s'ajourne au mercredi, 9 du courant, à 3 heures de relevée, pour continuer le présent ordre du jour.

L.-O. DAVID,
Greffier de la Ville.

RENE BAUSET,
Assistant-greffier de la Ville.

"That the Council do now adjourn until the 9th. inst., at 3 o'clock."

Lost on division,

And a debate arising,

Moved in amendment by Ald. LEVY, seconded by Ald. DUQUETTE,

"That the report of the Special Committee now before the Council be amended by adding thereto the following paragraphs:

5.—The C. P. R. Co. shall cede gratuitously and unconditionally to the City the land required for the opening of a street, extending from Panet street to Barclay street, as shown on the plan annexed to the report of the Road Committee bearing date of 6th August, 1903, and submitted to Council on the 10th August of the same year.

6.—The Company shall establish a level crossing over its tracks, as shown on the plan mentioned in the preceding paragraph, from the foot of St. Timothy street to communicate with Commissioners street, and shall also establish and maintain gates and automatic bells at each entrance to the said crossing, and shall place a watchman there to prevent accidents.

7.—The Company shall establish an oval-shaped roadway from the high level to Beaudry street into the Beaudry street tunnel, with two flights of stairs, one leading from Barclay street to the said roadway, and the other near the western extremity of the said roadway; the whole as shown on the plan above mentioned. The Company shall furthermore pave the said oval-shaped roadway in granite blocks on a 6 inch concrete foundation and shall lay the necessary curb-stone to this end. A permanent sidewalk shall also be laid around one side of the said roadway by the said Company.

8.—The Company shall open to traffic, within the shortest possible delay, St. Hubert street, in St. Denis ward, at the point where the said street is crossed by its tracks, and gates shall be erected and watchmen shall be stationed by the said Company, at such crossing, in order to prevent accidents.

9.—The Company shall pay the cost of the removal of the posts and electric wires situated within the limits of the streets to be thus closed.

"And that so amended, said report be adopted."

And a further debate arising,

Ald. Ekers and Sadler asked that the previous question be now put.

Ald. Couture raised a point of order, contending that the previous question could not now be put inasmuch as there was an amendment before the Council.

His Worship the Mayor decided in the negative, on the ground that the amendment provided for the adoption of the report before the Council and with the original motion constituted the main question.

The Council divided thereon:

Yeas: Larivière, St. Denis, Robertson, Lévy, Dagenais, Sadler, Ekers, Gallery, Ames, Bumbray, Walsh, Nelson, Sauvageau, N. Lapointe, Stearns, Payette and Duquette—17.

Nays: Vallières, Clearihue, Lavallée, Robillard, Turner, Wilson, Chaussé, L. A. Lapointe, Ricard, Lemay, Couture, Bastien, Marchand, Leclair, Proulx and Paquin—16.

So it passed in the affirmative.

The amendment therefore, being put.

The Council divided:

Yeas: Vallières, Larivière, St. Denis, Robertson, Lévy, Dagenais, Sadler, Ekers, Gallery, Ames, Bumbray, Ricard, Walsh, Nelson, Sauvageau, N. Lapointe, Stearns, Payette, Lemay, Paquin and Duquette—21.

Nays: Clearihue, Lavallée, Robillard, Turner, Wilson, Chaussé, L. A. Lapointe, Couture, Bastien, Marchand, Leclair and Proulx—12.

Ald. L. A. Lapointe raised a point of order, contending that said amendment had not been adopted, and that the presiding member could not declare it so, in virtue of art. 415 of the charter.

His Worship the Mayor having reserved his decision, Ald. L. A. Lapointe gave notice of motion to repeal the vote just given, and

On motion of Ald. VALLIERES, seconded by Ald. PAYETTE,

The Council (on division) adjourned until Wednesday, the 9th. inst. at 3 o'clock to continue the present order of the day.

L. O. DAVID,
City Clerk.

RENE BAUSET,
Asst. City Clerk.

COMMISSION DE L'AQUEDUC

Compte rendu de l'assemblée du 8 novembre

Sont présents: MM. les échevins Clearihue, président, Lemay, Bumbray, Stearns, Lévy et Chaussé.

—Soumis et lue une lettre de M. L.-G. Foisy demandant à réintégrer sa position.

Après quelque discussion, il est *Résolu*: De révoquer la motion adoptée à la dernière assemblée et congédiant M. Foisy du service, et qu'il soit réintégré dans sa position, avec l'entente que le surintendant sera autorisé à le congédier du service à la première faute.

—Soumis et lu un rapport du surintendant informant la Commission que les crédits votés pour la pose des conduites principales et des tuyaux de service sont épuisés, et qu'il y a encore beaucoup de travaux à exécuter durant cette saison. Il demande donc un crédit additionnel de \$7,000 pour exécuter les susdits travaux.

Résolu: De présenter au Conseil un rapport demandant un crédit de \$7,000 pour la pose de conduites principales et de tuyaux de service.

—*Résolu*: De rembourser à MM. Chagnon & Bertrand leur dépôt de \$400 effectué en rapport avec leur entreprise pour cimenter le bassin du square Saint-Louis, pourvu que ce travail soit accepté par le surintendant.

—Le surintendant fait rapport qu'il a communiqué la pression du haut niveau à certaines rues de la partie supérieure de la Ville, en raison de la faible pression que donne le bas niveau; mais il a été forcé d'interrompre cette communication parce que la pression était trop forte pour les tuyaux dans quelques maisons; certains propriétaires ont, depuis, fait poser des tuyaux plus forts et demandent que la pression du haut niveau soit rétablie.

Résolu: De prier le surintendant de conférer avec les avocats de la Ville afin de savoir comment il doit agir dans les circonstances.

—Soumise et lue une lettre de la "John McDougal Caledonian Iron Works Company" au sujet du déplacement de la pompe électrique de la station de pompe du haut niveau et de son transport à la station du bas niveau, s'offrant d'exécuter ce travail pour la somme de \$14,987.

Le surintendant fait rapport qu'il a étudié cette question, et d'après les renseignements qu'il a pu recueillir, il est d'opinion que cette pompe peut être déménagée pour à peu près \$7,000.

Après quelque discussion, il est

Résolu: Que, comme M. le président a eu plusieurs entretiens avec la "John McDougal Caledonian Iron Works Co." dans le dessein d'en venir à une entente à l'amiable avec ladite compagnie au sujet de ladite pompe électrique, et comme aucun arrangement ne peut être arrêté, cette question demeure entre les mains des avocats de la Ville.

—Étant prise en considération la question de pourvoir de pompes les stations du haut et du bas niveau, il est

Résolu: D'autoriser le surintendant à demander des soumissions pour la fourniture d'une pompe à vapeur de douze millions de gallons et pour une pompe électrique de douze millions de gallons pour la station de pompes du bas niveau, aussi pour une pompe électrique à turbine de 5,000 gallons pour la station de pompes du haut niveau.

Ajournement.

FRANK DOWD
Secrétaire.

COMMISSION DE LA VOIRIE

Compte rendu de l'assemblée du 9 novembre

Sont présents: MM. les échevins Larivière, président, Turner, Gallery, Ames, Bastien et Leclaire.

DELEGATIONS

—M. Pêchevin Proulx présente une délégation de marchands de la rue Rachel, qui viennent protester contre le service insuffisant des tramways sur ladite rue.

Après délibération, sur proposition de M. l'échevin Leclaire, il est

Résolu: Que soit notifiée la "Montreal Street Railway Company," de faire circuler les tramways de la ligne de ceinture, Amherst, alternativement, via l'avenue Mont-Royal et la rue Rachel de manière à fournir un service de cinq minutes sur chacune desdites rues.

WATER COMMITTEE

Report of Meeting, held the 8th of November.

Present: Ald. Clearihue, chairman, Lemay, Bumbray, Stearns, Lévy and Chaussé.

—Submitted and read a letter from L. G. Foisy, asking to be reinstated in his position.

After some discussion, it was

Resolved: To rescind the motion passed at the last meeting dismissing him from the service, and that he be reinstated in his position with the understanding that the superintendent be authorized to dismiss him from the service on his first offense.

—Submitted and read a report from the superintendent informing the Committee that the appropriations for pipe laying mains and services are exhausted and that there still remained considerable work to be done before the season closed.

He therefore asked for a supplementary appropriation of \$7,000 for the above work.

Resolved: To report to Council for an appropriation of \$7,000 for pipe laying mains and services.

—*Resolved*: To refund Messrs. Chagnon & Bertrand their deposit of \$400, retained in connection with their contract for the cementing of the St. Louis square basin, provided the work is accepted by the superintendent.

—The superintendent reported that he had put the high level pressure on certain streets in the upper part of the City, on account of the weak pressure from the low level, but as the high level pressure was too strong for the pipes in some of the houses, he was obliged to turn it off; now, certain proprietors have put in stronger pipes, and asked that the high level pressure be turned on again.

Resolved: That the superintendent consult the City Attorneys as to how he should act in the matter.

—Submitted and read a letter from the John McDougal Caledonian Iron Works Co. in regard to the moving of the electric pump from the high level to the low level pumping station, offering to do the work for the sum of \$14,987.00.

The superintendent reported that he had studied the question and from information obtained, is of the opinion the pump could be removed for about \$7,000.00.

After some discussion, it was

Resolved: That as the chairman had several interviews with the John McDougal Caledonian Iron Works Co. with a view of trying to arrive at some amicable agreement with the company in regard to the electric pump, and as no arrangement can be arrived at, the matter remain in the hands of the City Attorneys.

—The question of providing pumps for the high and low level pumping stations being taken up, it was

Resolved: To authorize the superintendent to call for tenders for one 12 million gallons steam pump and one 12 million gallons electric pump for the low level pumping station; also for one 5 million gallons electric turbine pump for the high level pumping station.

Adjourned.

FRANK DOWD
Secretary.

ROAD COMMITTEE

Report of Meeting, held the 9th of November.

Present: Ald. Larivière, chairman, Turner, Gallery, Ames, Bastien and Leclaire.

DELEGATIONS.

—Ald. Proulx introduced a delegation of merchants engaged in business on Rachel street, who came to protest against the unsatisfactory street car service on the said street.

After mature deliberation, on motion of Ald. Leclaire, it was

Resolved: That the Montreal Street Ry. Co., be notified to operate the Amherst Belt line cars, alternately via Mount-Royal avenue and Rachel street so as to give a five minutes service on each of the said streets.

REQUETES, ETC.

—De M. F.-D. Lawrence, demandant que lui soit remboursé le pourcentage qui lui a été retenu l'année dernière pour la pose de dalles de pierre de bordure de pierre et de blocs de scorie, vu que le terme de la garantie est expiré le 1er novembre 1904.

Résolu: Que M. F.-D. Lawrence soit remboursé du pourcentage en question.

—De M^{rs} White & Buchanan, avocats, offrant au nom de la succession S.-C. Bagg, de céder l'avenue Bagg, lots Nos 11A et 11B du cadastre, quartier Saint-Laurent, mesurant une largeur de 50 pieds et s'étendant de la rue Saint-Laurent jusqu'à la rue Saint-Urbain, à condition que ladite succession soit déchargée de toutes taxes et cotisations et que ladite avenue soit entretenue comme rue publique.

Renvoyée à la Commission des Finances.

—De M. l'échevin P. Wilson demandant qu'il lui soit permis de construire une voûte au-dessous du trottoir en face de son immeuble, Nos 591 à 603 rue Notre-Dame.

Résolu: Que soit accordée ladite demande, à condition que le requérant se conforme aux dispositions du règlement régissant ces permis.

RAPPORTS

Sur rapport de l'inspecteur de la Ville, il est

Résolu: De présenter au Conseil un rapport recommandant la construction d'un nouvel égout en brique de 2' x 3' rue Saint-Dominique, à partir de la rue Roy jusqu'à un endroit situé à 200 pieds vers le nord.

—Soumis le rapport du surintendant au sujet de la plainte qui a été faite au sujet des dommages causés par l'exploitation des carrières situées près de la rue Brébœuf et de l'avenue Laurier dans le quartier Saint-Denis.

Renvoyé aux avocats de la Ville pour savoir si la Ville peut intervenir.

—Il est

Résolu: De présenter au Conseil un rapport recommandant que soient construits les trottoirs permanents suivants en conformité avec les dispositions de la charte de la Ville, savoir :

Rue Dorchester, des deux côtés, de la rue Visitation jusqu'à l'avenue Papineau, en dalles de pierre et goudron ;

Rue Youville, du côté sud, depuis la rue McGill jusqu'à la rue Saint-Pierre, en dalles de pierre et goudron.

Sur proposition de M. l'échevin Gallery, il est

Résolu: Que l'inspecteur de la Ville soit prié de préparer un rapport sur l'état de la chaussée de la rue Ottawa, entre les rues du Séminaire et William.

—*Résolu*: De présenter au Conseil un rapport recommandant qu'en vertu de l'article 410 de la charte de la Ville, soit décrite au répertoire des rues publiques, comme rue publique, la rue Alfred, depuis la rue Amherst jusqu'à la rue Mentana, dans le quartier Saint-Jacques.

—*Résolu*: D'autoriser M. Emile Fruitier à travailler au bureau des dessinateurs de la Voirie, jusqu'au 1er janvier 1905, à condition qu'il ne réclame pas de salaire.

—*Résolu*: Qu'un montant de \$100, à être pris sur le fonds des dépenses casuelles, soit alloué à l'inspecteur de la Ville comme contribution aux dépenses du voyage qu'il a fait à Saint-Louis (Mo.) pour assister à la convention annuelle de la "American Society of Municipal Improvements", et à Chicago, Buffalo, Toronto et Saint-Louis pour étudier la confection des trottoirs permanents.

—*Résolu*: Qu'un montant de \$50, à être pris sur le fonds des dépenses casuelles, soit alloué à M. F.-X. Rousseau, contremaître de la division Est, en dédommagement de l'accident survenu à son cheval durant le temps du service.

—*Résolu*: De rembourser à M. J.-B.-N. Chabot (acquéreur des droits de M. J.-H. Ostigny quant aux trottoirs de dalles de pierre posés par M. Ostigny durant l'année 1903), le dépôt de \$200 effectué au moment de la soumission dudit J.-H. Ostigny pour la construction desdits trottoirs ; et, de plus,, de rembourser à M. J.-B.-N. Chabot le pourcentage retenu sur cette entreprise.

—*Résolu*: D'autoriser l'inspecteur de la Ville à ordonner le déplacement de tous les kiosques privés qui se trouvent sur les rues publiques.

—*Résolu*: De présenter au Conseil un rapport recommandant que soit modifié le circuit des tramways Guy—Beaver Hall—De Lorimier, en faisant circuler comme suit les tramways à destination de l'Est : Rue Notre-Dame à la rue Bonsecours, et descendre la rue Bonsecours jusqu'à

PETITIONS, ETC.

—From Mr. F. D. Lawrence, requesting that the percentage retained on the work of laying flagstone, curbstone and scoria blocks, last year be refunded to him, as the term of guarantee expired on November 1st., 1904.

Resolved: That Mr. F. D. Lawrence be reimbursed the percentage in question.

—From Messrs. White & Buchanan, advocates, on behalf of the estate late S. C. Bagg, offering to cede Bagg avenue cadastral lots Nos. 11A et 11B St. Lawrence ward, having a width of 50 feet and extending from St. Lawrence street to St. Urbain street, on condition that said estate be discharged from all taxes and assessments and that the said avenue be maintained as a public street.

Referred to Finance Committee.

—From Ald. P. Wilson, for permission to construct a vault under the sidewalk in front of his premises Nos 591 to 603 Notre-Dame street.

Resolved: That said permission be granted, in accordance with the provisions of the by-laws governing such permits.

REPORTS.

On the report of the City Surveyor, it was

Resolved: That a report be made to Council recommending that a new 2' x 3' brick sewer be constructed in St. Dominique street from Roy street to a point 200 feet north.

—Submitted the City Surveyor's report anent the complaint regarding damages alleged result from the operation of quarries near Bréboeuf street and Laurier avenue, in St. Denis ward.

Referred to City Attorneys for their opinion as to whether the City can interfere under the circumstances.

—It was

Resolved: That a report be made to Council recommending that the following permanent sidewalks be constructed in conformity with the provisions of the City charter:

Dorchester street both sides, from Visitation street to Papineau avenue, in flagstone and coal tar.

Youville street, south side, from McGill street to St. Peter street, in flagstone and coal tar.

On motion of Ald. Gallery, it was

Resolved: That the City Surveyor be instructed to prepare a report as to the state of the roadway on Ottawa street between Seminary and William streets.

—*Resolved*: That a report be made to Council recommending that Alfred street, from Amherst street, to Mentana st., St. James ward be inscribed and described in the register of streets as a public street by virtue of Art. 410 of the City charter.

—*Resolved*: That permission be granted to Mr. Emile Fruitier to work in the drawing office of this department until January 1st. 1905, on condition that his services be given gratuitously.

—*Resolved*: That the sum of \$100.00 be granted to the City Surveyor out of Contingent Fund as a contribution towards defraying his expenses to the Annual Convention of the American Society of Municipal Improvements at St. Louis, Mo., and also towards the expense incurred in the inspection of the sidewalks, pavements and other municipal improvements in Chicago, Buffalo, Toronto and St. Louis.

—*Resolved*: That the sum of \$50.00 be granted to Mr. F. X. Rousseau, foreman of the Eastern Division, out of the Contingent Fund, as compensation for the loss he sustained through injuries caused to his horse while engaged in the performance of his official duties.

—*Resolved*: That Mr. J. B. N. Chabot, (transferee of Mr. J. H. Ostigny's rights in connection with the flagstone sidewalks laid by Mr. Ostigny during the year 1903), be reimbursed the deposit of \$200.00 made with the said J. H. Ostigny's tender for the construction of the said sidewalks, and furthermore that the percentage retained on the said work be refunded to Mr. J. B. N. Chabot.

—*Resolved*: That the City Surveyor be authorized to cause the removal of all private kiosks from the public streets.

—*Resolved*: That a report be made to Council recommending the Guy—Beaver Hall—DeLorimier route be amended by operating the cars going eastward as follows:

Along Notre-Dame street, to Bonsecours street, and down Bonsecours street, to Craig street, to continue as at present,

la rue Craig et de continuer comme à l'heure actuelle ; et de faire circuler comme suit les tramways à destination de l'Ouest : Rue Craig jusqu'à la rue Gosford, monter la rue Gosford jusqu'à la rue Notre-Dame et continuer comme à l'heure actuelle.

—*Résolu* : De construire, à la journée, les égouts suivants : Rue Sanguinet, depuis la rue Albina jusqu'à une distance de 35 pieds vers le sud ;

Avenue Taillefer ; et, de plus, que soit construit à la journée l'égout projeté rue Dufferin, depuis la rue Comte jusqu'aux limites de la Ville, à condition que les propriétaires intéressés dressent une requête à cet effet.

—*Résolu* : De prier l'inspecteur de la Ville de demander des soumissions pour la construction d'égouts dans les rues suivantes : Rue Davidson, depuis l'extrémité de l'égout actuel jusqu'à la rue Forsythe ; Rue Boucher, depuis l'extrémité de l'égout actuel jusqu'à la rue Saint-Denis.

Ajournement.

I. H. DILLON,
Secrétaire.

the cars going westwards to be operated as follows: along Craig street to Gosford street and up Gosford street to Notre Dame street, to continue as at present.

—*Resolved*: That the following sewers be constructed by day labor:

Sanguinet street, from Albina street, to a distance of 35 feet southwards.

Taillefer avenue.

And furthermore that the proposed sewer in Dufferin st., from Comte street to the City limits be constructed by day labor, provided the interested proprietors sign a petition to that effect.

—*Resolved*: That the City Surveyor be instructed to call for tenders for the construction of sewers in the following streets:

Davidson street, from end of existing sewer to Forsythe street.

Boucher street, from end of present sewer to St. Denis st.

Adjourned.

J. H. DILLON,
Secretary.

CONSEIL MUNICIPAL

Compte rendu de l'assemblée spéciale du 9 novembre

(D'après les minutes du Conseil, Vol. 168, Page 15.)

Son Honneur le maire Laporte occupe le fauteuil de la présidence.

Sont présents : MM. les échevins Vallières, Larivière, Saint-Denis, Robertson, Clearihue, Lévy, Dagenais, Lavallée, Robillard, Turner, Sadler, Ekers, Gallery, Ames, Wilson, Chaussé, L. A. Lapointe, Bumbray, Ricard, Walsh, Nelson, Sauvageau, N. Lapointe, Stearns, Lemay, Couture, DeSerres, Bastien, Marchand, Leclair, Proulx, Paquin et Duquette.

REQUETES, ETC.

1. De M. Cortlandt Stearnes demandant la position de chef de Police.

Renvoyée à la Commission de Police.

2. Du secrétaire de la Commission des Chemins de fer au sujet de la requête du "Ontario and Quebec Ry."

Déposée aux archives.

Sur proposition de M. Péchevin VALLIERES, appuyé par M. Péchevin L.-A. LAPOINTE, il est

Résolu : Qu'en égard au récent jugement de l'honorable juge Doherty *re* Timbres de Commerce, les avocats de la Ville soient priés de prendre les mesures qu'il faut pour mettre en vigueur le règlement concernant ces timbres de commerce.

RAPPORTS

3. De la Commission de la Voirie, à l'effet de modifier le circuit des tramways Guy—Beaver Hall—DeLorimier.

Question différée.

4. De la Commission de la Voirie, à l'effet de construire un égout rue Dufferin.

Renvoyé à la Commission des Finances.

5. De la Commission des Incendies et de l'Eclairage, à l'effet de permettre à M. Hugh Paton d'installer des machines à vapeur.

6. De la Commission de la Voirie, à l'effet de permettre à la "Laferrière Lumber Co." d'ouvrir une cour à bois.

Sur proposition de M. Péchevin ROBERTSON, appuyé par M. Péchevin SAUVAGEAU, il est

Résolu : Que lesdits rapports soient reçus et adoptés.

7. De la Commission de l'Aqueduc demandant un crédit de \$7,000 pour la pose de conduites.

Son Honneur le Maire informe le Conseil qu'il a consulté les avocats de la Ville sur la validité du point d'ordre soulevé par M. Péchevin L.-A. Lapointe, à la dernière assemblée, au sujet du partage des voix sur l'adoption d'une résolution touchant le rapport de la Commission spéciale concernant la demande du Pacifique Canadien, mais Son Honneur n'a pas encore reçu la réponse des avocats.

CITY COUNCIL

Report of Special Meeting, held the 9th of November.

(According to the minutes of Council, Vol. 168, Page 15.)

His Worship the Mayor H. Laporte, in the chair.

Present: Ald. Vallières, Larivière, St. Denis, Robertson, Clearihue, Lévy, Dagenais, Lavallée, Robillard, Turner, Sadler, Ekers, Gallery, Ames, Wilson, Chaussé, L. A. Lapointe, Bumbray, Ricard, Walsh, Nelson, Sauvageau, N. Lapointe, Stearns, Lemay, Couture, DeSerres, Bastien, Marchand, Leclair, Proulx, Paquin and Duquette.

PETITIONS, ETC.

1. From Cortlandt Stearnes, applying for position of chief of Police.

Referred to Police Committee.

2. From secretary Board of Railway Commissioners anent the application of the Ontario and Quebec Ry.

Filed of record.

On motion of Ald. VALLIERES, seconded by Ald. L. A. LAPOINTE, it was

Resolved: That in view of the recent judgment of Mr. Justice Doherty *re* trading stamps, the City Attorneys be instructed to take the necessary measures in order to enforce the by-law prohibiting the same.

REPORTS.

3. From Road Committee, to amend Guy, Beaver Hall and DeLorimier avenue route.

Consideration deferred.

4. From Road Committee, for the construction of a sewer in Dufferin street.

Referred to Finance Committee.

5. From Fire and Light Committee, to allow Hugh Paton to erect steam engines.

6. From Road Committee, to allow Laferrière Lumber Co. to open a woodyard.

On motion of Ald. ROBERTSON, seconded by Ald. SAUVAGEAU, it was

Resolved: That said reports be received and adopted.

7. From Water Committee, for an appropriation of \$7,000 for pipe laying.

His Worship the Mayor informed Council that he had consulted the City Attorneys on the point of order raised by Ald. L. A. Lapointe at the last sitting anent the division on the resolution concerning the report from the special committee *re* demand of C. P. Ry. Co., but that he had not as yet received any reply.

ORDRE DU JOUR

8. Etant lu l'ordre du jour pour adopter en 2e et 3e lectures un règlement défendant de nourrir avec de la drèche les vaches laitières,

M. l'échevin VALLIERES, appuyé par M. l'échevin CLEARIHUE,

Propose: Que cet item soit biffé de l'ordre du jour.

M. l'échevin LAVALLEE, appuyé par M. l'échevin DAGENAIS, propose en

Amendement: Que ledit item soit placé à la fin de l'ordre. Le Conseil se partage sur ledit amendement:

Pour: Dagenais, Lavallée, Couture, Bastien, Marchand, Leclaire, Proulx et Paquin—8.

Contre: Vallières, Larivière, Saint-Denis, Robertson, Clearihue, Robillard, Turner, Ekers, Ames, L.-A. Lapointe, Bumbray, Ricard, Walsh, Nelson, Sauvageau, Stearns, Lemay et Duquette—18.

Ledit amendement est ainsi négatif.

La motion principale étant soumise aux voix, elle est emportée sur la même division renversée, et il est

Résolu: En conséquence.

9. Etant lu l'ordre du jour pour adopter en 2e et 3e lectures un règlement pour défendre de cracher sur les trottoirs,

Le Conseil procède à l'étude dudit règlement en deuxième lecture, et

La section 1, de même que le préambule, étant lus, ils sont agréés.

La section suivante est ajoutée:

"Personne ne devra vider, nettoyer ou laver sur le trottoir d'aucune rue ou place publique aucun crachoir ou vase contenant de la salive ou des crachats." (M. l'échevin Larivière dissident.)

La clause pénale étant lue, elle est agréée.

Ledit règlement, tel qu'amendé, ayant été approuvé par les avocats de la Ville, il est lu pour la deuxième fois.

Sur proposition de M. l'échevin DAGENAIS, appuyé par M. l'échevin AMES, il est

Résolu: Que soit suspendue la règle 79 et que ledit règlement soit maintenant lu pour la troisième fois. (MM. les échevins Larivière, L.-A. Lapointe et Duquette dissidents.)

Ledit règlement est conséquemment lu pour la troisième fois.

Sur proposition de M. l'échevin DAGENAIS, appuyé par M. l'échevin AMES, il est

Résolu: Que ledit règlement soit grossoyé et qu'il soit présenté à Son Honneur le Maire et au greffier de la Ville pour qu'ils y apposent leurs signatures.

10. Etant lu l'ordre du jour pour adopter en 2e et 3e lectures un règlement amendant le règlement portant le No 283, au sujet du pain,

Le Conseil procède à l'étude dudit règlement en deuxième lecture, et

La section 1 étant lue, elle est agréée,

La section 2 étant lue, il est

Ordonné: Qu'elle soit biffée.

Les sections 3 et 4 étant lues, elles sont agréées.

Ledit règlement est alors lu pour la deuxième fois,

Sur proposition de M. l'échevin DAGENAIS, appuyé par M. l'échevin AMES, il est

Résolu: Que soit suspendue la règle 79 et que ledit règlement soit maintenant lu pour la troisième fois.

Ledit règlement est conséquemment lu pour la troisième fois.

Sur proposition de M. l'échevin DAGENAIS, appuyé par M. l'échevin AMES, il est

Résolu: Que ledit règlement soit grossoyé et qu'il soit présenté à Son Honneur le Maire et au greffier de la Ville pour qu'ils y apposent leurs signatures.

11. Etant lu l'ordre du jour pour prendre en considération un avis de motion de M. l'échevin Vallières, à l'effet de révoquer une certaine résolution du Conseil au sujet de la vente d'une certaine propriété civique dans le quartier Sainte-Anne,

Sur proposition de M. l'échevin VALLIERES, appuyé par M. l'échevin DAGENAIS, il est

Résolu: Que soit révoquée la résolution adoptée le 14 juin, 1904, et concernant la vente de ladite propriété.

M. l'échevin VALLIERES, appuyé par M. l'échevin DAGENAIS,

Propose: D'autoriser la Commission des Finances à vendre à l'enchère la propriété vacante située rue Centre et sur laquelle se trouvait autrefois le marché Saint-Gabriel.

Le Conseil se partage:

Pour: Vallières, Saint-Denis, Lévy, Robillard, Wilson,

ORDER OF THE DAY.

8. The order of the day being read for the 2nd and 3rd reading of a by-law to prohibit feeding of milch cows with brewers' grain,

Ald. VALLIERES moved, seconded by Ald. CLEARIHUE

"That said item be struck from the order of the day.

Moved in amendment by Ald. LAVALLEE, seconded by Ald. DAGENAIS,

"That said item be placed at the foot of the order of the day."

The Council divided on said amendment:

Yeas: Dagenais, Lavallée, Couture, Bastien, Marchand, Leclaire, Proulx and Paquin—8.

Nays: Vallières, Larivière, St. Denis, Robertson, Clearihue, Robillard, Turner, Ekers, Ames, L. A. Lapointe, Bumbray, Ricard, Walsh, Nelson, Sauvageau, Stearns, Lemay and Duquette—18.

So it passed in the negative.

The main motion being put, it was carried on the same division reversed, and it was

Resolved: Accordingly.

9. The order of the day being read for the 2nd and 3rd reading of a by-law to prohibit spitting on sidewalks,

The Council proceeded to consider said by-law in second reading, and

Sec. 1, as well as the preamble, of the same being read, the same were agreed to.

"No person shall empty, clean out or wash on the side-walk of any street or public place, any cuspidor (spittoon) or receptacle containing saliva or spittle." (Ald. Larivière dissenting.)

The following section was added:

The penal clause being read the same was agreed to.

Said by-law, as amended, having been approved of by the City Attorneys, the same was read a second time.

On motion of Ald. DAGENAIS, seconded by Ald. AMES, it was

Resolved: That rule 79 be suspended and that said by-law be now read a third time. (Ald. Larivière, L. A. Lapointe and Duquette dissenting.)

Said by-law was accordingly read a third time.

On motion of Ald. DAGENAIS, seconded by Ald. AMES, it was

Resolved: That said by-law be engrossed and presented to His Worship the Mayor and the City Clerk for their signatures.

10. The order of the day being read for the 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No. 283 re bread,

The Council proceeded to consider said by-law in second reading, and

Section 1 being read, the same was agreed to.

Section 2 being read, the same was

Ordered: To be struck.

Sections 3 and 4 being read, the same were agreed to.

Said by-law was then read a second time.

On motion of Ald. DAGENAIS, seconded by Ald. AMES, it was

Resolved: That rule 79 be suspended and that said by-law be now read a third time.

Said by-law was accordingly read a third time.

On motion of Ald. DAGENAIS, seconded by Ald. AMES, it was

Resolved: That said by-law be engrossed and presented to His Worship the Mayor and the City Clerk for their signatures.

11. The order of the day being read to consider a notice of motion by Ald. Vallières, to repeal a certain resolution of Council anent the sale of certain civic property in St. Ann's ward,

On motion of Ald. VALLIERES, seconded by Ald. DAGENAIS, it was

Resolved: That the resolution, concerning the sale of said property, adopted on the 14th of June, 1904, be repealed.

Ald. VALLIERES thereupon moved, seconded by Ald. L. A. LAPOINTE,

"That the Finance Committee be authorized to sell by public auction the vacant property situated on Centre street, the same being the former site of St. Gabriel market."

The Council divided thereon:

Yeas: Vallières, St. Denis, Lévy, Robillard, Wilson,

Chaussé, L.-A. Lapointe, Ricard, DeSerres, Bastien, Le-claire, Proulx et Duquette—13.

Contre: Robertson, Clearihue, Turner, Ekers, Ames, Bum-bray, Nelson, Sauvageau et N. Lapointe—9.

La proposition est ainsi emportée, et il est

Résolu: En conséquence.
12. Etant lu l'ordre du jour pour prendre en considéra-tion un rapport de la Commission de l'Aqueduc sur l'état des chaudières à la station de pompes du bas niveau il est

Ordonné: Que ledit item soit biffé.

13. Etant lu l'ordre du jour pour adopter en 1ère, 2e et 3e lectures un règlement amendant le règlement portant le No 271 concernant la variole.

Ledit règlement est conséquemment lu une première fois.

Sur proposition de M. l'échevin DAGENAIS, appuyé par M. Péchevin AMES, il est

Résolu: Que soit suspendue la règle 79 et que ledit règle-ment soit maintenant lu une deuxième et une troisième fois.

Le Conseil procède alors à l'étude dudit règlement en deuxième lecture, et

Les sections 1 et 2 étant lues, elles sont agréées.

La section 3 étant lue, elle est (sur division des voix) agréée.

Les sections 4, 5 et 6 étant lues, elles sont agréées.

Ledit règlement est alors lu pour la deuxième fois.

Sur proposition de M. l'échevin DAGENAIS, appuyé par M. Péchevin AMES, il est

Résolu: Que ledit règlement soit maintenant lu pour la troisième fois.

Ledit règlement est conséquemment lu pour la troisième fois.

Sur proposition de M. l'échevin DAGENAIS, appuyé par M. Péchevin AMES, il est

Résolu: Que ledit règlement soit grossové et qu'il soit présenté à Son Honneur le Maire et au greffier de la Ville pour qu'ils y apposent leurs signatures

14. Etant lu l'ordre du jour pour prendre en considéra-tion un avis de motion de M. Péchevin Ames, à l'effet d'am-ender le règlement portant le No 313 et concernant l'im-pôt des moteurs électriques.

Sur proposition de M. l'échevin AMES, appuyé par M. l'échevin BASTIEN, il est

Résolu: Que le greffier de la Ville soit prié de préparer un règlement conformément à cet avis de motion et de le mettre à l'ordre du jour.

15. Etant lu l'ordre du jour pour prendre en considéra-tion un avis de motion de M. l'échevin Lévy, à l'effet d'édic-ter un règlement prohibant le trafic des voitures lourdes sur certaines rues.

Sur proposition de M. l'échevin LEVY, appuyé par M. l'échevin DAGENAIS, il est

Résolu: Que le greffier de la Ville soit prié de préparer un règlement conformément à cet avis de motion et de le mettre à l'ordre du jour.

Sur proposition de M. l'échevin VALLIERES, appuyé par M. l'échevin CLEARIHUE,

Le Conseil s'ajourne.

L.-O. DAVID,
Greffier de la Ville.

RENE BAUSET,
Assistant-Greffier de la Ville.

Chaussé, L. A. Lapointe, Ricard, DeSerres, Bastien, Le-claire, Proulx and Duquette—13.

Nays: Robertson, Clearihue, Turner, Ekers, Ames, Bum-bray, Nelson, Sauvageau and N. Lapointe—9.

So it was carried and
Resolved: Accordingly.

12. The order of the day being read to consider a report from the Water Committee on the condition of the boilers at low level pumping station, said report was

Ordered: To be struck.

13. The order of the day being read for the 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No. 271 re small-pox,

Said by-law was accordingly read a first time.

On motion of Ald. DAGENAIS, seconded by Ald. AMES, it was

Resolved: That rule 70 be suspended and that said by-law be now read a second and third time.

The Council thereupon proceeded to consider said by-law in second reading, and

Sections 1 and 2 being read, they were agreed to.

Section 3 being read, the same was (on division) agreed to.

Sections 4, 5 and 6 being read, they were agreed to.

Said by-law was then read a second time.

On motion of Ald. DAGENAIS, seconded by Ald. AMES, it was

Resolved: That said by-law be now read a third time.

Said by-law was accordingly read a third time.

On motion of Ald. DAGENAIS, seconded by Ald. AMES, it was

Resolved: That said by-law be engrossed and presented to His Worship the Mayor and the City Clerk for their signatures.

14. The order of the day being read to consider a notice of motion by Ald. Ames to amend by-law No. 313 re tax on electric motors,

On motion of Ald. AMES, seconded by Ald. BASTIEN, it was

Resolved: That the City Clerk be instructed to prepare a by-law accordingly and to give the same its rank on the order of the day.

15. The order of the day being read to consider a notice of motion by Ald. Lévy for a by-law to prevent traffic of heavy vehicles on certain streets.

On motion of Ald. LEVY, seconded by Ald. DAGENAIS it was

Resolved: That the City Clerk be instructed to prepare a by-law accordingly and to give the same its rank on the order of the day.

On motion of Ald. VALLIERES seconded by Ald. CLEARIHUE

The Council adjourned.

L. O. DAVID,
City Clerk.

RENE BAUSET,
Asst. City Clerk.

COMMISSION DE POLICE

Compte rendu de l'Assemblée du 10 novembre

Sont présents: MM. les échevins Saint-Denis, prési-dent, Marchand, Walsh, Paquin, Stearns, Chaussé et Wil-son.

—Mtres Ethier, Archambault et Atwater, avocats de la Ville, expliquent à la Commission, ainsi qu'ils en ont été priés par une résolution du Conseil, que le seul mode à suivre pour tenir une enquête serait qu'un citoyen for-mule une plainte alléguant qu'une illégalité a été com-mise, indiquant la date de l'incident, l'endroit où ladite illégalité aurait été commise, le nom de la personne incriminée, enfin tout ce qui est requis pour constituer une charge spécifique.

Résolu: De présenter au Conseil un rapport en consé-quence.

POLICE COMMITTEE

Report of Meeting, held the 10th of November.

Present: Ald. St. Denis, chairman, Marchand, Walsh, Paquin, Stearns, Chaussé and Wilson.

—City Attorneys Ethier, Archambault and Atwater ex-plaind to the Committee, as requested to do by resolu-tion of the City Council, that the only course to pursue for the holding of an investigation was that a citizen utter a specific charge that something of an unlawful nature had been done, mentioning the date of the occurrence, the place where said offence had been committed, the name of the person incriminated, in fact, all that was required to make the charge specific.

Resolved: To report to City Council accordingly.

Sur proposition de M. l'échevin Walsh, il est
Résolu : D'accepter les démissions des constables Punch et Giguère.

Résolu : Que soient congédiés les constables Collins, Guyon, Sanguinet, Deschamps, Vézina et A. Lapointe.

—*Résolu* : Que soit remplacé le constable Punch par M. John Corley ; que soit remplacé le constable Collins par M. J.-O. O'Connell ; que soit remplacé le constable Giguère par M. Romuald Lacombe ; que soit remplacé le constable Sanguinet par M. J.-B. Trépanier ; que soit remplacé le constable Guyon par M. Joseph Surprenant.

—Sur proposition de M. l'échevin Marchand, il est
Résolu : Que soit remplacé M. A. Lapointe par M. Frs. Marchand, comme conducteur de la voiture de patrouille.

—M. l'échevin Marchand
Propose : Que le No 376, constable Côté, soit réinstallé comme détective de 2ème classe.

La Commission se partage :
Pour : Wilson, Paquin, Marchand et Walsh—4.
Contre : Chaussé—1.

Ladite proposition est emportée (M. l'échevin Saint-Denis, dissident.)

—Une enquête est ouverte dans la cause de Madame Joseph Marsolais, accusant le capitaine Bellefleur de s'être livré à des voies de fait indécent sur sa personne, et cette enquête est ajournée à la prochaine assemblée, afin d'assigner d'autres témoins.

Ajournement.

JOHN-J. BARRY,
Secrétaire.

CONSEIL MUNICIPAL.

ASSEMBLEE SPECIALE DU 14 NOVEMBRE

ORDRE DU JOUR

1. Nomination du maire suppléant.

REGLEMENTS

2. 2me et 3me lectures d'un règlement *re* explosifs. (Robertson.)
3. 2me et 3me lectures d'un règlement pour prévenir les incendies et les accidents. (Robertson.)
4. 2me et 3me lectures d'un règlement amendant le règlement No 182 *re* colporteurs. (N. Lapointe.)
5. 2me et 3me lectures d'un règlement *re* fonds de pension pour les employés municipaux. (Vallières.)
6. 2me et 3me lectures d'un règlement amendant les règlements *re* Cie du Chemin de fer Terminal (L.-A. Lapointe.)
7. 2me et 3me lectures d'un règlement amendant le règlement No 311 *re* papier de rebut. (Lavallée.)

MOTIONS

8. *Larivière*.—Pour reconsidérer une certaine résolution du Conseil.
9. *Dagenais*.—Pour abroger une certaine résolution du Conseil *re* bibliothèque publique.

RAPPORTS

10. *Voirie*.—Pour effacer les lignes de la rue LeRoyer.
11. *Incinération*.—*Re* contrat pour l'enlèvement des animaux morts.

REGLEMENTS

12. 2me et 3me lectures d'un règlement amendant le règlement No 266 *re* taxe de l'eau. (Carter.)
13. 1re, 2me et 3me lectures d'un règlement amendant les règlements Nos 47 et 92 *re* trottoirs. (Carter.)

MOTIONS

14. *Lavallée*.—Pour amender le règlement No 254.
15. *Chaussé*.—Pour amender les règlements Nos 210 et al.

On motion of Ald. Walsh, it was
Resolved : To accept constables Punch and Giguère's resignations.

—*Resolved* : That constables Collins, Guyon, Sanguinet, Deschamps, Vézina and A. Lapointe be dismissed.

—*Resolved* : That John Corley replace constable Punch ; that M. J. O'Connell replace constable Collins ; that Romuald Lacombe replace constable Giguère ; that J.-B. Trépanier replace constable Sanguinet ; that Joseph Surprenant replace constable Guyon.

—On motion of Ald. Marchand, it was
Resolved : That Frs. Marchand be appointed Patrol operator, to replace A. Lapointe.

Ald. Marchand
Moved : That No. 376 constable Côté be reinstated as 2d classe detective.

The Committee divided :
Yeas : Ald. Wilson, Paquin, Marchand and Walsh—4.
Nays : Chaussé—1.

So the motion is carried, (Ald. St. Denis dissenting.)
 —An investigation was opened in the case of Mrs. Joseph Marsolais accusing captain Bellefleur of indecent assault on her person, which was ajourned till next meeting, in order to summon other witnesses.

Ajourned.

JOHN J. BARRY,
Secretary

CITY COUNCIL.

MONTHLY MEETING OF THE 14th. OF NOVEMBER.

ORDER OF THE DAY.

1. Appointment of acting mayor.

BY-LAWS.

2. 2nd and 3rd reading of a by-law *re* explosives. (Robertson.)
3. 2nd and 3rd reading of a by-law to prevent fires and accidents. (Robertson.)
4. 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No. 182 *re* peddlers. (N. Lapointe.)
5. 2nd and 3rd reading of a by-law *re* Civic Pension Fund. (Vallières.)
6. 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-laws *re* Terminal Ry. Co. (L. A. Lapointe.)
7. 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No. 311 *re* waste paper. (Lavallée.)

MOTIONS.

8. *Larivière*.—To reconsider a certain resolution of Council.
9. *Dagenais*.—To repeal certain resolution of Council *re* Public Library.

REPORTS.

10. *Road*.—To erase lines of LeRoyer street.
11. *Incinération*.—*Re* contract for removal of dead animals.

BY-LAWS.

12. 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No. 266 *re* water rates. (Carter.)
13. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-laws Nos. 47 and 92 *re* sidewalks. (Carter.)

MOTIONS.

14. *Lavallée*.—To amend by-law No. 254.
15. *Chaussé*.—To amend by-laws Nos. 210 et al.

RAPPORT

16. *Spéciale*.—Sur la demande de la Cie du Pacifique Canadien pour fermer certaines rues.

REGLEMENTS

17. 1re, 2me et 3me lectures d'un règlement amendant le règlement No 105. (Dagenais.)
18. 1re, 2me et 3me lectures d'un règlement régissant l'usage des automobiles. (Saint-Denis.)
19. 1re, 2me et 3me lectures d'un règlement *re* inspection du poisson, des légumes, etc. (Dagenais.)
20. 1re, 2me et 3me lectures d'un règlement régissant l'usage des automobiles dans le parc Mont-Royal. (Nelson.)
21. 1re, 2me et 3me lectures d'un règlement abrogeant le règlement No 291 *re* bibliothèque publique. (Chaussé.)
22. 1re, 2me et 3me lectures d'un règlement *re* fermeture des magasins de bonne heure. (Bastien.)
23. 1re, 2me et 3me lectures d'un règlement régissant la construction des édifices sur la rue Saint-Laurent. (Lavallée.)
24. 1re, 2me et 3me lectures d'un règlement amendant le règlement No 299 concernant le pain. (Chaussé.)
25. 1re, 2me et 3me lectures d'un règlement concernant l'opium. (Saint-Denis.)
26. 1re, 2me et 3me lectures d'un règlement concernant la circulation dans les rues. (Saint-Denis.)
27. 1re, 2me et 3me lectures d'un règlement amendant le règlement No 270 concernant la voirie. (Larivière.)
28. 1re, 2me et 3me lectures d'un règlement abrogeant le règlement No 281. (Nelson.)
29. 1re, 2me et 3me lectures d'un règlement amendant le règlement No 74 *re* boutiques de barbiers. (Saint-Denis.)
30. 1re, 2me et 3me lectures d'un règlement amendant le règlement No 315. (Dagenais.)
31. 1re, 2me et 3me lectures d'un règlement pour un emprunt pour acheter les propriétés, etc., de la Cie de Gaz de Montréal. (Duquette.)

LETTRE

32. Union des Municipalités Canadiennes *re* Convention à London.

MOTIONS

33. Larivière.—Pour la nomination d'une Commission Spéciale pour conférer avec la Cie des Tramways *re* enlèvement de la neige.
34. Ames.—Pour un règlement à l'effet d'empêcher les gens de flâner.
35. L. A. Lapointe.—Pour réduire le prix de l'eau.
36. L. A. Lapointe.—Pour abroger une résolution du Conseil du 7 novembre, 1904 *re* Cie du Pacifique Canadien.

RAPPORT

37. *Finances*.—Pour payer \$300 à M. le juge Curran.
38. *Voirie*.—Pour modifier la route de la rue Guy.

REGLEMENT

39. 1re, 2me et 3me lectures d'un règlement pour amender les règlements Nos 143, 292 et 311 (Ricard.)
40. 1re, 2me et 3me lectures d'un règlement pour défendre la circulation de voitures lourdes sur certaines rues. (Lévy.)
41. 1re, 2me et 3me lectures d'un règlement pour amender le règlement No 313 *re* moteurs électriques. (Ames.)

L. O. DAVID,
Greffier de la Ville.

REPORT.

16. *Special*.—On demand of C. P. Ry. to close certain streets.

BY-LAWS.

17. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No. 105. (Dagenais.)
18. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to regulate the use of automobiles. (St. Denis.)
19. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law *re* inspection of fish, vegetables, etc. (Dagenais.)
20. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to regulate automobiles in Mount-Royal park. (Nelson.)
21. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to repeal by-law No. 291 *re* Public Library. (Chaussé.)
22. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law *re* early closing of stores. (Bastien.)
23. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to regulate construction on St. Lawrence street. (Lavallée.)
24. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No. 299 *re* bread. (Chaussé.)
25. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law *re* opium. (St. Denis.)
26. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law *re* traffic in streets. (St. Denis.)
27. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No. 270 *re* streets. (Larivière.)
28. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to repeal by-law No. 281. (Nelson.)
29. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No. 74 *re* Barber Shops. (St. Denis.)
30. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No. 315. (Dagenais.)
31. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law for a loan to purchase plant of Montreal Gas Co'y. (Duquette.)

LETTER.

32. Union of Canadian Municipalities *re* Convention at London.

MOTIONS.

33. Larivière.—For a Special Committee to confer with M. S. Ry. Co. *re* removal of snow.
34. Ames.—For a by-law to suppress loitering.
35. L. A. Lapointe.—To reduce the water rate.
36. L. A. Lapointe.—To repeal resolution of Council of 7th. November, 1904 *re* C. P. R. Co.

REPORT.

37. *Finance*.—To pay \$300 to Mr. Justice Curran.
38. *Road*.—To amend Guy street route.

BY-LAWS.

39. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-laws Nos. 143, 292 and 311 (Ricard.)
40. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to prohibit traffic of heavy vehicles on certain streets. (Lévy.)
41. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No. 313 *re* electric motors. (Ames.)

L. O. DAVID,
City Clerk.



AVIS PUBLIC

Règlements Nos 323, 324 et 325

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que le Conseil de la Cité de Montréal, en vertu des pouvoirs que lui confère la charte de ladite Cité, a adopté un règlement No 323, à l'effet de défendre de cracher sur les trottoirs et sur les planchers des voitures de tramway et des autres voitures publiques, des lieux de réunion, salles et églises ou autres édifices publics," et aussi un règlement intitulé: "Règlement No 324, à l'effet de pourvoir à l'adoption de mesures préventives contre la variole et d'établir un système plus efficace de vaccination dans la Cité," et aussi un règlement intitulé: "Règlement No 325, amendant le règlement No 283 concernant l'inspection du pain, des biscuits, etc."

L.-O. DAVID,
Greffier de la Cité.

BUREAU DU GREFFIER DE LA CITÉ,
HÔTEL DE VILLE,

Montréal, 10 novembre, 1904.



PUBLIC NOTICE

By Laws Nos 323, 324 and 325

PUBLIC NOTICE is hereby given that the Council of the City of Montreal, in virtue of the powers conferred upon it by the Charter of the said City, has adopted a by-law known as "By-law No. 323 to prohibit spitting upon sidewalks, the floors of street cars and other public conveyances, meeting places, halls and churches or other public buildings," and also a by-law known as "By-law No. 324 to provide for the adoption of preventive measures against smallpox and to establish a more effective system of vaccination in the City," and a by-law known as "By-law No. 325 to amend by-law No. 283 concerning the inspection of bread, biscuits, etc."

L. O. DAVID,
City Clerk.

CITY CLERK'S OFFICE,
CITY HALL,

Montreal, 10th November, 1904.



EGOUTS

DEPARTEMENT DE LA VOIRIE

Des soumissions cachetées adressées au greffier de la Cité, et portant à l'endos "Soumission pour égouts" seront reçues au bureau du greffier de la Cité jusqu'à LUNDI, le 21 NOVEMBRE, 1904, à midi, pour la construction d'égouts dans les rues ou parties de rues ci-dessous mentionnées avec les raccordements nécessaires suivant les profils et devis que l'on peut voir au bureau du soussigné, savoir:

Rue Boucher, de la rue Rivard à la rue Saint-Denis.

Rue Davidson, au nord de la rue Ontario à la rue Forsythe.

La plus basse ni aucune autre des soumissions ne sera nécessairement acceptée.

La Commission de la Voirie se réserve le droit d'accepter des soumissions pour un ou plusieurs égouts.

Les propriétaires qui désirent faire des raccordements devront en donner avis à l'inspecteur de la Cité, sans retard, car une fois l'égout construit, ils devront se procurer un permis et déposer un certain montant d'argent pour couvrir le coût approximatif dudit raccordement.

Toutes réclamations pour égouts existants déjà dans les dites rues devront être produites au bureau de l'inspecteur de la Cité sous deux mois après l'achèvement du nouvel égout.

Toutes informations se rapportent à l'égout que l'on doit construire seront fournies au bureau de l'inspecteur de la Cité. Le tout suivant le règlement No 298 concernant les égouts.

JOHN-R. BARLOW,
Inspecteur de la Cité.

BUREAU DE L'INSPECTEUR DE LA CITÉ,
HÔTEL DE VILLE,

Montréal, 10 novembre, 1904.



SEWERS

ROAD DEPARTMENT

Sealed tenders addressed to the undersigned and endorsed "Tenders for sewers" will be received at the office of the City Clerk until noon on MONDAY, the 21st. NOVEMBER, 1904 for the construction of sewers in the undermentioned section of streets with the necessary connections according to the section and specifications on view in the office of the undersigned, viz:

Boucher street, from Rivard street to St. Denis street.

Davidson street, from north of Ontario street to Forsythe street.

The lowest or any tender will not necessarily be accepted. The Committee reserves the right of accepting tenders for one or more sewers.

Proprietors wishing connections must notify the City Surveyor at once, as after sewers are completed, permits must be taken out and a sum deposited to cover estimated cost of such connections. Claims for existing sewers in said streets must be filed with the Surveyor within two months after the completion of the new sewers. Any information with regard to sewers to be built will be given at the office of the City Surveyor. All in accordance with by-law No. 298 concerning sewers.

JOHN. R. BARLOW,
City Surveyor.

CITY SURVEYOR'S OFFICE,
CITY HALL,

Montreal, 10th, November, 1904.

DEPARTEMENT D'HYGIENE. — HEALTH DEPARTMENT.

Bulletin de la semaine finissant le samedi, 5 Nov., à midi.

Weekly report, ending Saturday, the 5th Nov. at noon.

CASES OF DISEASE AND DEATHS REPORTED TO THE DEPARTMENT.

CAS DE MALADIES ET DECÈS RAPPORTÉS AU DÉPARTEMENT.

| | Semaine. Week. | | Depuis le commencement de l'année. From the beginning of the year. | | |
|---|-------------------|-------------------|---|-------------------|--|
| | Cas. Cases. | Décès. Deaths. | Cas. Cases. | Décès. Deaths. | |
| Fièvre typhoïde..... | 12 | 1 | 498 | 85 | Typhoid Fever |
| Variole..... | | | 44 | 1 | Smallpox |
| Varicelle..... | 1 | | 20 | 26 | Chickenpox |
| Rougeole..... | 2 | 1 | 199 | 11 | Measles |
| Scarlatine..... | 11 | | 205 | 81 | Scarlet-fever |
| Diphthérie et Croup..... | | 3 | 456 | 45 | Diphtheria and Croup |
| Coque uche..... | | | 45 | | Whooping Cough |
| Phthisie, (tuberculose pulmonaire) et toute autre tuberculose..... | | 12 | | 525 | Phthisis and tuberculous disease of other organs than the lungs. |
| Pneumonie..... | | 13 | | 377 | Pneumonia |
| Entérite, diarrhée, choléra infantile.. | | 6 | | 1014 | Enteritis, diarrhoea, cholera-infantum |
| Autres maladies..... | | 56 | | 3151 | Other diseases |
| Total..... | | | | 5316 | Total..... |
| Illégitimes..... | | | | 382 | Illegitimates. |
| | | | | 5698 | |

HOPITAL CIVIQUE.

CIVIC HOSPITAL

| | Cas de diphthérie Cases of diphtheria. | Cas de scarlatine. Cases of scarlet-fever | Autres cas. Other cases. | Majeurs. Of full age. | Mineurs. Under age. | |
|---|---|--|-----------------------------|--------------------------|------------------------|---|
| Patients admis (durant la se- maine)..... | 4 | | | 1 | 3 | Patients admitted (during the week)..... |
| Patients guéris (durant la se- maine)..... | 1 | 1 | | | 2 | Patients cured (during the week)..... |
| Patients décédés (durant la se- maine)..... | 1 | | | | 1 | Patients who died (during the week). Patients now confined in the hospital..... |
| Patients se trouvant actuelle- ment à l'hôpital..... | 6 | 8 | | 3 | 11 | |

MESURES PREVENTIVES

PREVENTIVE MEASURES

| | | |
|--|------|--|
| Maisons désinfectées..... | 16 | Houses disinfected..... |
| Maisons en état d'insalubrité..... | 113 | Houses in an unhealthy condition..... |
| Isolements domiciliaires..... | 9 | Houses isolated..... |
| Vérifications de maladies contagieuses par les médecins de division..... | 6 | Contagious diseases investigated by our dis- trict physicians..... |
| Vérifications de vaccinations dans les écoles par les médecins de division..... | 2046 | Vaccinations verified in schools by the dis- trict physicians..... |
| Certificats d'admission dans les écoles et les manu- factures par les médecins de division..... | 57 | Certificates of admittance in schools and factories by the district physicians..... |
| Vaccinations..... | 24 | Vaccinations..... |
| Revaccinations..... | | Revaccinations..... |
| Significations d'avis légaux..... | 53 | Notices served..... |
| Actions intentées en Cour..... | 2 | Prosecutions..... |
| Jugements obtenus..... | 2 | Judgments obtained..... |
| Curage de fosses d'aisances..... | | Privies cleaned..... |

TUBERCULOSE

TUBERCULOSIS

| | | |
|---------------------------------------|-----|--------------------------------|
| Visites..... | 93 | Visits..... |
| Désinfections après décès..... | 12 | Disinfections after death..... |
| Autres désinfections..... | 3 | Others disinfections..... |
| Crachoirs hygiéniques distribués..... | 300 | Cuspidors supplied..... |

INSPECTION DES ALIMENTS

FOOD INSPECTION

| | Lait Milk | Pain Bread | Viande Meat | Poisson Fish | Fruits et Légumes Fruits and Vegetables | |
|-------------------------------|--------------|---------------|----------------|--|--|-----------------------|
| Nombre d'inspections..... | 226 | 18 | 1183 | 341 | 95 | Number of inspections |
| Echantillons examinés..... | 91 | | | 1 | | Samples examined |
| Analyses..... | 4 | | | | | Analyses |
| Plaintes..... | | | | | | Complaints |
| Avis signifiés..... | 3 | 3 | | | | Notices served |
| Confiscations..... | | | 943 lbs. | { 449 lbs fruits. 4 boîtes de saumon. 4 boîtes de salmon. 2 boîtes de Blé-d'Inde. 2 boxes of corn. } | | Confiscations |
| Condamnations de Cour..... | | | | | | Court sentences |
| Nombre de vaches inspectées.. | 207 | | | | | Cows inspected |

ABATTOIRS

Animaux abattus.

| | |
|--------------|------|
| Bœufs..... | 2172 |
| Veaux..... | 792 |
| Moutons..... | 4354 |
| Cochons..... | 3341 |

Confiscations.

| | |
|----------------------|---------|
| Bœufs..... | 8 |
| Veaux..... | 4 |
| Montons..... | 2 |
| Cochons..... | 4 |
| Foies..... | 23 |
| Viande meurtrie..... | 260 lbs |

ABATTOIRS

Animals slaughtered.

| | |
|-------|--------|
| ..... | Cattle |
| ..... | Calves |
| ..... | Sheep |
| ..... | Hogs |

Confiscations.

| | |
|-------|--------------|
| ..... | Cattle |
| ..... | Calves |
| ..... | Sheep |
| ..... | Hogs |
| ..... | Livers |
| ..... | Bruised Meat |

ENREGISTREMENT DES NAISSANCES

RECORDING OF BIRTHS

| | Semaine.—Week | | (Depuis 1er Juillet) (From 1st July) | |
|------------------------------|---------------|---------|---|---------------------|
| | Masculin | Féminin | | |
| Canadiens... { Français..... | 19 | 27 | 1503 | Total. |
| { Anglais..... | 1 | 1 | | |
| { Irlandais..... | 3 | 6 | | |
| { Ecossais..... | 1 | | | |
| Autres nationalités..... | 3 | 3 | | Other nationalities |
| Total..... | 27 | 37 | | |

ENREGISTREMENT DES DECES

RECORDING OF DEATHS

| | Sexe.—Sex | | Total Semaine | Total Année | |
|----------------------|-----------|---------|---------------|-------------|----------------------|
| | Masculin | Féminin | Total Week | Total Year | |
| De 0 à 6 mois..... | 9 | 7 | 16 | 1303 | From 0 to 6 months |
| De 6 à 12 mois..... | 5 | 3 | 8 | 624 | From 6 to 12 months |
| De 1 à 2 ans..... | 3 | 3 | 6 | 335 | From 1 to 2 years |
| De 2 à 5 ans..... | 5 | | 5 | 251 | From 2 to 5 years |
| De 5 à 10 ans..... | 2 | | 2 | 132 | From 5 to 10 years |
| De 10 à 15 ans..... | 1 | | 1 | 76 | From 10 to 15 years |
| De 15 à 20 ans..... | 1 | 1 | 2 | 140 | From 15 to 20 years |
| De 20 à 30 ans..... | 3 | 4 | 7 | 405 | From 20 to 30 years |
| De 30 à 40 ans..... | 2 | 2 | 4 | 342 | From 30 to 40 years |
| De 40 à 50 ans..... | 4 | 2 | 6 | 349 | From 40 to 50 years |
| De 50 à 60 ans..... | 5 | 3 | 8 | 322 | From 50 to 60 years |
| De 60 à 70 ans..... | 2 | 5 | 7 | 408 | From 60 to 70 years |
| De 70 à 80 ans..... | 9 | 4 | 13 | 385 | From 70 to 80 years |
| De 80 à 90 ans..... | 4 | 1 | 5 | 204 | From 80 to 90 years |
| De 90 à 100 ans..... | 2 | | 2 | 40 | From 90 to 100 years |
| Illégitimes..... | 57 | 35 | 92 | 5316 | Illegitimates |
| | | | | 382 | |
| | | | | 5698 | |

OPERATIONS DES INSPECTEURS SANITAIRES. — WORK OF THE SANITARY INSPECTORS.

| | | | | | |
|----------------------------|------|---------------------------|----------------------------|------|---------------------------|
| Visites régulières..... | 1300 | Regular visits. | Canaux neufs..... | 25 | New drains. |
| Visites spéciales..... | 225 | Special visits. | Permis de plomb. donnés | 14 | Plumbing permits given. |
| Secondes visites..... | 249 | Second visits. | Certificats de plomberie | | Plumbing certificates gi- |
| Logements visités..... | 1506 | Dwellings visited. | donnés..... | 8 | ven.. |
| Autres bâties..... | 172 | Other buildings. | Jours à d'autres fonctions | 18 | ... Days on other work. |
| Etables et écuries..... | 92 | Stables. | Epreuves des drainages | | Drainage tests with |
| Caves..... | 526 | Cellars. | avec la fumée et avec | | ... smoke and mint-oil. |
| Cours..... | 745 | Yards. | l'huile de menthe ... | 36 | Sewers. |
| Ruelles..... | 28 | I anes. | Egouts..... | 629 | Kitchen s'nks. |
| Latrines..... | 26 | Privies. | Eviars..... | 2275 | Waste-pipes. |
| Amas de fumier..... | 21 | Heaps of dung. | Tuyaux de renvoi..... | 2275 | Water-closets. |
| Plaintes des citoyens..... | 90 | Complaints from citizens. | Water-closets..... | 1605 | Refuse pipes. |
| Plaintes fondées..... | 85 | Complaints founded. | Tuyaux de vidange..... | 1475 | Ventilation. |
| Plaintes non-fondées..... | 5 | Complaints unfounded. | Ventilation..... | 1605 | Dark rooms. |
| Ordres donnés pour faire | | Orders given to abate | Chambres noires..... | 115 | Basements. |
| disparaître diverses | | d'ers nuisances. | Sous-sols..... | 142 | Second notices. |
| nuisances..... | 137 | | Seconds avis..... | 20 | Vacant lots. |
| | | | Terrains vacants..... | 10 | |

L. LABERGE,

Surintendant médical du Bureau de l'Hygiène.—Health Superintendent.

SERVICE DES INCENDIES.

FIRE DEPARTMENT.

Rapport de la semaine finissant le jeudi, 10 Nov. à 12 h. p. m. — Weekly report of fires ending Thursday, Nov. 10th at 12 p.m.

| Date | Heure—Hour | Avertisseur—Box | Localité—Location | Quartier. — Ward. | Genre d'édifice — Descr. of building | Usage — For what purpose occupied | Cause de l'incendie — Cause of fire | Occupant. | Dommmages — Damages | Ont répondu à l'appel (stations) — Responded to call (stations) |
|--------|------------|-----------------|-------------------|-------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|-------------------|---------------------|---|
| Nov. 4 | 7.56p.m. | 168 | Charron St... | St. Gabriel ... | Wood ... | Vacant..... | Unknown .. | Vacant..... | Slight .. | 15 |
| " 4 | 8.45p.m. | Still | Silkirk Ave... | St. Andrew's... | Wood ... | Vacant..... | Unknown .. | Vacant..... | " .. | 10 |
| " 4 | 8.55p.m. | 68 | 155 ave. Laval. | St. Louis..... | Brique.... | Logement .. | Inconnue... | J. Latour.... | Consid.. | 5, 6, 14, 16 |
| " 4 | 9.50p.m. | 17 | 681 Dorchester | St. Lawrence.. | Brick.... | Beer Btlg Store | Stove | Howd. Bottling | Slight .. | 5 |
| " 5 | 7 07p.m. | 414 | 617 St. Paul... | St. Ann's..... | Stone ... | Stable..... | Unknown .. | Reinhardt Co. | Consid.. | 1, 2, 3, 4, 5 12 horses burnt to death. |
| " 5 | 8.36p.m. | Pho | 37 Carthcart.. | St. George.... | Brick.... | Armory | Cigar..... | Vict. Rifles Army | Slight .. | 5 |
| " 6 | 9.30a.m. | Still | Hibernia St... | St. Gabriel ... | Wood ... | Freight Car.. | Unknown .. | G. T. R. Co... | " .. | 15 |
| " 6 | 12 57p.m. | 352 | West | West | Stone ... | Stable..... | Rekindled. | Reindardt Co. | Slight.. | 1, 4 |
| " 6 | 1.15p.m. | Pho | 617 St. Paul .. | St. Ann's..... | Stone ... | Logement .. | Poêle | H. Belec | Légers.. | 11 |
| " 7 | 3.10p.m. | Priv | 342 Montcalm | St-Jacques... | Brique .. | Office..... | Chimney ... | M. Thibeault. | Slight.. | 1 |
| " 7 | 6.35p.m. | Still | 118 St. James.. | Centre | Stone ... | Shirt Factory. | Gas stove... | H. Samuel.... | None... | 1 |
| " 7 | 10.40p.m. | Still | 646 Craig | Centre | Stone ... | Logement .. | Cheminée... | W. Bonnell.. | Aucuns. | 12 |
| " 8 | 11.32a.m. | 192 | 41 Coursol.... | St-Joseph.... | Brique .. | Logement .. | Lampe..... | S. H. Weener.. | Légers.. | 8 |
| " 8 | 12.08p.m. | Pho | 204 Papineau.. | Papineau.... | Brique .. | Manf. Caoutchouc | Allumettes.. | T. Deom..... | " .. | 5, 6, 11 |
| " 8 | 12.16p.m. | 26 | 18 rue Picard | St-Louis..... | Brique .. | Logement .. | Incendiary .. | Vacant | Slight.. | 15 |
| " 8 | 3.51p.m. | 168 | Charron St... | St. Gabriel... | Wood ... | Dwelling | Incendiary .. | E. Larin..... | Aucuns. | 16 |
| " 8 | 4.15p.m. | Priv | 516 ParcLaFon | Duvernay.... | Cour ... | Cour | Incendiary .. | Vacant..... | Slight.. | 15 |
| " 8 | 5.34p.m. | 168 | Charron St... | St. Gabriel... | Wood ... | Dwelling..... | Incendiary .. | Vacant..... | Slight.. | 15 |
| " 8 | 7.20p.m. | 418 | ..... | St. George.... | ..... | ..... | False alarm | ..... | " .. | 4 |
| " 8 | 7.30p.m. | Pho | 63 Latour..... | St. George.... | Brick | Boot Shoe Fcty | Unknown .. | Slater Co..... | Slight.. | 4 |
| " 8 | 9.10p.m. | 197 | ..... | St. Joseph.... | ..... | ..... | ..... | Fausse alarme. | ..... | 12 |
| " 9 | 12.52a.m. | 133 | 1053 SteCather | Papineau.... | Brique .. | Théâtre | Inconnue... | M. Daunais.. | Légers.. | 8 |
| " 9 | 7.20a.m. | 15 | 77 St-Laurent. | St-Louis..... | Brique .. | Magasin | Gaz | G. Dibbs..... | " .. | 1 |
| " 10 | 9.15a.m. | Pho | 595 St Denis. | LaFontaine.. | Pierre .. | Inst. des S. et M | Spontanée.. | Inst. des S. et M | " .. | 16 |
| " 10 | 1.25p.m. | Pho | 1851 N tre-Da | St-Joseph.... | Pierre .. | Manf. chaussur. | Electricité. | M. D. Steine.. | Aucuns. | 4 |
| " 10 | 2.15p.m. | Priv | 192 Notre-Dam | Hochelaga... | Brique .. | Filat. de coton | Inconnue... | Dom Cotton Mills | Légers.. | 13 |
| " 10 | 2.45p.m. | 167 | 438 Bourgeois. | St. Gabriel... | Brick | Dwelling..... | Unknown .. | J. Stonebury.. | Slight.. | 15 |
| " 10 | 4.45p.m. | 452 | 119 Shearer... | St. Ann's..... | Wood ... | Saw Mill..... | Friction ... | Shearer Brown | " .. | 9 |
| " 10 | 5.36p.m. | 247 | 8 St-Joseph... | St-Denis..... | Pierre .. | Logement .. | Gaz | J. Lapierre... | Légers.. | 17 |
| " 10 | 11.00p.m. | Still | 18 sqr. Richmo | St-Joseph.... | Brique .. | Logement .. | Inconnue... | F. Spaszer.... | " .. | Chef Mitchell |
| " 10 | 11.32p.m. | 221 | 7 ave. Duluth. | LaFontaine.. | Brique .. | en construction | Séchage | Vacant..... | Aucuns. | 16 |
| " 10 | 11.38p.m. | 21 | 796 Dorcheste. | St. George.... | Brick ... | Fruit Store ... | Unkr own .. | J. Rooney.... | Slight.. | 15 |

Z. BENOIT,

{ Chef de la Brigade.
{ Chief Fire Department.

SERVICE METEOROLOGIQUE. — METEOROLOGICAL DEPARTMENT.

Rapport de la semaine finissant le jeudi, 10 nov., à 12 hrs p.m. Weekly report ending Thursday, Nov. 10th Midnight.

| | THERMOM. | | | | BAROM. | | | | HYGROM. | | | | VENT-WIND | |
|----------------------------|----------|------------|---------|------------|---------|------------|---------|------------|---------|------------|---------|------------|----------------------|-----------------------|
| | Maximum | Heure—Hour | Minimum | Heure—Hour | Maximum | Heure—Hour | Minimum | Heure—Hour | Maximum | Heure—Hour | Minimum | Heure—Hour | Vélocité Velocity | Maximum Heure—Hour |
| Vendredi—Friday Nov. 4 ... | 40 | 3 p.m. | 29 | 11 p.m. | 30,042 | 11 a.m. | 29,988 | 3 a.m. | ... | ... | ... | ... | 18 | 8 a.m. |
| Samedi - Saturday " 5 .. | 31 | 3 p.m. | 26 | 3 & 7 a.m. | 29,927 | 3 a.m. | 29,798 | 11 p.m. | ... | ... | ... | ... | 18 | 8 a.m. |
| Dimanche—Sunday " 6 ... | 34 | 3 p.m. | 25 | 3 & 7 a.m. | 29,802 | 7 a.m. | 29,722 | 11 p.m. | ... | ... | ... | ... | 19 | 12 p.m. |
| Lundi—Monday " 7 ... | 37 | 7 p.m. | 27 | 7 a.m. | 29,746 | 7 a.m. | 29,566 | 7 p.m. | ... | ... | ... | ... | 25 | 12 a.m. |
| Mardi—Tuesday " 8 .. | 38 | 3 p.m. | 25 | 7 a.m. | 29,953 | 7 p.m. | 29,798 | 3 a.m. | ... | ... | ... | ... | 14 | 7 p.m. |
| Mercredi—Wednesday " 9 .. | 30 | 3 p.m. | 21 | 7 a.m. | 30,167 | 11 p.m. | 29,981 | 3 a.m. | ... | ... | ... | ... | 14 | 1 & 2 a.m. |
| Jeudi—Thursday " 10 ... | 32 | 3 p.m. | 19 | 7 a.m. | 30,275 | 11 a.m. | 30,161 | 11 p.m. | ... | ... | ... | ... | 11 | 2 a.m. |

JAMES FERNS,
Surintendant,
Superintendent.

SERVICE DES ALARMES D'INCENDIE. — FIRE ALARM DEPARTMENT.

Rapport de la semaine finissant le jeudi 10 Nov. à 12 p. m. Weekly report of alarms, ending Thursday Nov. 10th, at 12 p.m.

| Quartier — Ward | Date | Avertisseur — Box | A. M. | P. M. | Retour — Return |
|--------------------|--------|-------------------------|-------|-------|-------------------------------------|
| St. Ann's | Nov. 4 | 168 | ..... | 7.56 | 8.06 |
| St. Louis | 4 | 68 | ..... | 8.55 | 9.32 |
| St. Lawrence | 4 | 17 | ..... | 9.50 | 9.55 |
| St. Ann's | 5 | 414 | ..... | 7.07 | 7.48 |
| St. George's | 5 | Telephone | ..... | 8.36 | No. 5 to 37 Cathcart. |
| West | 6 | 352 | ..... | 12.57 | 1.01 |
| St. Ann's | 6 | Telephone | ..... | 1.15 | No. 4 to 617 St. Paul. |
| St. Joseph's | 7 | 192 | 11.32 | ..... | 11.39 |
| Papineau | 8 | Telephone | ..... | 12.08 | No. 8 to 204 Papineau Ave. |
| St. Louis | 8 | 26 | ..... | 12.16 | 12.20 |
| St. Ann's | 8 | 168 | ..... | 3.51 | 4.00 |
| " | 8 | 168 | ..... | 5.34 | 5.45 |
| St. George's | 8 | 418 | ..... | 7.20 | 7.23 |
| " | 8 | Telephone | ..... | 7.30 | No. 4 to Slater's Factory, Latour. |
| St. Joseph's | 8 | 197 | ..... | 9.10 | 9.13 |
| Papineau | 9 | 133 | 12.52 | ..... | 1.04 |
| St. Louis | 9 | 15 | 7.20 | ..... | 7.30 |
| LaFontaine | 10 | Telephone | 9.15 | ..... | No. 16 Spare Reel to 595 St. Denis. |
| St. Joseph's | 10 | " | ..... | 1.25 | No. 4 to 1851 Notre Dame. |
| St. Gabriel | 10 | 167 | ..... | 2.46 | 2.55 |
| St. Ann's | 10 | 452 | ..... | 4.45 | 4.56 |
| St. Denis | 10 | 247 | ..... | 5.36 | 5.50 |
| Duvernay | 10 | 221 | ..... | 11.32 | 11.41 |
| St. George s | 10 | 21 | ..... | 11.38 | 11.46 |

JAMES FERNS,
Surintendant,
Superintendent.

MUTATIONS DE PROPRIETES.—TRANSFERS OF PROPERTIES.

| Quartier—Ward | No. d'enregistrement Registration Number | Date de l'enregist. Date of registration | Date du Contrat Date of Deed | Vendeur—Vendor | Acquéreur Purchaser | No du Cadastre Cadastral Number | Etendue—Area | Rue—Street | Genre—Descrip. | Prix—Price |
|------------------------------|---|---|---------------------------------|---------------------|------------------------|---|--------------|---------------------------------|----------------|----------------------------|
| MONTREAL-OUEST | | | | | | | | | | |
| St. George | 139847 | 3 Nov. '04 | 1 Nov. " | Duncan Gordon.. | Jas. W. Walker.. | 1840-19 { P. 1822-49 1841-C-3 1841-D-8 } | 1593 | Lorne Ave | B. | 4,500 00 |
| " | 139852 | 4 " " | 31 Oct. '04 | D. Conlson..... | H. W. Glassford | P. 1373..... | 2700 | Mansfield | B. | 7,715 00 |
| St. Andrew | 139860 | 7 " " | 2 Nov. " | A. A. Philipps.. | Wid. A. E. Rollason. | 1702-23, 24 & 25 | 10020 | Sherbrooke | L. | 35,000 00 |
| Ann's | 139861 | 7 " " | 2 " " | J. & T. Mulcair | " | { P. 1790..... 1794..... } | 6880 | Notre Dame... St. Maurice... | { B. B. } | { 52,000 00 52,000 00 } |
| Centre | 139863 | 7 " " | 4 " " | Geo. Vandelac.. | C Théoret..... | 140..... | 913.9 | St. James..... | B. | 14,000 00 |
| St. Andrew | 139865 | 7 " " | 1 " " | De. F. Taylor... | Chs. J. Patton... | { 1651-13 P.S.E. 1651-14 } | 2535 | Essex Ave..... | B. | 10,500 00 |
| St. George | 139873 | 9 " " | 27 Oct. " | Frank Buller... | Thos. R. McArthur. | 1492..... | 2550 | St. Catherine ... | B. | 32,500 00 |
| MONTREAL-WEST | | | | | | | | | | |
| MONTREAL-EST. | | | | | | | | | | |
| St. Laurent | 61475 | 3 Nov. " | 26 Oct. '04 | Suc. J. Hy. Peck | J. U. Cartier | 45-17 | 2600 | Park Ave. | L. | 2,860 00 |
| " | 6 476 | 3 " " | 26 " " | " | Théod. Lessard . | 45-15 | 2600 | " | L. | 2,860 00 |
| St. Louis.. | 61477 | 3 " " | 26 " " | " | Félix Labelle... | 45-16 | 2600 | " | L. | 2,860 00 |
| St. Jacques | 6 482 | 3 " " | 26 " " | " | " | " | 3432 | Sanguinet. | B. | 7,000 00 |
| St. Laurent | 61484 | 5 " " | 25 " " | W. Hart..... | A. Doucet | 193 | 1392 | Amherst..... | B. | 3,500 00 |
| Papineau | 61486 | 5 " " | 4 Nov. " | A. Blanchard... | A. Gravel..... | 767 | 1411 | Elgin..... | B. | 2,400 00 |
| " | 61489 | 5 " " | 4 " " | Thos. Gauthier.. | M. Bailey..... | P. 106..... | 3120 | Papineau..... | B. | 2,800 00 |
| " | 61490 | 5 " " | 4 " " | The M. L. M. Coy | L. Alf. Cyr..... | P. 1101-4.. | 3800 | Dorion..... | B. | 1,800 00 |
| St. Louis.. | 61492 | 5 " " | 4 " " | M. Desormeau.. | Ls. Lamoureux .. | 591..... | 6744 | Dorchester | L. | 1,225 00 |
| LaFontain | 61494 | 5 " " | 2 " " | Sherif..... | G. Deserres | { 381-11 & 12 375-B-1... P. 375&375.4 } | 13200 | Cherrier... .. | B. | Résilia'n |
| " | 61495 | 5 " " | 6 Oct. " | Hon. G A. Nantel | J. A. Beaulieu.. | 1207-7 à 10. ... | 13200 | " | B. | " |
| " | 61496 | 5 " " | 6 " " | De G. A. Nantel | " | 1207-7 à 10. ... | 6600 | " | B. | 8,750 00 |
| St. Louis.. | 61497 | 5 " " | 10 " " | " | De Denis Gnilbault | 1207-7 & 8..... | 3562 | Sanguinet | B. | 2,100 00 |
| Papineau | 61498 | 7 " " | 4 Nov. " | Suc. A. Chapde- | Ovide Soucy... | 713 | 1785 | Logan..... | B. | 4,000 00 |
| St. Jacques | 61513 | 9 " " | 1 " " | laine dit L.... | Ferd. Guérin. . | 945 | 1819 | St. Christophe.. | B. | 5,500 00 |
| " | 61514 | 9 " " | 7 " " | S. Crépeau..... | L. Létourneau.. | 530-8..... | 1644 | " | B. | 4,750 00 |
| " | 61515 | 9 " " | 7 " " | Jos. Lamoureux | " | 530-7..... | 1644 | " | B. | 5,500 00 |
| St. Laurent | 61520 | 9 " " | 7 " " | McLaurin Bros. | " | 530-6..... | 2748 | " | B. | 3,000 00 |
| " | 61520 | 9 " " | 26 Oct. " | F. A. Langlois.. | De B. Cross..... | P.S.O. 112..... | | E'gin..... | B. | |
| " | 61520 | 9 " " | 26 Oct. " | Wm. Meikle.... | " | " | | " | B. | |
| HOCHELAGA & JACQUES-CARTIER. | | | | | | | | | | |
| St-Denis.. | 109993 | 3 Nov. '04 | 8 juil. '04 | L. J. Phaneuf... | Z. Berthiaume .. | ½ 221-87..... | 2150 | Chambord..... | L. | 300 00 |
| Duvernay. | 110006 | 4 " " | 1 Sep. '04 | A. Monette..... | Louis Malo. | 8-291..... | 2470 | Boyer | B. | 5,500 00 |
| LaFontaine | 110020 | 4 " " | 12 oct. " | " | " | " | 1870 | Mentana..... | B. | 950 00 |
| St-Denis.. | 110021 | 4 " " | 7 juil. '03 | A. Constantineau | L. P. Hébert.... | { 12-159..... 1203-254A... 8-105,215,221 8-438,444,556 8-555 & 554.. } | 43200 | Duluth | L. | 950 00 |
| " | 110027 | 4 " " | 2 nov. " | The St. D. L. Co | The M. S. Ry Co | { 7-458 & 459... 162-A-7..... 2590..... 325-65..... P. 29-770... P. 29-77..... 8-9 & 10..... 8-10..... 329-13 & 14... 29-758..... 196-2, 21 & 22. 135..... 325-570 & 571... 7-779..... 8-307..... 15-709..... 7-601..... 29-77..... 1870..... } | 4350 | St. André..... | B. | 2,000 00 |
| St. Gabriel | 110034 | 5 " " | 7 oct. " | A. Berthiaume .. | Bruno Larose... | 7-458 & 459... | 3230 | St. Denis..... | B. | Pension |
| St. Denis. | 110036 | 5 " " | 4 nov. " | M. A. Barolet... | M. Céline 'arolet | 162-A-7..... | 5364 | Centre..... | B. | 4,000 Rém |
| Hochelaga | 110044 | 5 " " | 28 oct. " | E. Legault dit D. | J. P. Lamarche.. | 325-65..... | 1725 | St. Hubert..... | B. | 2,450 00 |
| Duvernay | 110050 | 5 " " | 17 " " | Joseph Ferron .. | Joseph Boucher.. | P. 29-770... | 1375 | Aylwin..... | L. | 150 00 |
| " | 110051 | 5 " " | 17 " " | The M. L. & Im. Co. | Eug Perrault... | P. 29-77..... | 1375 | Forsyth..... | L. | 150 00 |
| " | 110055 | 5 " " | 17 " " | " | Thos. Masson... | " | 5500 | Parc LaFontaine | B. | 4,250 00 |
| " | 110054 | 5 " " | 21 " " | P. O. Lavallée.. | G Demers | 8-9 & 10..... | 2750 | " | B. | 2,500 00 |
| St. Denis. | 110037 | 5 " " | 25 " " | G. Demers..... | De Chs Larin .. | 8-10..... | 4000 | Dufferin..... | B. | 1,400 00 |
| Hochelaga | 110030 | 8 " " | 25 " '04 | J.N. Tétrault... | De J.E. Tétrault | 329-13 & 14... | 2665 | Aylwin..... | L. | 300 00 |
| St. Denis. | 110088 | 8 " " | 21 " " | The M.L. Imp.Co | L. Daignault... | 29-758..... | 7650 | Drolet..... | L. | 1,500 00 |
| St. J.-Bte. | 110092 | 8 " " | 11 " " | Les Carmélites.. | Jos Hunault... | 196-2, 21 & 22. | 2960 | St. Hypolite... | B. | 1,800 00 |
| St. Denis. | 110099 | 8 " " | 10 " " | Nap. Huot | H.Dérangon et ux | 135..... | 3868 | Mentana..... | B. | 4,125 00 |
| " | 110101 | 8 " " | 21 sept. | D. Leclaire..... | Ev.A Sauvageau | 325-570 & 571... | 2725 | St. Hubert... | L. | 225 00 |
| St. J.-Bte. | 110107 | 9 " " | 5 nov. | Frs. Verdon | B. Dumphy..... | 7-779..... | 6500 | St. Denis..... | L. | 1,040 00 |
| St. Denis. | 110117 | 9 " " | 8 " " | Chs. Alluisi.... | The St. D.L Co | 8-307..... | 1440 | Drolet..... | B. | 2,600 00 |
| Hochelaga | 110118 | 9 " " | 9 " " | J. A. Girard..... | John Hart et ux. | 15-709..... | 1537 | St. André..... | B. | 1,900 00 |
| St. J.-Bte. | 110121 | 9 " " | 8 " " | V. Monette..... | M N.A. Lemieux. | 7-601..... | 2027 | Aylw n..... | L. | 445 00 |
| " | 110122 | 9 " " | 7 " " | Alp. Biron..... | Louis Lévesque.. | 29-77..... | 1870 | Mont-Royal.... | B. | 3,500 00 |
| " | 110122 | 9 " " | 8 " " | R. N. Buchanan. | Dr G. Boulanger | 1870..... | | " | B. | |

B—Bâtisse ; Building.
L—Lot ; terrain vague

P. TERRAULT,
Régistrare de la Ville.
Registrar.

PERMIS DE CONSTRUCTION. — BUILDING PERMITS

Décernés durant la semaine finissant le 10 Novembre 1904. Issued during the week ending the 10th of November, 1904.

| Date | No. du Permis. — a Permit Numb. | Endroit.—Location. | | | Quartier Ward | Propriétaire Owner | Architectes Architects | Genre — Descript. | Coût — Cost |
|---------|--|--------------------|----------------|-----------------|------------------|--------------------------------|---------------------------|-------------------------|-------------------|
| | | No. | Rue—Street | No—Cadast. | | | | | |
| Nov. 4 | 1241 R | 627 | Sherbrooke.. | 81..... | St. Lawrence. | O. Cauchon..... | | 1 stab. | 250 00 |
| " | 1242 R | 595 | Chambord.... | 331-181..... | St. Denis..... | Jos. Hardy..... | | 1 log. | 800 00 |
| " | 1243 N | | Dorchester... | 429..... | St. Jacques.... | H. Jeannotte..... | | 1 buan | 550 00 |
| Nov. 7 | 1244 N | | Chambord.... | 331 s-d 96..... | St. Denis..... | G. Parent..... | | 1 log. | 400 00 |
| " | 1245 N | | Bleury..... | pt. 214..... | St. Lawrence.. | Jos H. Maher..... | | 1 office | 200 00 |
| " | 1246 N | | Aylwin..... | 29-s-d-758..... | Hochelaga..... | L. Daigneault..... | | 3 log. | 3,000 00 |
| " | 1247 N | | Rachel..... | pt. 463..... | St. J.-Baptiste. | H. Delorme..... | | 2 log. | 1,500 00 |
| " | 1248 N | | Christ, Colomb | 200..... | Duvernay..... | E. Mairesse..... | | 1 bout. | 600 00 |
| " | 1249 N | | " | 198..... | " | Henri Craisser..... | | 1 log. | 500 00 |
| Nov. 8 | 1250 N | rear 61 | Beaver Hall H. | 1157..... | St. George..... | G. Cerini..... | | 1 w. st. | 2,000 00 |
| " | 1251 N | | St. Germain... | 282..... | Hochelaga..... | M. Leveillé..... | | 2 log. | 2,800 00 |
| " | 1252 N | | Moreau..... | 80-71..... | " | J. S. Bourassa..... | | 3 log. | |
| Nov. 10 | 1253 N | 592 | St. Urbain.... | 5..... | St. Lawrence.. | St. Lawrence Curling Club..... | Jas. S. Smith... | Club h | 4,000 00 |
| " | 1254 N | 1171 | Ontario..... | 1107..... | Ste. Marie.... | Odilon Morin..... | | 1 log. | 2,600 00 |
| " | 1255 N | | Concord..... | 185-184..... | St. Lawrence.. | S. Carsley & Co.... | A. F. Dunlop... | w. hse | 1,700 00 |
| " | 1256 N | | St. Hubert.... | 7..... | St. Denis..... | M. A. Garipey..... | | 2 log. | |
| " | 1257 N | arrièr. | | | | | | hang. | 60 00 |
| " | 1258 N | 1013 | Ontario..... | 1101-33..... | Papineau..... | Chs. Corbin..... | | 2 log. | 1,800 00 |
| " | | | Brebœuf..... | 331 N. 78..... | St. Denis..... | Jos. Gagné..... | | | |

a { N.—Nouveaux édifices. —New Buildings.
R.—Réparations.—Alterations.

ALCIDE CHAUSSE,
Inspecteur des Edifices.—Inspector of Buildings.

50 00
00 00
50 00
00 00
00 00
00 00
00 00
00 00
00 00
00 00
00 00
00 00
00 00
00 00

00 00
00 00
00 00
00 00

60 00
00 00

